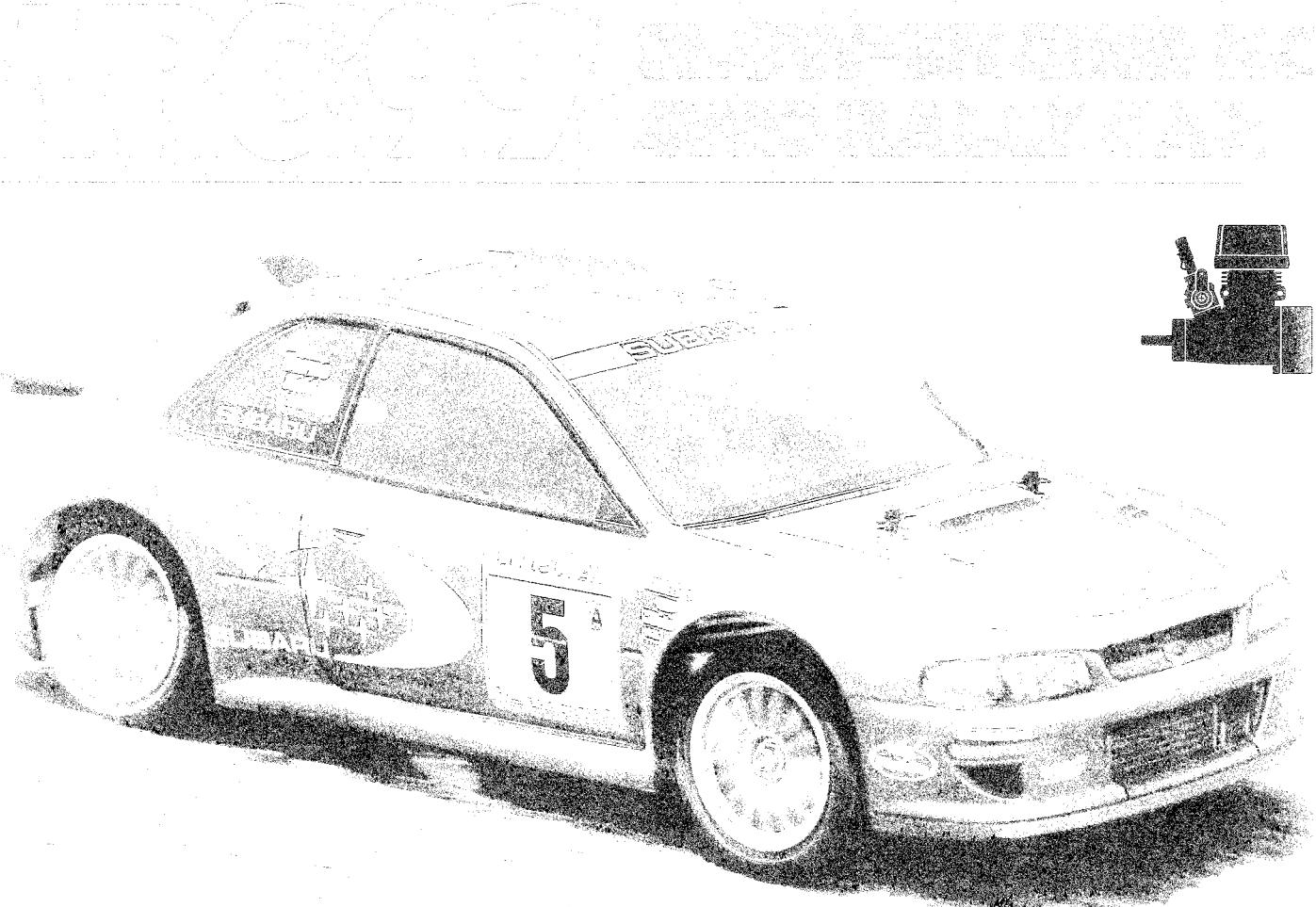
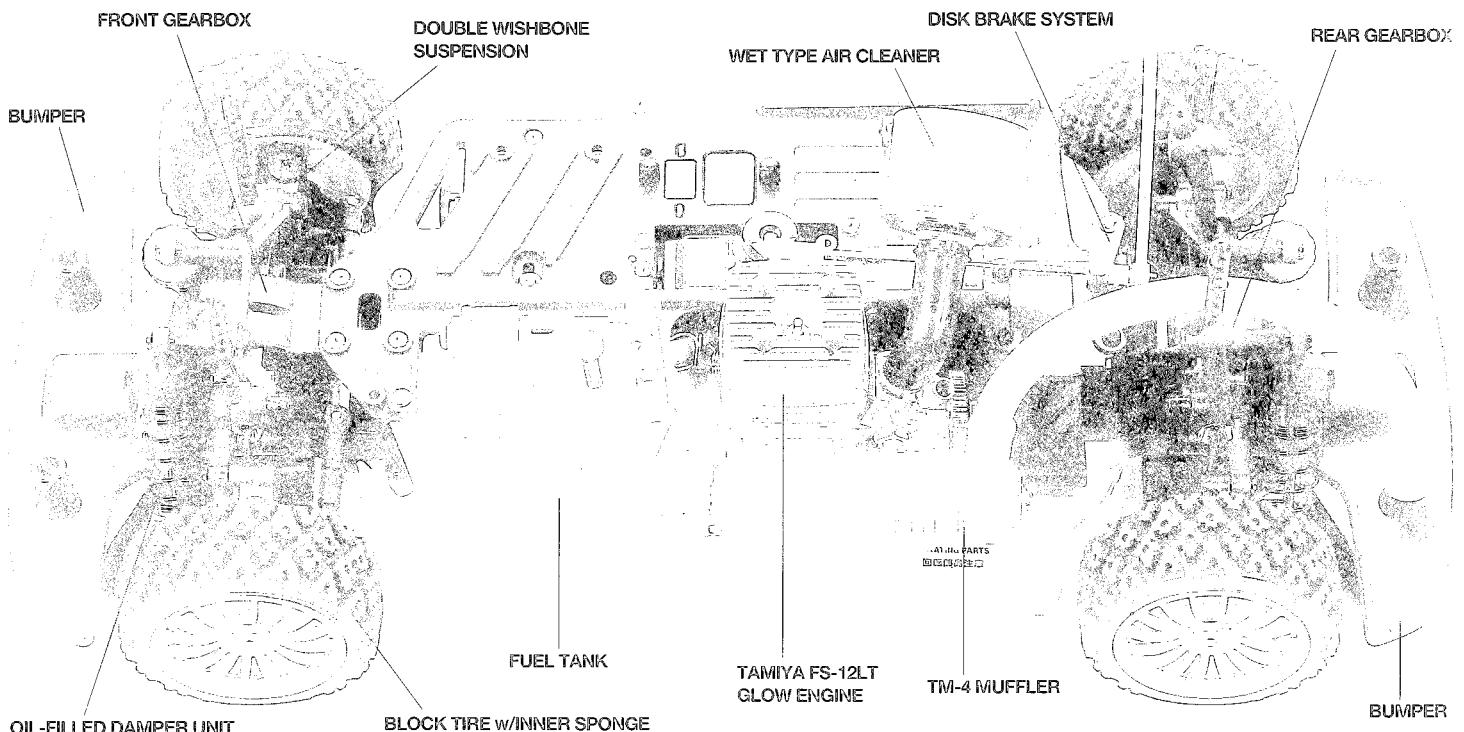


SUBARU IMPREZA



1/10 エンジンRC 4WDラリーカー

スバルインプレッサWRC '99



TAMIYA INC.

3-7 ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN

SUBARU IMPREZA WRC '99

小学生や組立てにられない方は、ご両親やおじいさんにお手伝いをお願いして下さい。

組み立ても前に用意する物

ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

+ ラジオコントローラー

このキットには、タミヤ・アドスベックGT-II 2チャンネルRCプロポセットをセットを販売します。また、他のプロポセットを使用する場合は、エンジンホールドバーがダブルのエンジンホールドバー用をご使用下さい。お取り扱いについても、それぞれの説明書をご覧下さい。

(燃料)とエンジン起動用品

タミヤから販売している2エンジンの燃耗に合った燃料レギュラーオクタノールが販売されています。エンジン起動用品もセットで販売しております。

RADIO CONTROL UNIT (NOT INCLUDED)

This R/C model requires a 2-channel, 2 servo R/C unit equipped with a receiver battery case. Refer to instruction manual included in R/C unit for safe use.

GLOW FUEL & ENGINE STARTING EQUIPMENT

Use only glow engine fuel. To ensure top performance and protection of your engine, use Tamiya's REV-TOP (TG-2000) glow fuel. Tamiya Engine Starting Equipment will allow easy starting and operation of your engine.

POLYCARBONATE AND POLYSTYRENE PAINT

Für dieses Modell wird eine 2-Kanal 2 Servos R/C Einheit mit einem Empfänger- u. Batteriefach benötigt. Für sicheren Gebrauch beziehen Sie sich bitte auf die der R/C Einheit beigegebene Gebrauchsanweisung.

GLÜHZÜNDERTREIBSTOFF UND STARTZUBEHÖR FÜR DEN MOTOR

Es darf nur Treibstoff für Glühzündermotore verwendet werden. Um optimale Leistung und Schutz Ihres Motors zu garantieren, empfehlen wir Tamiya's REV-TOP (TG-2000) Glühzündertreibstoff. Das Tamiya Motor-Startzubehör gestattet einfaches Starten und Betreiben des Motors.

PEINTURE DE RADIOPRÉCOMMANDE ET DU MOTEUR EN POLYCARBONATE

Ce modèle radiocommandé doit être équipé d'un ensemble de radiocommande 2 voies 2 servos avec porte-pipes de réception. Se référer au manuel d'instruction de l'ensemble R/C pour installation et utilisation correctes.

CARBURANT ET ACCESSOIRES DU MOTEUR

N'utilisez que du carburant spécial pour modèle réduit. Pour assurer des performances optimales, utilisez les carburants Tamiya REV-TOP (TG-2000) ou T2M Racing Fuel. Un système de préchauffage de la bougie T2M réf. 1670 est également nécessaire (disponible séparément).

塗装や色見付：TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

3種類のボディペイント（金属、プラスチック用）を用意しています。タミヤからならスモーク塗装、クリア塗装のほか、各種塗装色が発売されています。

TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

TS-16 銀メタリック / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
TS-31 灰色 / Smoke / Rauchfarben / Fumé

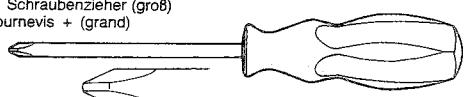
プラスチック塗装色 / TAMIYA PLASTIC PAINTS

TS-19 銀メタリック / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
TS-29 半光沢ブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné (X-18)

組立工具 / TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

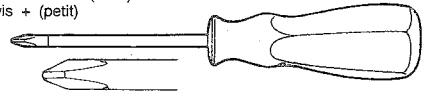
+ ハンドドライバー(大)

+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



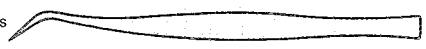
+ ハンドドライバー(小)

+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)

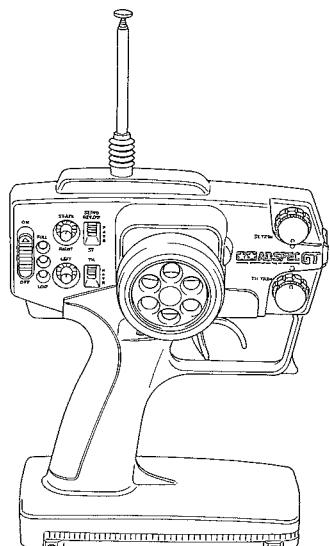
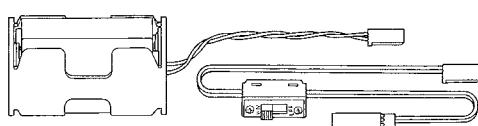
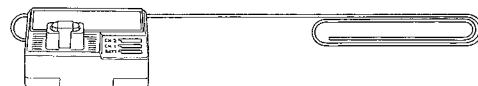


ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



タミヤ・アドスベックGT-II 2チャンネルRCプロポセット Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system



クローエンジン用燃料 TG フューエル2000 Glow fuel

ボディ塗装用塗料タミヤカラー
Tamiya color for body painting



エンジン始動用品セット Engine starting equipment



組立工具 / TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

ラジオペンチ

Long nose pliers
Flachzange
Pince à becs longs



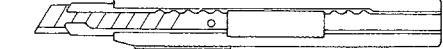
ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupantes



クラフトナイフ

Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



はさみ

Scissors
Schere
Ciseaux



接着剤

Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



この他に、ゼンマイツケや丸棒がお奨めです。
また、カブリや裁らかなかねがおもとお使いです。

◆ Pin vise, file and soft cloth will also assist in construction.

◆ Hilfreich für den Zusammenbau können sein:
kleiner Schraubstock, Feile, weiches Tuch.

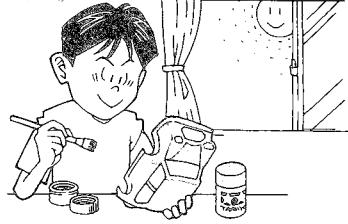
◆ Ustil à percer, lime et chiffon doux seront également utiles.



読みあたても前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方もお読み下さい。



小学生やうまく組み立てられない方は、成年の方や親の力はくわしい方にお手伝いをお願いして下さい。



お色を塗る時は、接着剤を使う場合は必ず漆を磨いて換気に注意して下さい。



お子様がおもちゃのいる場所では遊ばないで下さい。小さな部品やビニール袋を口に含む事がありますので危険があります。



工具で強い力を加えたりしないで下さい。工具の危険があります。



電線を直す時や取付けたりする際は工具を握り離すようなことはやめて下さい。

安全上のご注意

Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

組立前の確認

Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort bei-liegenden Anweisungen.

Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

組立時の注意

Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).

Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

アドスペックGT-IIプロポ
Tamiya ADSPEC GT-II R/C system

送信用アンテナ
LEDバッテリーアンジケーター
送信機スイッチ
送信機
送信用アンテナ
受信機用電池ボックスと電池
受信機
受信機スイッチ
受信機用電池ボックスと電池
受信機
受信機スイッチ
スロットルトリガー
スロットルトリガーサーボ
スロットル用サーボ
ステアリングホイール
トリム
ステアリングサーボ

アドスペックGT-IIプロポ
2-channel 2-servo R/C system

送信用アンテナ
送信機
送信機電池残量メーター(レベルメーター)
トリム
ステアリングスティック
送信機スイッチ
スロットルスティック
受信機用電池ボックスと電池
受信機
受信機アンテナ
受信機スイッチ
ステアリングサーボ
スロットル用サーボ

A 2-channel R/C system for glow engine model consists of a transmitter, receiver, servos and receiver battery case.

Transmitter: Serves as a control box. Steering and throttle movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.

Receiver: Receives signal from the transmitter.

Servos: Transform signals received by the receiver into mechanical movements.

組立時の注意

Das 2-Kanal R/C System für Glühmotoren besteht aus einem Sender, Empfänger, Servos und einem Batteriekasten für den Empfänger.

Sender: Ist das Kontrollgerät. Bewegungen des Steuers und der Drosselklappe werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne übertragen.

Empfänger: Empfängt die Signale des Senders.

Servos: Übertragen die vom Empfänger aufgefangenen Signale in mechanische Bewegungen.

組立時の注意

Un tel ensemble est constitué d'un émetteur, d'un récepteur, de deux servos et d'un porte-piles de réception.

Émetteur: permet de piloter le modèle: les actions sur les commandes de direction et de gaz sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.

Récepteur: reçoit le signal transmis par l'émetteur. Servos: convertissent les signaux reçus par le récepteur en mouvements mécaniques.



作る前にやなをうけ読み下さう。

Read before assembly.

Erst lesen - dann bauen.

Lire avant assemblage.

*組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
*お間違いの際、また組立ての前には必ず内容をお読み下さい。万一不良部品、不適部品などありました場合は、お重い求めの販売店にご相談下さい。
*小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり組みに組んで下さい。金属部品は少し多めに入っています。予歴として使って下さい。
*このマークはグリスを塗る部分に指示しました。
*このマークは必ず、グリスアップして、組みこんで下さい。

*Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
*Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
*Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

*Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
*Il y a beaucoup de petites vis, d'écrus et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

*Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filet pour son montage.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.



Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

MA7 × 6
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA11
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA29
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

MA30
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique

MA31
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

MA2
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

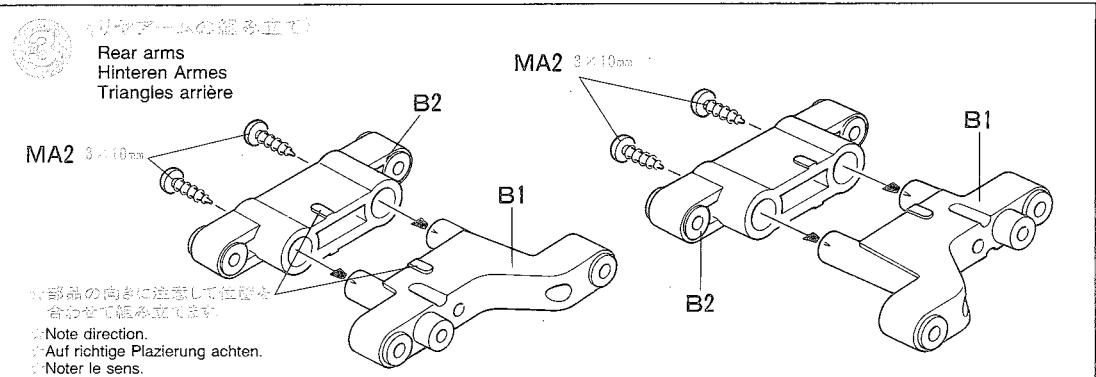
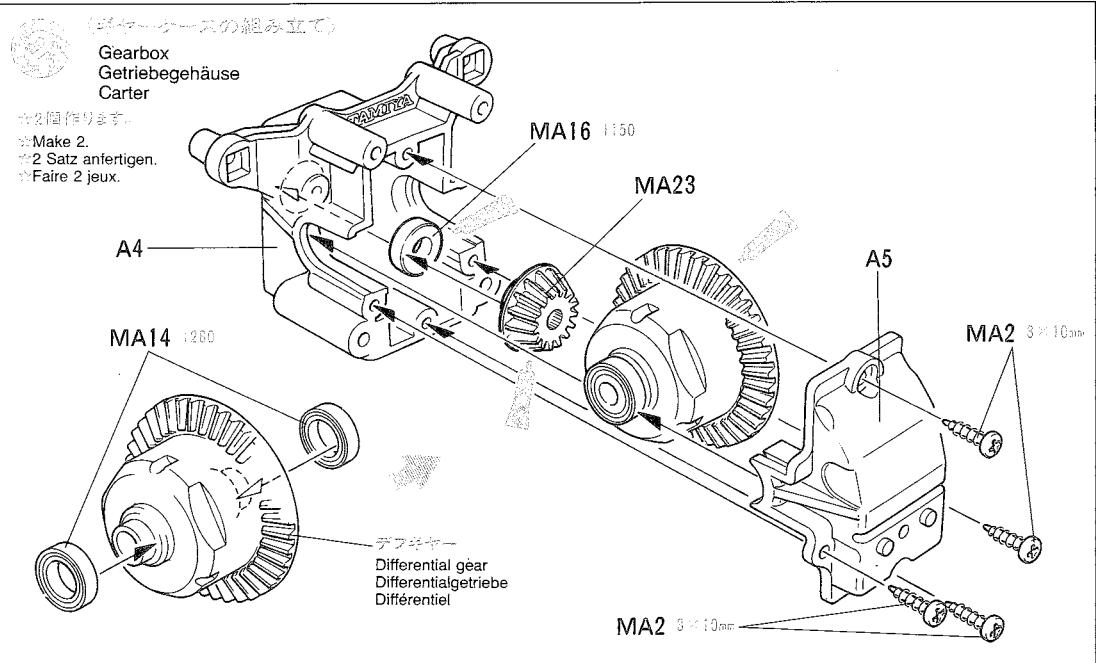
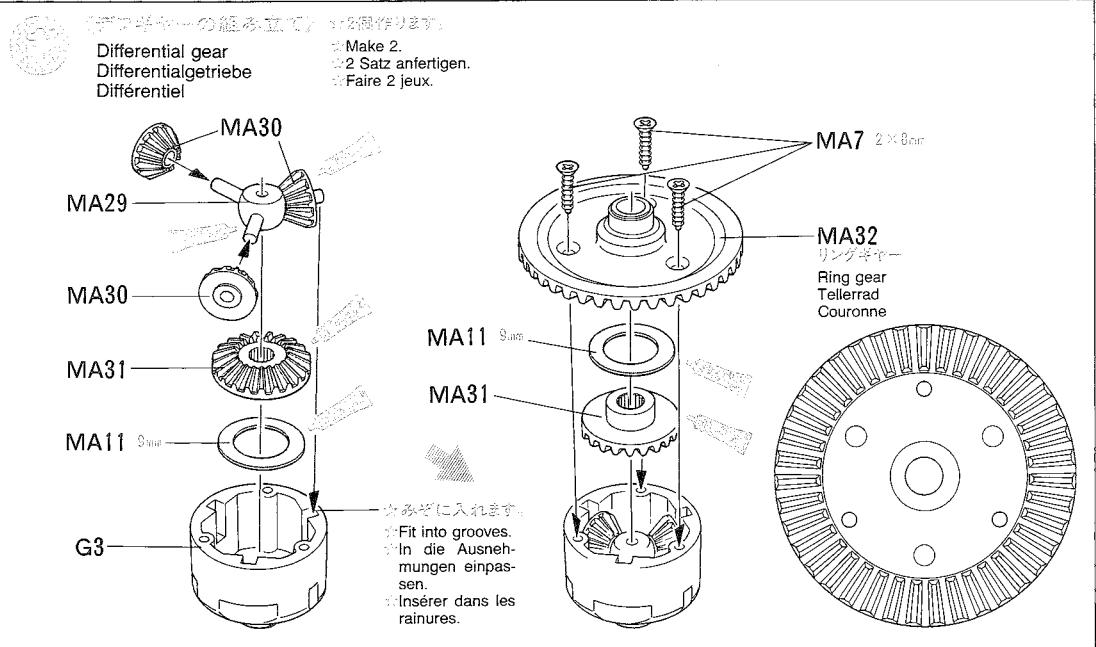
MA14
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA16
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MA23
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique

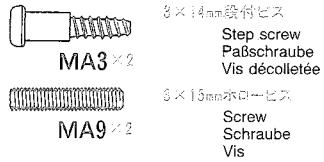
Rear arms
Hinteren Armes
Triangles arrière

MA2
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

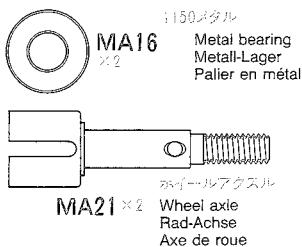




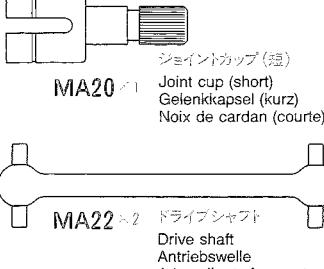
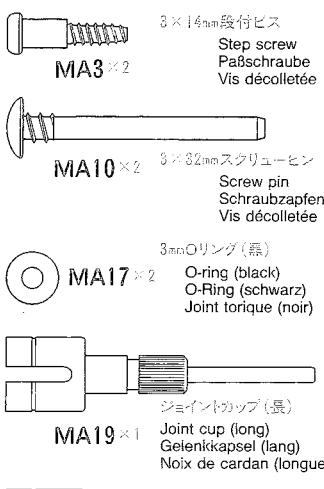
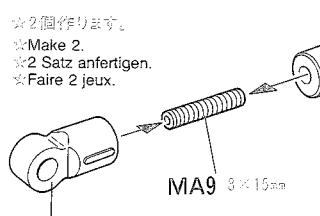
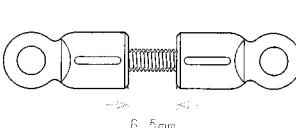
(リヤアームの取り付け)
Attaching rear arms
Anbringung des hinteren
Armes
Fixation des triangles arrière



(リヤアクスルの組み立て)
Rear axle
Hinterachse
Essieux arrière



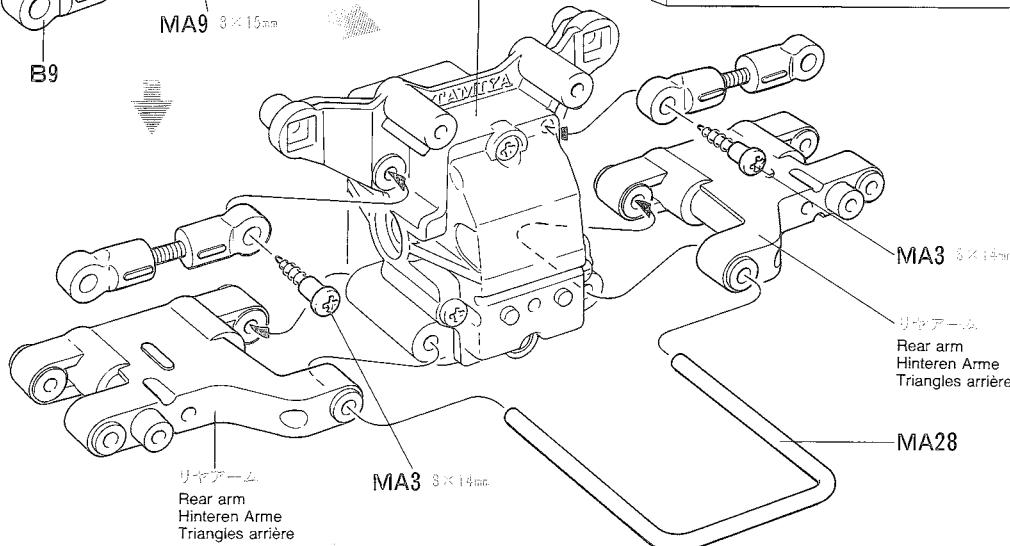
(リヤアクスルの取り付け)
Attaching rear axles
Hinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière

(リヤアームの取り付け)
Attaching rear armsAnbringung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière

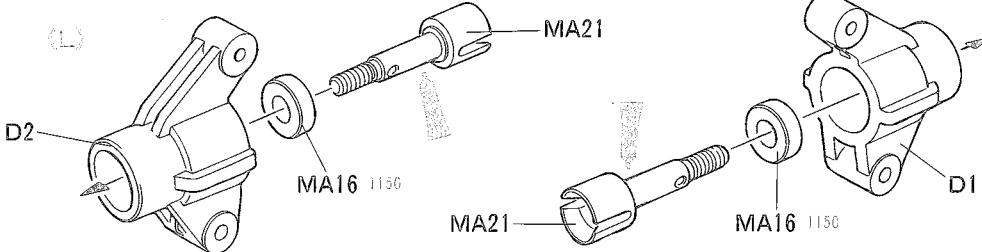
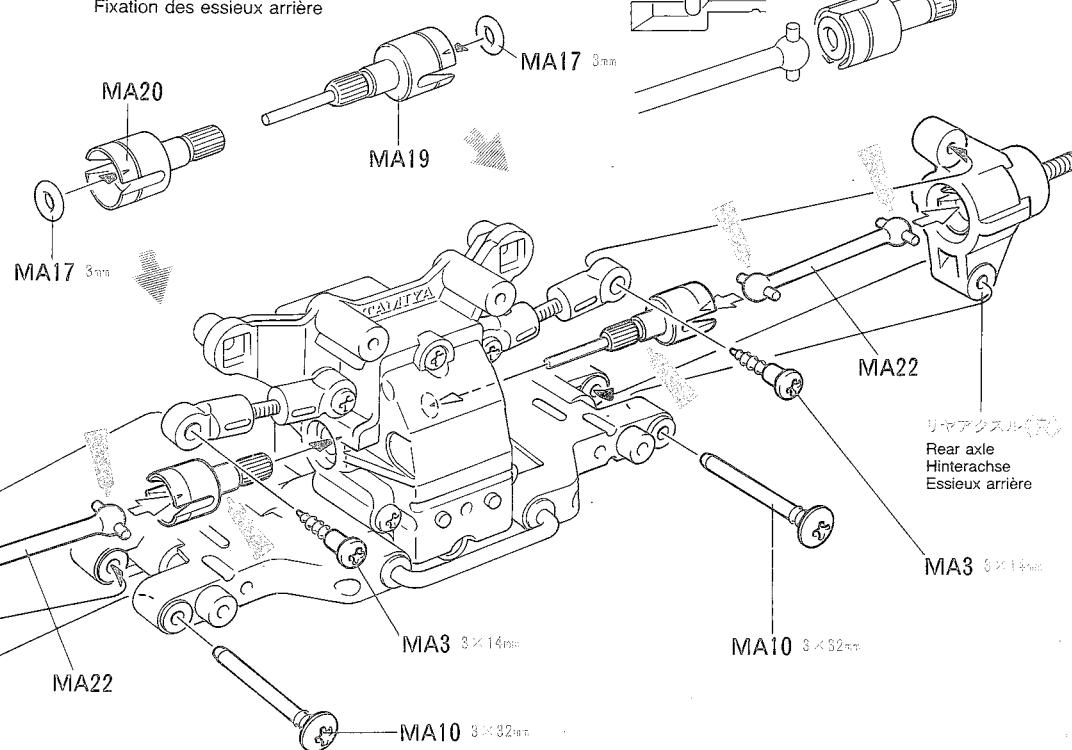
ギヤーケース
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

MA28

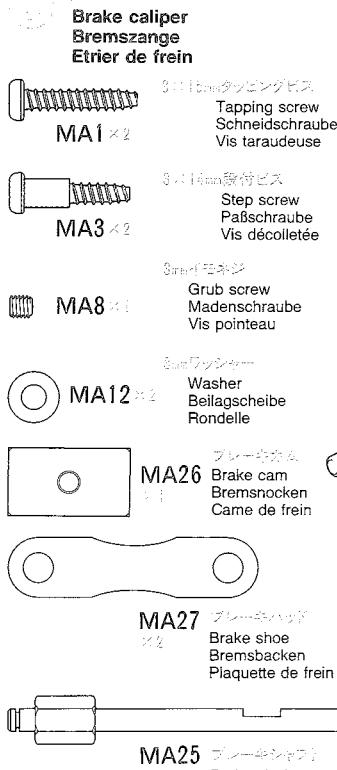
リ型シャフト
U-shaped shaft
Uförmige Achse
Support en U

(リヤアクスルの組み立て)
Rear axle
Hinterachse
Essieux arrière

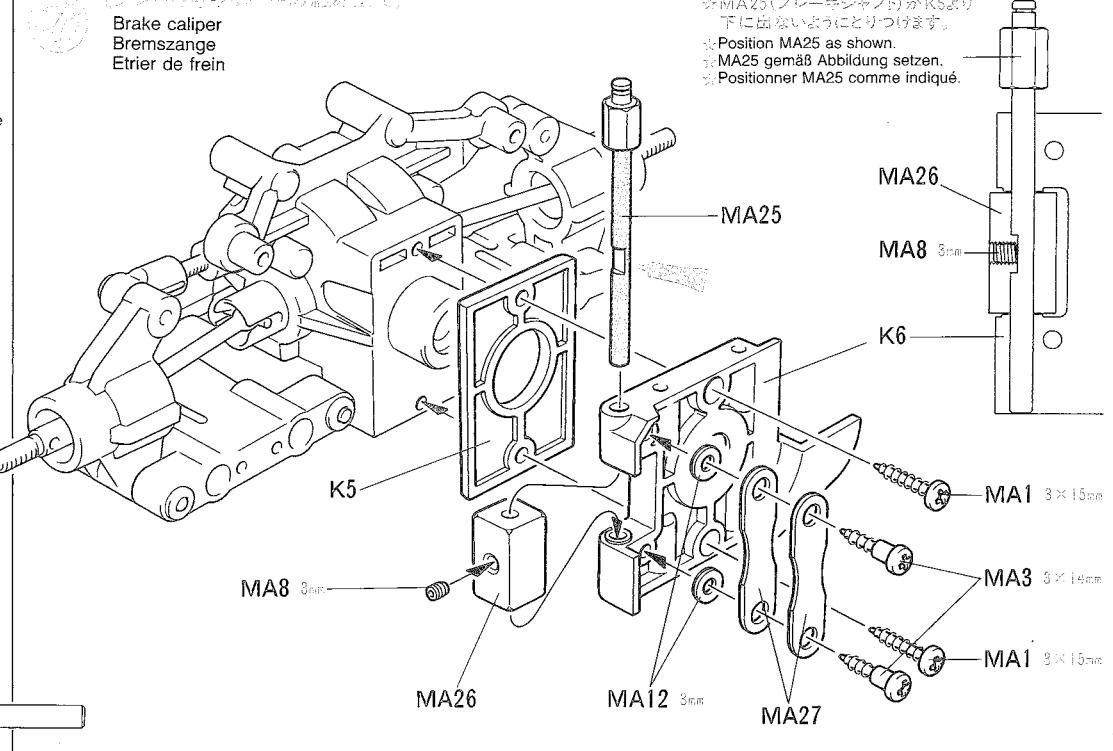
(R)

(リヤアクスルの取り付け)
Attaching rear axlesHinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière

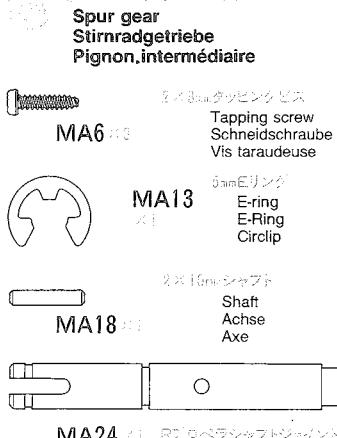
ブレーキカムの組み立て



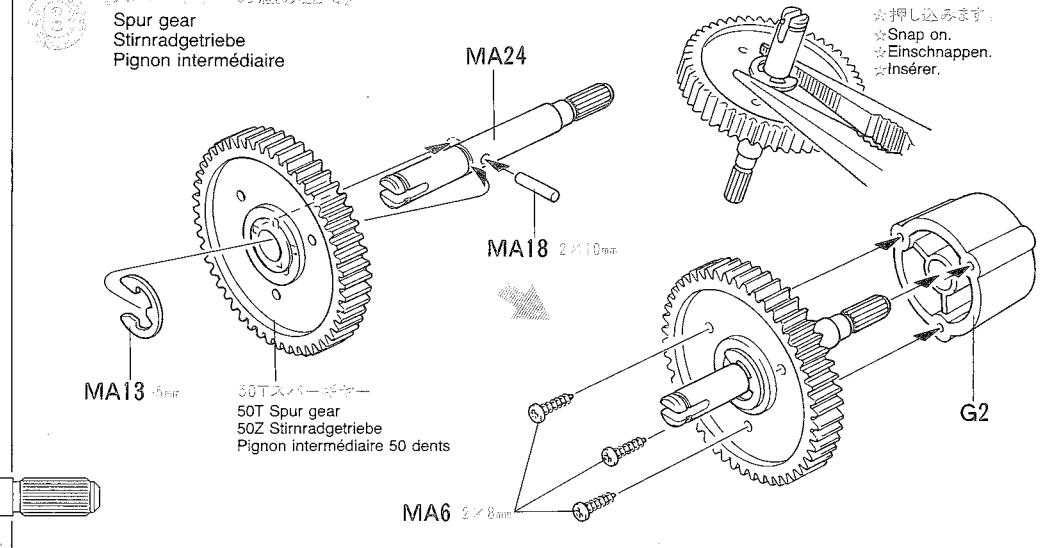
(ブレーキカムアームの組み立て)



スパーゲーティブーの組み立て



(スパーゲーティブーの組み立て)



リヤプロペラシャフトジョイント

Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière

スパーゲーティブーの取り付け

Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire

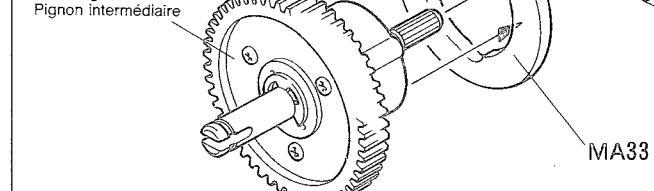


(スパーゲーティブーの取り付け)

Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire

* MA33(ブレーキディスク)をブレーキパッド(MA27)の間に入れます。
★ Position MA33 as shown.
☆ MA33 gemäß Abbildung setzen.
☆ Positionner MA33 comme indiqué.

スパーゲーティブー
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire



使用する潤滑脂
スルガオートマツクリス、(スルガ自動車)
ファインセラミックの原料として使われるボランナイトライドの微粒子を配合した高性能グリースです。特に油脂バーツに効果的。ギヤーや軸受け、ジョイント部分などにつけて効きをなめらかにし、摩耗をおさえます。



リヤギヤボックスの取り付け
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont arrière



3×12mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA4 × 4



Rプロペラジョイント受けの取り付け
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière



3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA5 × 4



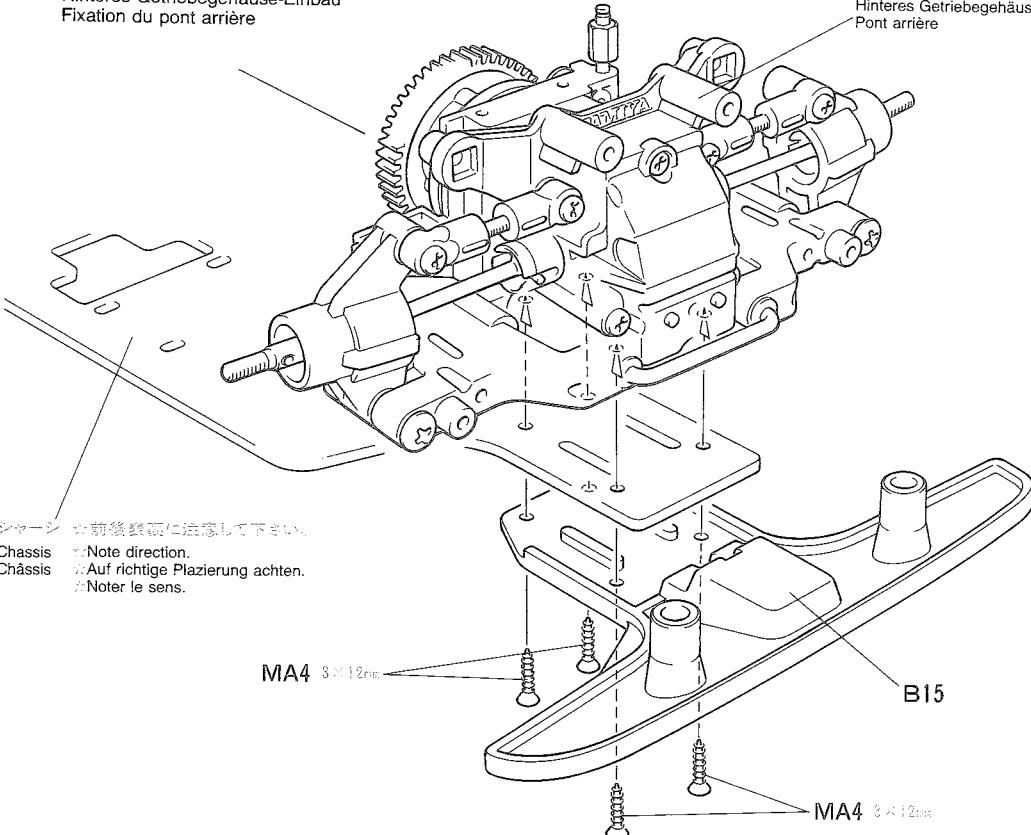
1260ボルタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palle en métal

MA15
× 1



リヤギヤボックスの取り付け
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont arrière

リヤギヤボックス
Rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse
Pont arrière



袋詰めを使用します
BAG B / BEUTEL B / SACHET B



フロントアームの組み立て

Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant



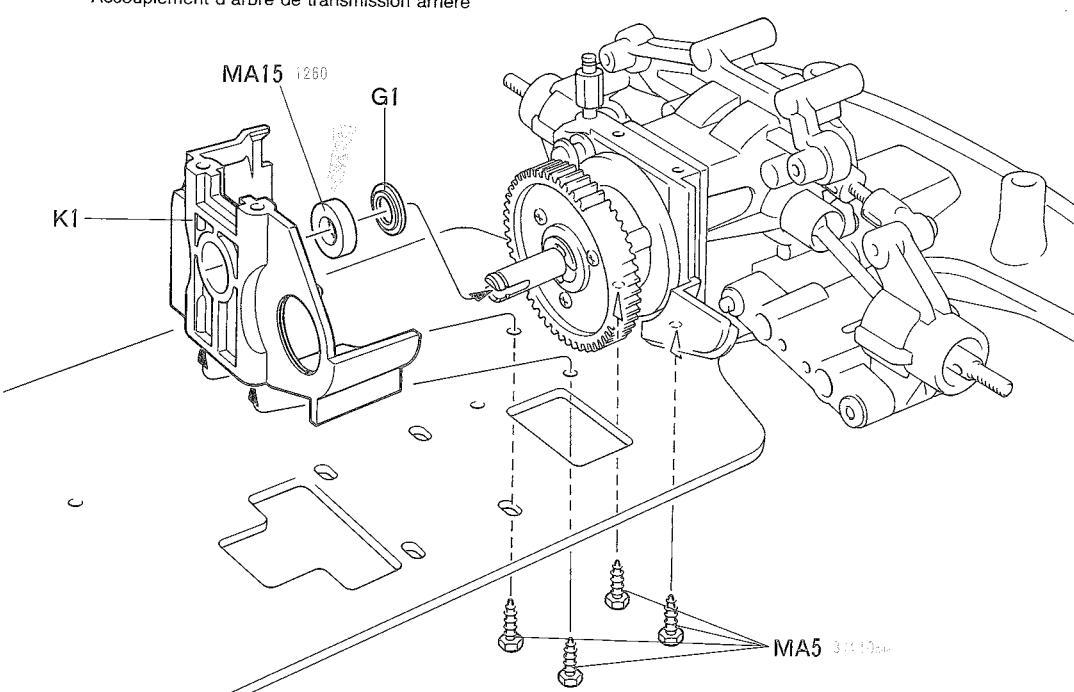
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA2 × 4

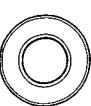


スプロケットペラジョイント受けの取り付け

Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière



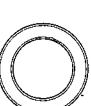
OPTIONS
OP.29 1150ラバーシールベアリング2個セット
53029 1150 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)
OP.30 850ラバーシールベアリング4個セット
53030 850 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)
OP.65 1260ラバーシールベアリング2個セット
53065 1260 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)
OP.66 1280ラバーシールベアリング3個セット
53066 1280 Sealed Ball Bearing Set (3 pcs.)
OP.352 TG10フルベアリングセット
53352 TG10 Ball Bearing Set



→
MA15 1260 1260ラバーシールベアリング
1260 Ball bearing



→
MA16 1150 1150ラバーシールベアリング
1150 Ball bearing



→
MC6 1280 1280ラバーシールベアリング
1280 Ball bearing



→
MC7 850 850ラバーシールベアリング
850 Ball bearing



フロントアームの組み立て

Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant



MA2 3×10mm

B14

MA2 3×10mm

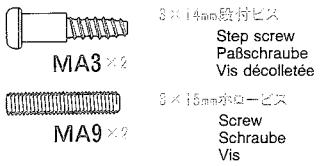
B13

B13

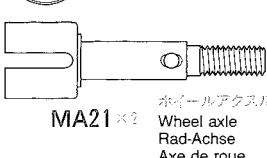
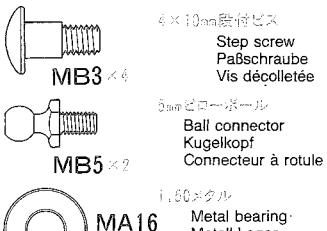
B14

各部品の向きに注意して位置を合わせて組み立てて下さい。
→ Note direction.
→ Auf richtige Plazierung achten.
→ Noter le sens.

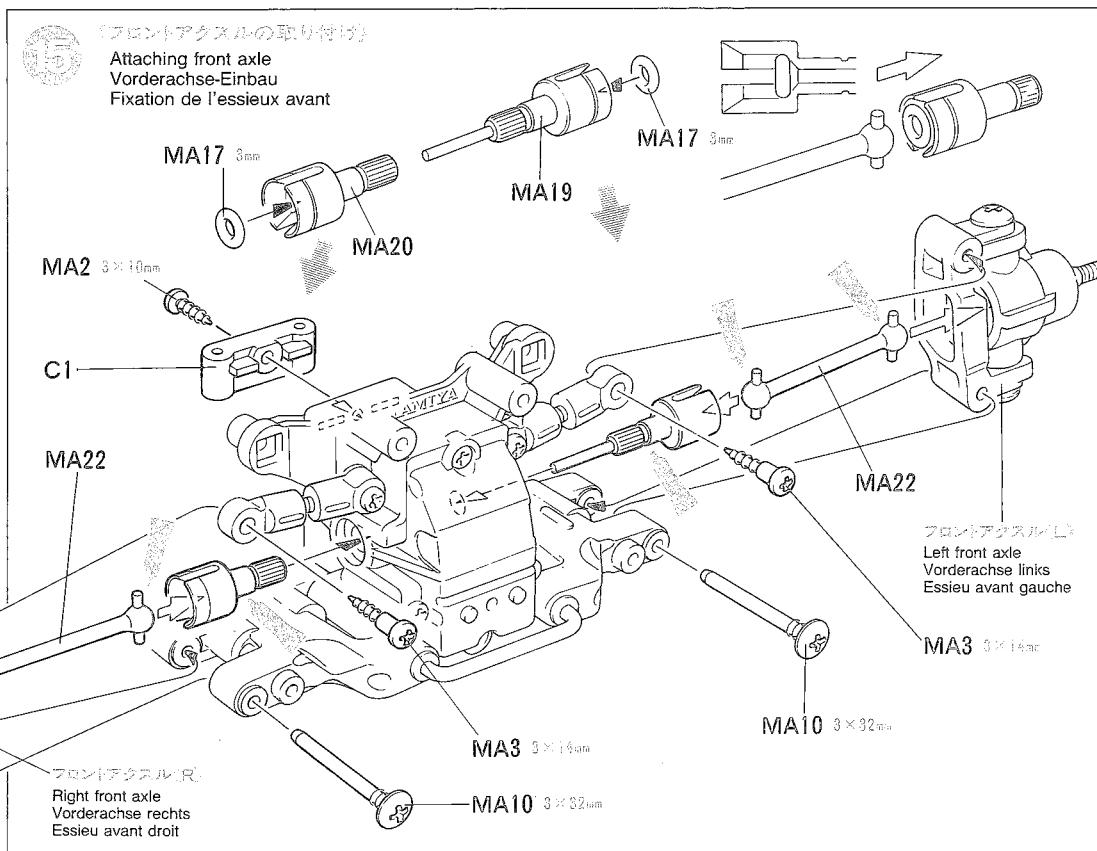
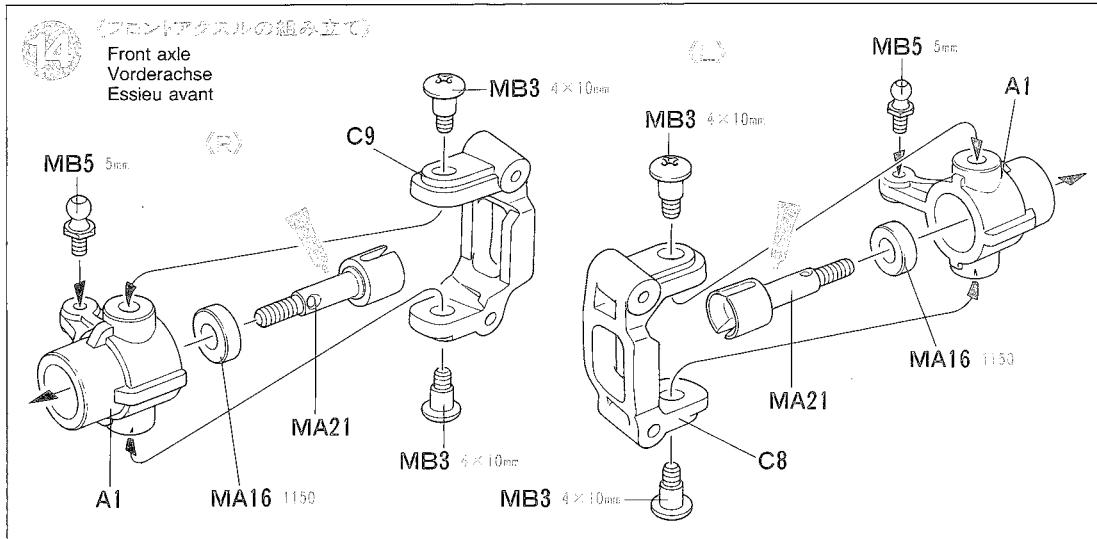
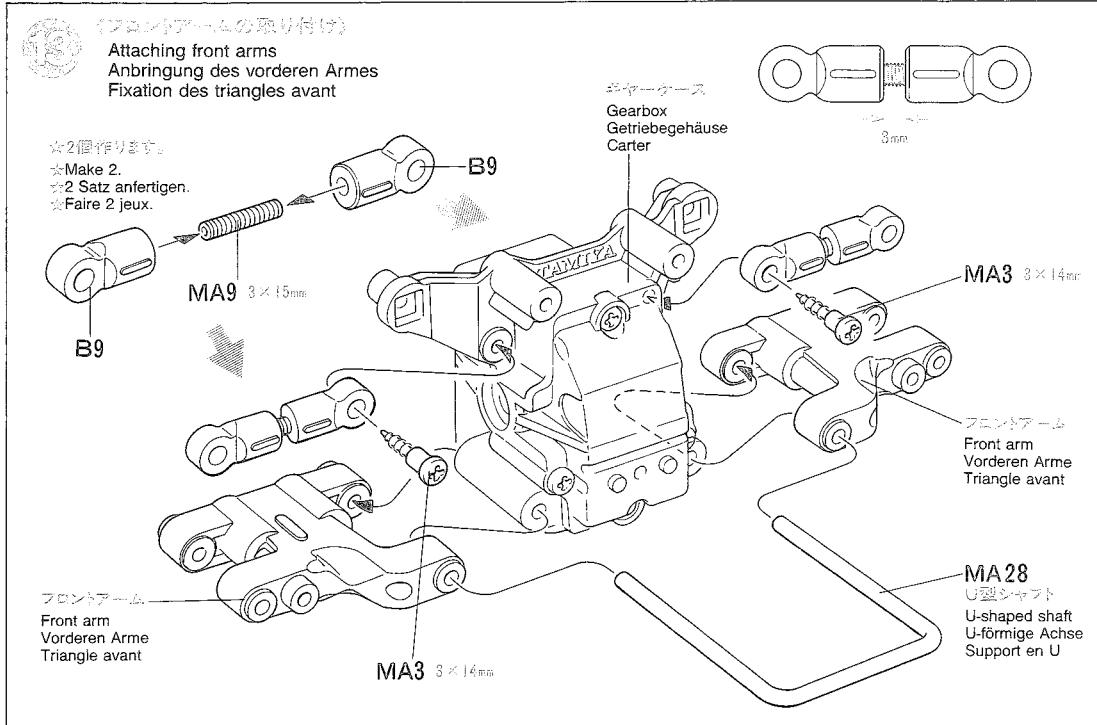
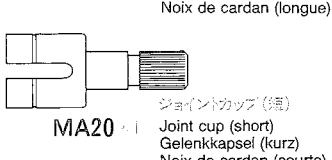
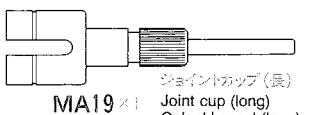
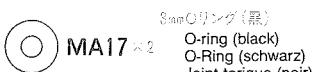
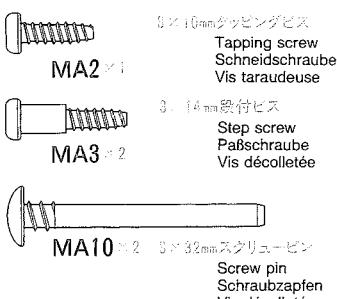
 (フロントアームの取り付け)
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Armes
Fixation des triangles avant



 (フロントアクスルの組み立て)
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant



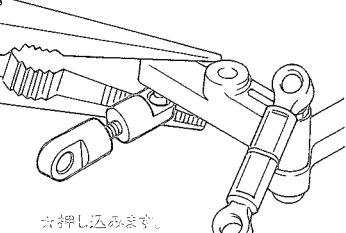
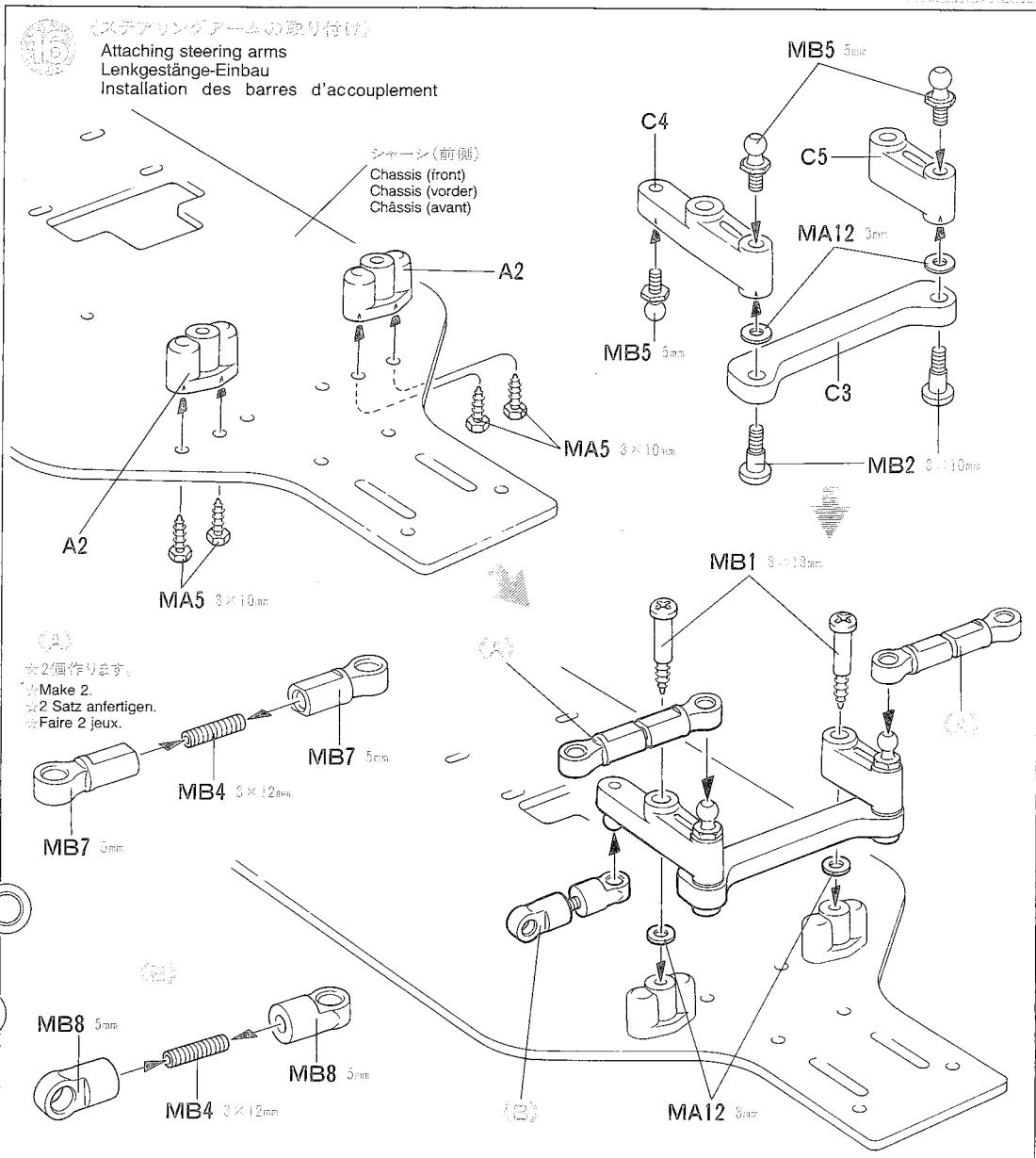
 (フロントアクスルの取り付け)
Attaching front axles
Vorderachsen-Einbau
Fixation des essieu avant





ステアリングアームの取り付け
Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement

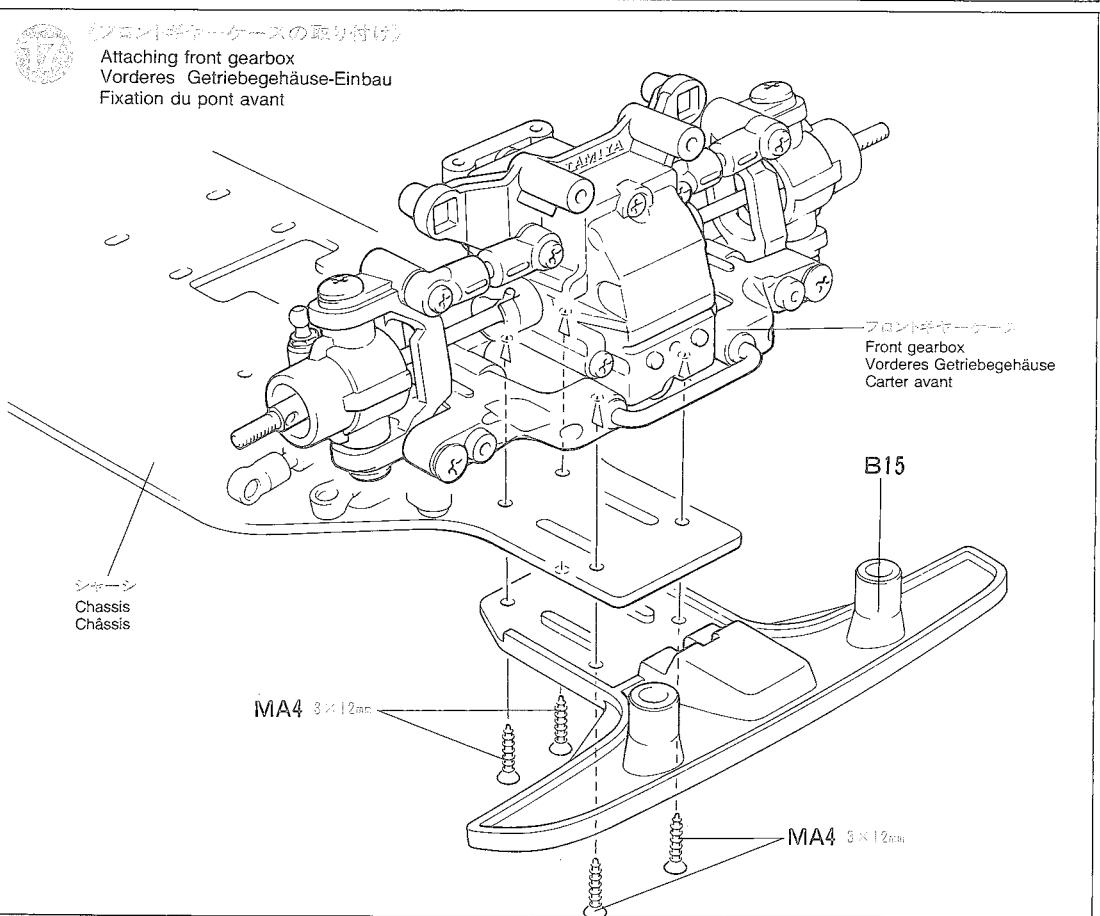
	8×10mm六角タッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse MA5 × 4
	8mmワッシャー ¹ Washer Beilagscheibe Rondelle MA12 × 4
	3×18mm段付ビス Step screw Paßschraube Vis décolletée MB1 × 2
	3×10mm段付ビス Step screw Paßschraube Vis décolletée MB2 × 2
	3×12mmボローニア Screw Schraube Vis MB4 × 8
	5mmビューカーボール Ball connector Kugelkopf Connecteur à rouleau MB5 × 8
	5mmアジャスター Adjuster Einstellstück Chape à rouleau MB7 × 4
	5mmアジャスターS Adjuster (short) Einstellstück (kurz) Chape à rouleau (court) MB8 × 2



★押し込みます。
★Press in.
★Eindrücken.
★Presser.

フロントギヤーケースの取り付け
Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont avant

	3×12mm皿タッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse MA4 × 4
--	---

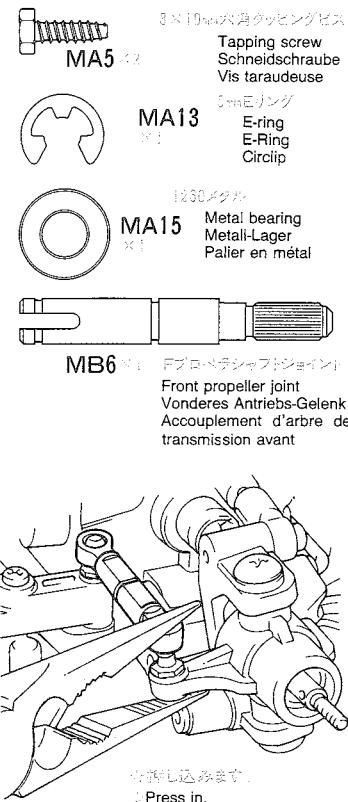


タミヤカラーカタログ

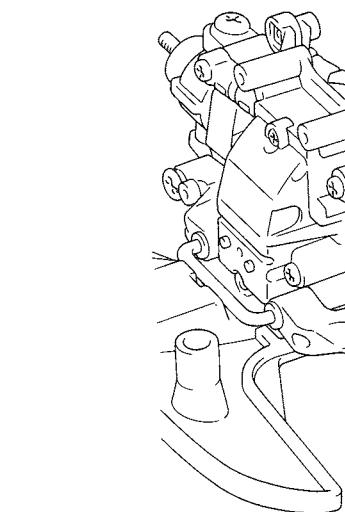
タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

TAMIYA COLOR CATALOGUE
The latest in cars, boats, tanks and ships.
Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.

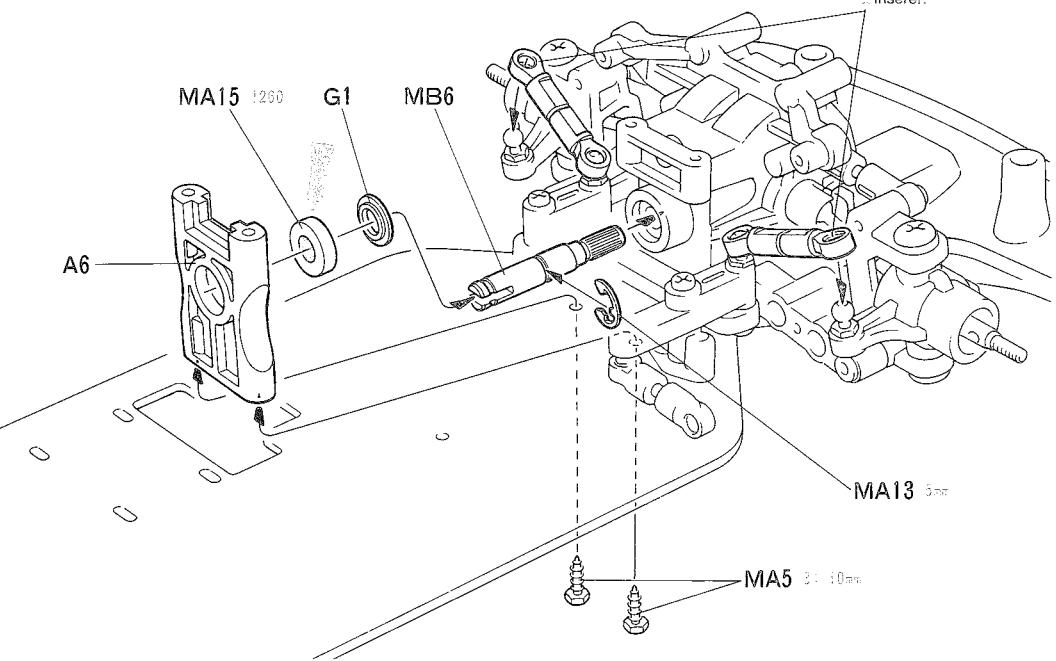
13. フロントプロペラシャフトの取り付け
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant



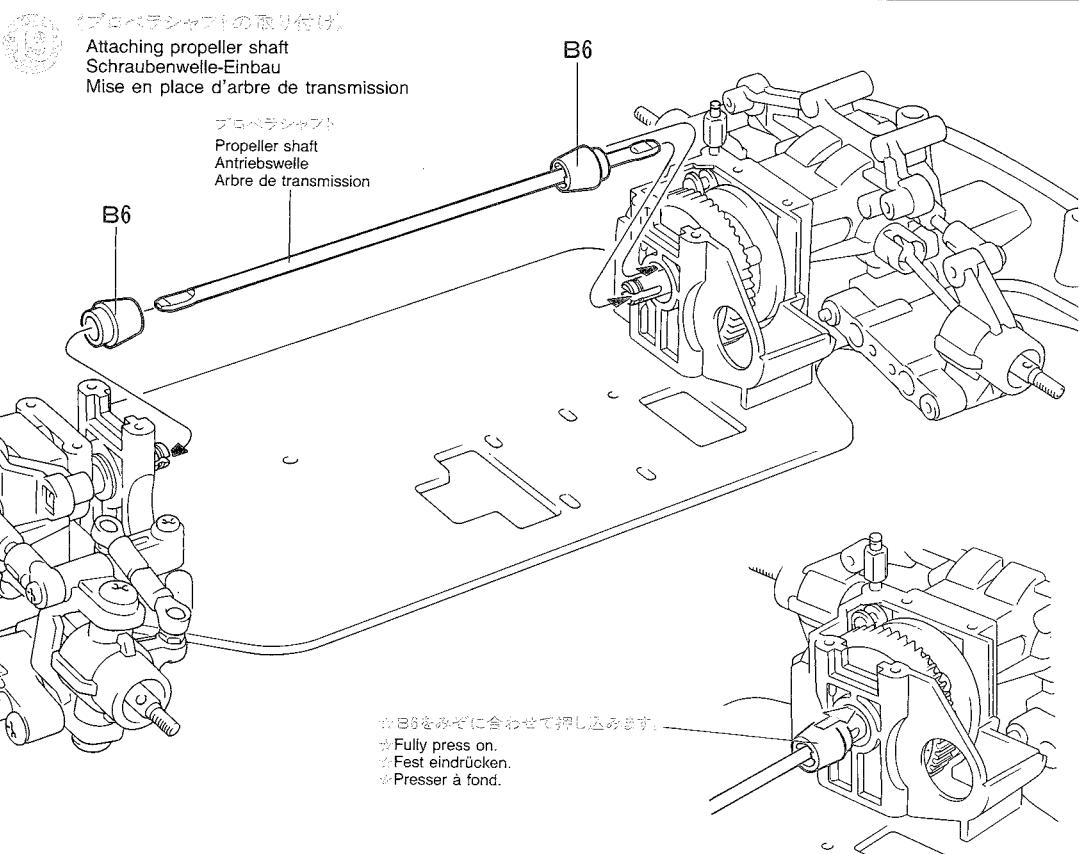
14. プロペラシャフトの取り付け
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission



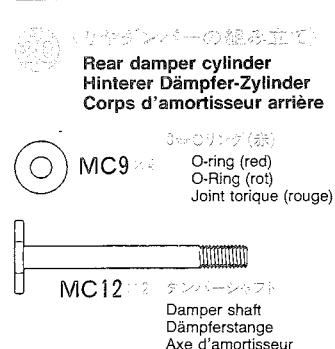
15. フロントプロペラシャフトの取り付け
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant



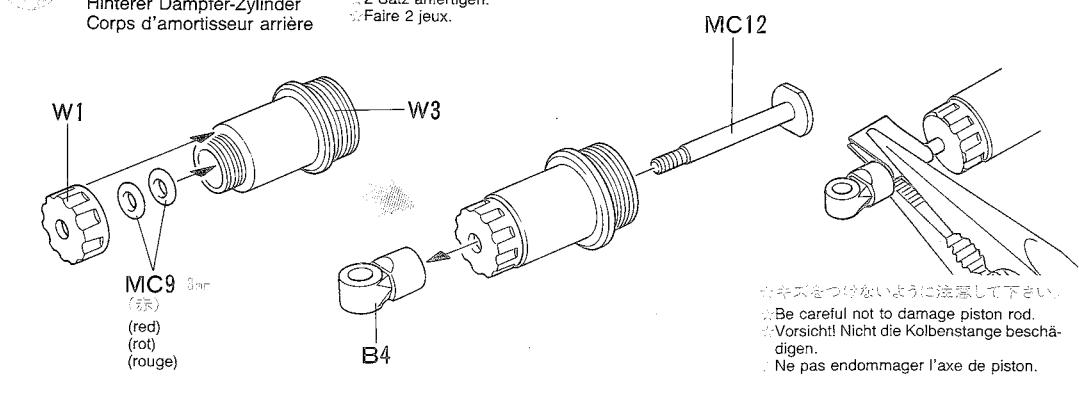
16. プロペラシャフトの取り付け
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission

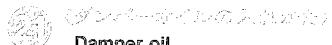


17. リヤダムペラーの組み立て
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière



18. リヤダムペラーの組み立て
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière





Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité

MC10



リヤダンパーの取り付け
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière



3×14mm段付ビス
Step screw
Pausenschraube
Vis décollée



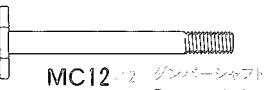
MC15 ×2
コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal



Front damper cylinder
Vorderer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur avant



MC9
3mmOリング(赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)



MC12
ダンパーシャフト
Damper shaft
Dämpferstange
Axe d'amortisseur

ダンパー油のセットティング
別売のタミヤシリコンダンパーオイルは、RCカーのオイルダンパー系に開発された高性能オイルです。速度が変化しても粘度変化が少なく、安定したダンピング効果を発揮。6種類のオイルが揃っていますので、路面状態やコースレイアウトに合わせて、幅広いダンパーセッティングが可能です。



ソフトセット SOFT SET (53025)	赤 RED	# 200
	オレンジ ORANGE	# 300
ミディアムセット MEDIUM SET (53026)	黄 YELLOW	# 400
	緑 GREEN	# 500
ハードセット HARD SET (53027)	青 BLUE	# 600
	紫 PURPLE	# 700

TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK
Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German, French and Japanese versions available.



ダンパー・オイルの入れ方

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

①. ピストンを下にさげ、オイルを入れます。ビストンをゆっくり上下させるとオイル中の気泡を抜きます。

1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

2. Kolben nach unten ziehen und Öl einführen. Luftpblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.

3. Pousser le piston vers le bas et placer le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

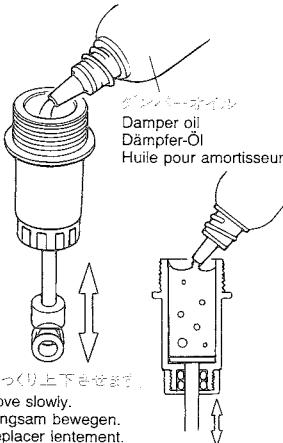
1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

②. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをぬめ込み、あぶれたオイルをティッシュペーパーで拭いています。

2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

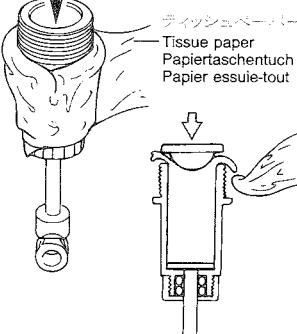
3. Kolben nach unten ziehen. Ölabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papiertaschentuch abwischen.

2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier essuie-tout.



ゆっくり上下させます。
Move slowly.
Langsam bewegen.
Déplacer lentement.

MC10

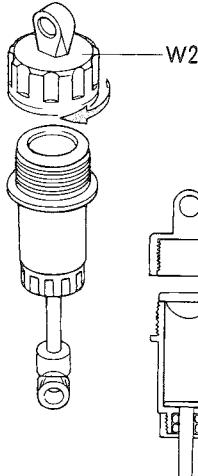


③. シリンダーにキャップをして蓋して完了です。

3. Tighten up cylinder cap.

3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

3. Serrer le capuchon de la fermeture.



リヤダンパーの取り付け

Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière

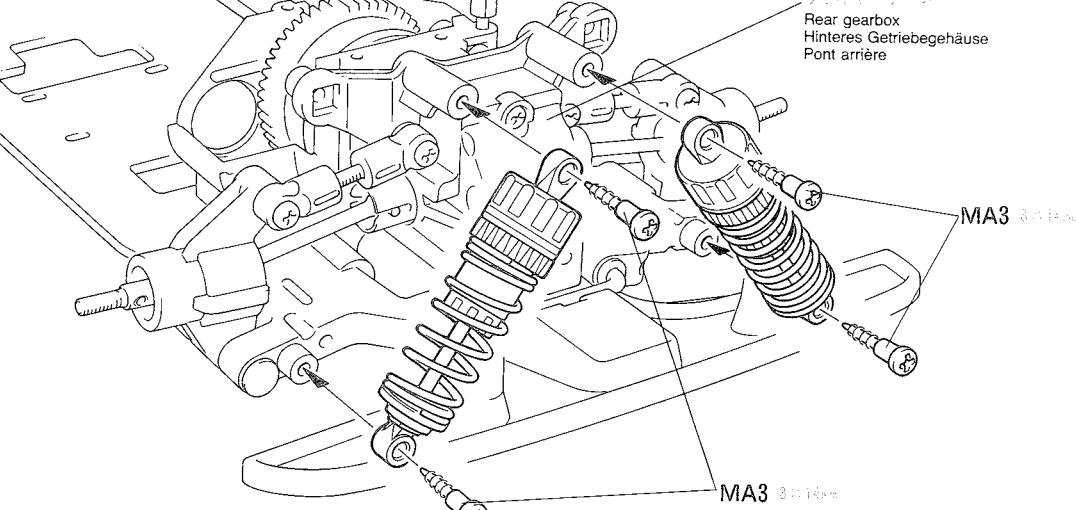
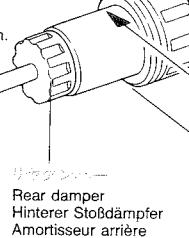


2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.



MC15
MC15を立ちめてB11をとりつけます。
*Compress spring to attach B11.
*Feder zusammendrücken, um B11 einzufügen.
*Comprimer le ressort pour attacher B11.

MC15

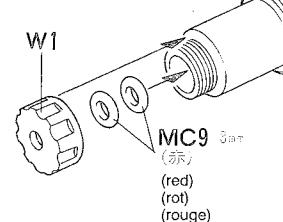


フロントダンパーの組み立て

Front damper cylinder
Vorderer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur avant

2本作ります。

Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.



2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

2本作ります。
Make 2.
2 Satz anfertigen.
Faire 2 jeux.

24 ダンパー油の入れ方

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



MC10 ×2
オイルシール
Oil seal
Öabdichtung
Joint d'étanchéité



25 フロントダンパーの取り付け
Attaching front dampers
Einbau der vorderen
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs
avant



MA3
3×16mm
Step screw
Paßschraube
Vis décollée



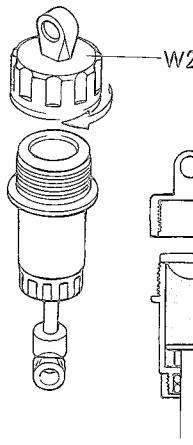
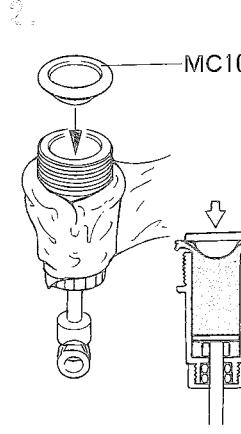
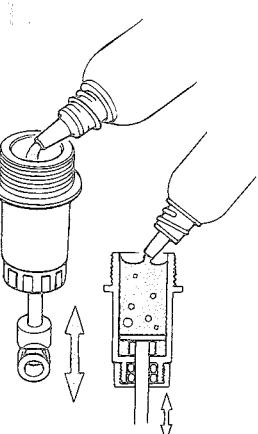
MC15 ×2
コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal



25 ダンパー油の入れ方

Add oil referring to step 11, page 11.
Öl einfüllen s. Punkt 11 S. 11.
Se référer à l'étape 11, page 11 pour le remplissage d'huile.

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



26 エンジンマウントの取り付け
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur



MC1
3×10mm
六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon



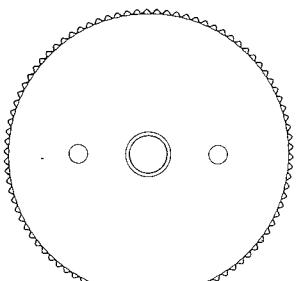
MC4 ×6
3mmスプリングワッシャー^{*}
Spring washer
Federzscheibe
Rondelle ressort



MC11
バイロットシャフト
Pilot shaft
Mitnehmer-Zapfen
Ecrou d'embrayage



MC16 ×2
エンジンマウント
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur



MC18
フライホイール
Flywheel
Schwungscheibe
Volant d'embrayage



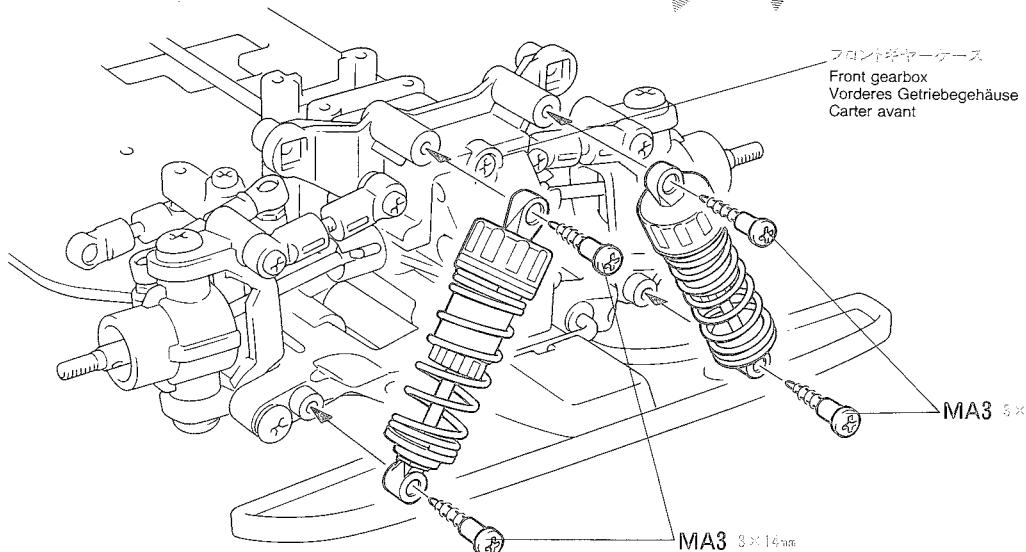
25 フロントダンパーの取り付け
Attaching front dampers
Einbau der vorderen
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs
avant

★2本作ります。
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

MC15

B11

フロントダンパー^{*}
Front damper
Vorderer Stoßdämpfer
Amortisseur avant



26 エンジンマウントの取り付け
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur

MC1
3×10mm
六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon

MC4
3mm

MC4
3mm

六角棒レンチ(大)
Hex wrench (large)
Imbuschlüssel (groß)
Clé Allen (grand)

メカハネレンチ
Wrench
Mutternschlüssel
Clé

MC18

MC11

MC1
3×10mm

MC4
3mm

MC4
3mm

六角棒レンチ(大)
Hex wrench (large)
Imbuschlüssel (groß)
Clé Allen (grand)

メカハネレンチ
Wrench
Mutternschlüssel
Clé

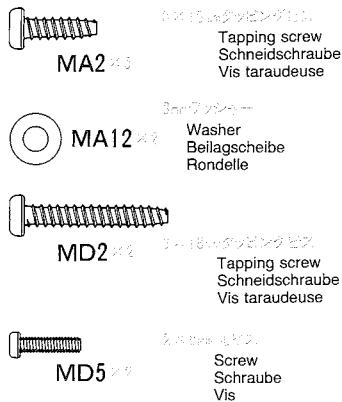
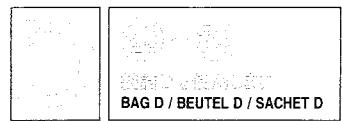
MC18

MC11

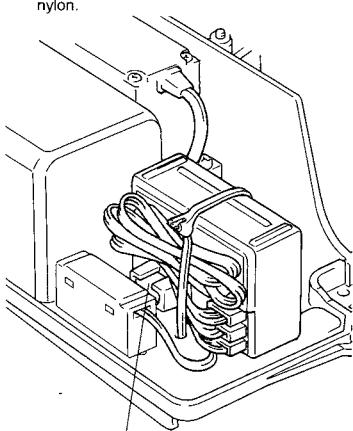
MC16

MC16

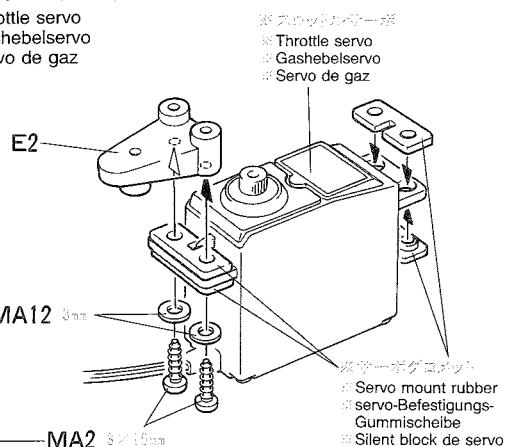
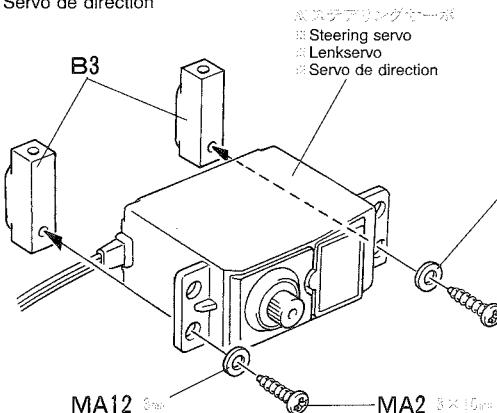
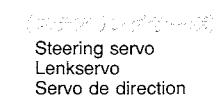
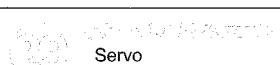
タミヤFS-12LTエンジン
Tamiya FS-12LT Engine
Tamiya FS-12LT Motor
Moteur Tamiya FS-12LT



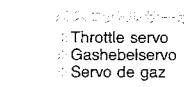
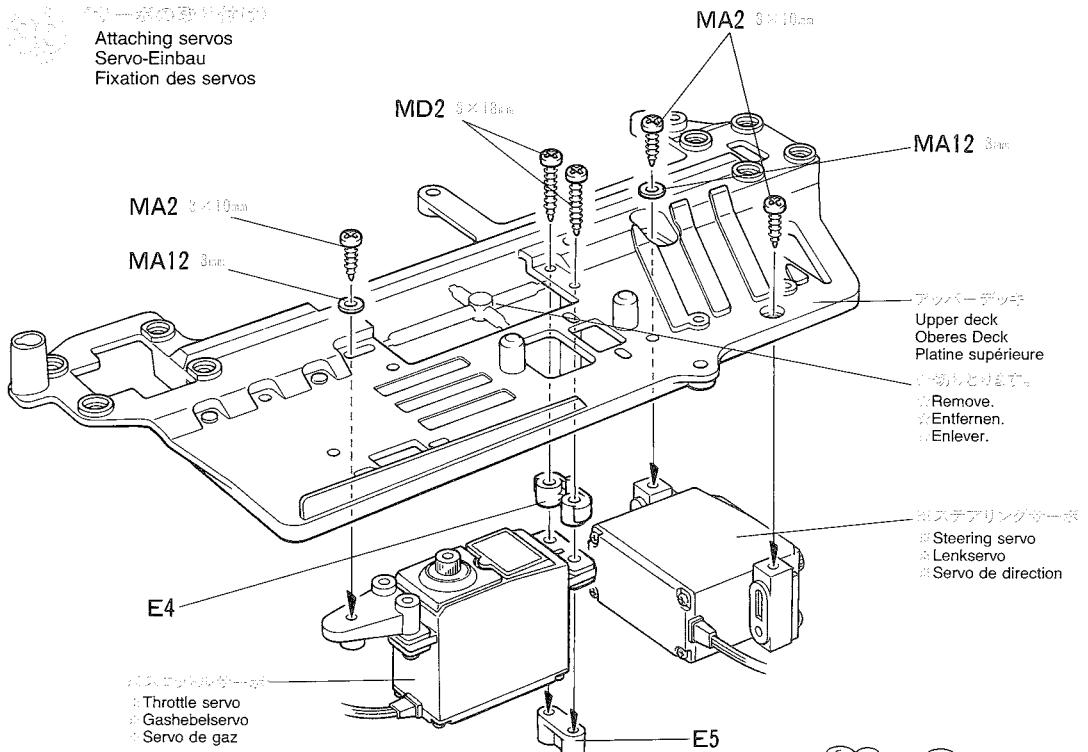
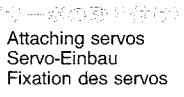
組合せ、紐止めしないように
ナイロンバンドで固定してください。
Make cables together with nylon band.
Nylonband wie abgebildet durchführen.
Regrouper les câbles avec un collier nylone.



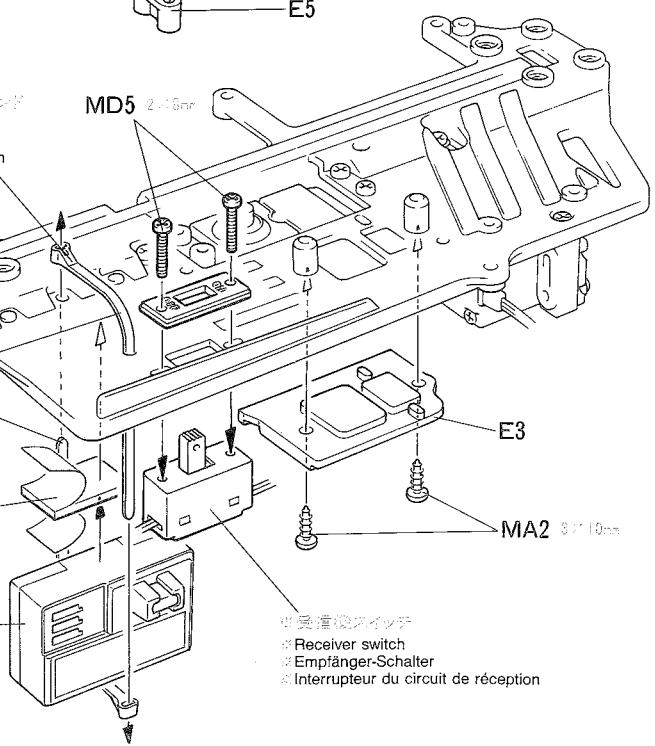
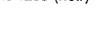
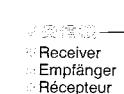
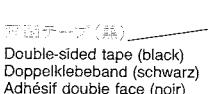
走行中に電線が引ひかれてしまう
ないように車体部の向きを考慮して取
り付け下さい。
Store cables as shown. Hold using a nylon
band.
Das Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit
Nylonband binden.
Installer les câbles comme indiqué.
Maintenir en place avec un collier nylone.



この部品はキットに含まれていません。
Parts marked are not included in kit.
Teile mit sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées ne sont pas incluses dans le kit.



紐止め用の紐を用いて
車体部を固定してください。
Hold using nylon band.
Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
Maintenir les fils en place avec un collier nylone.





アッパー・デッキの取り付け
Attaching upper deck
Einbau des oberen Decks
Installation de la platine supérieure



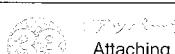
3×15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

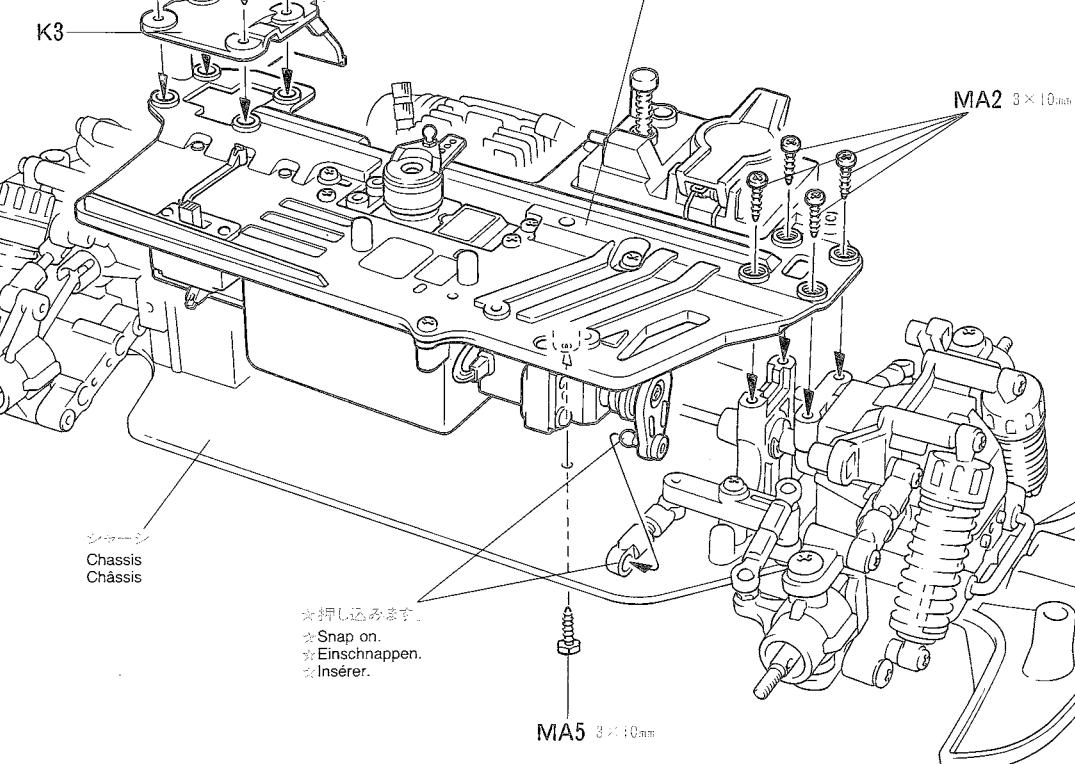


アッパー・デッキの取り付け
Attaching upper deck
Einbau des oberen Decks
Installation de la platine supérieure

MA1 3×15mm

アッパー・デッキ
Upper deck
Oberes Deck
Platine supérieure

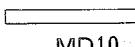
MA2 3×10mm



スムット・リンクケージの取り付け
Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande



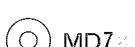
3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointée



MD10 100mmアジャスター棒
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement



2×5mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique



2mmワッシャー¹
Washer
Bellagscheibe
Rondelle



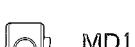
2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip



4mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à roule



MD16 21mmアジャスター棒
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement



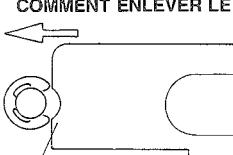
ロッドストッパー
Rod stopper
Gestänge Stellring
Bague de renvoi



ロッドマウント
Rod mount
Gestänge-Führung
Bague de renvoi

エリミング工具の使用法

HOW TO REMOVE E-RINGS
ABNAHME DES E-RINGS
COMMENT ENLEVER LE CIRCLIP



※エリミングを押してはずします。
★Remove using tool for E-ring.
★Mit Werkzeug für E-Ring abnehmen.
★Enlever avec l'outil pour circlip.

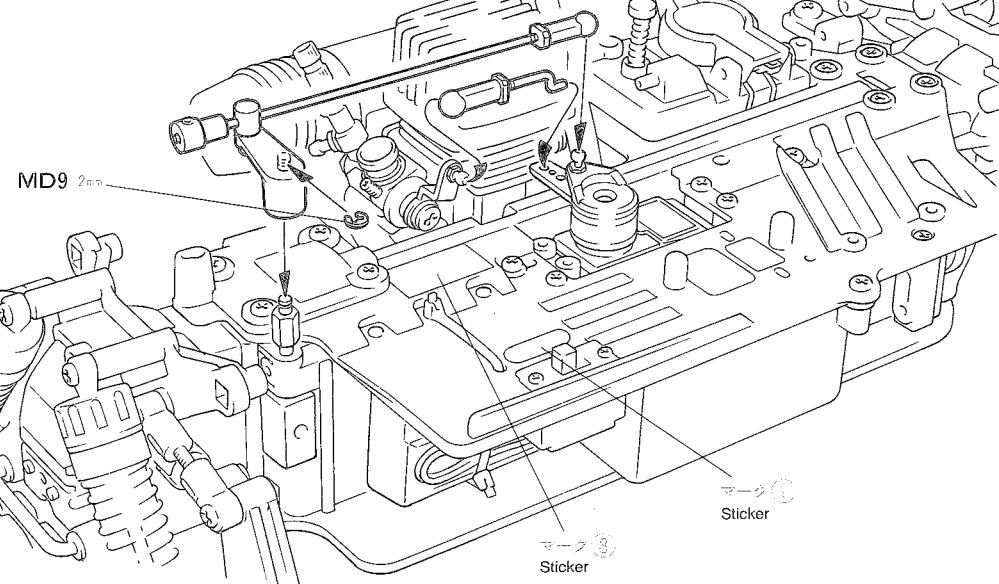
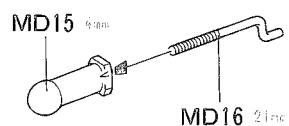
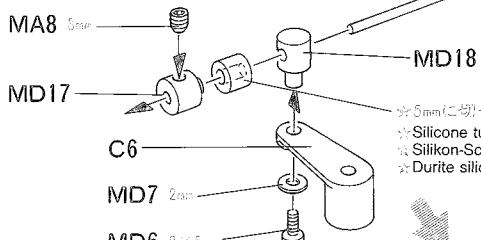


スムット・バーの取り付け
Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

★フレークの調整はP23を参考にして下さい。
★Refer to page 23 for brake adjustments.
★Für Bremsen-Einstellung siehe S23.
★Se référer à la page 23 pour la réglage du frein.

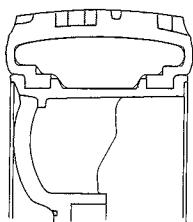
MD10 100mm

MD15 6mm



(タイヤのとりつけ)

Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues



☆タイヤをホイールのあざにはめます。
☆Fit into grooves.
☆Reifen richtig in die Felgen eindrücken.
☆Insérer dans les rainures.



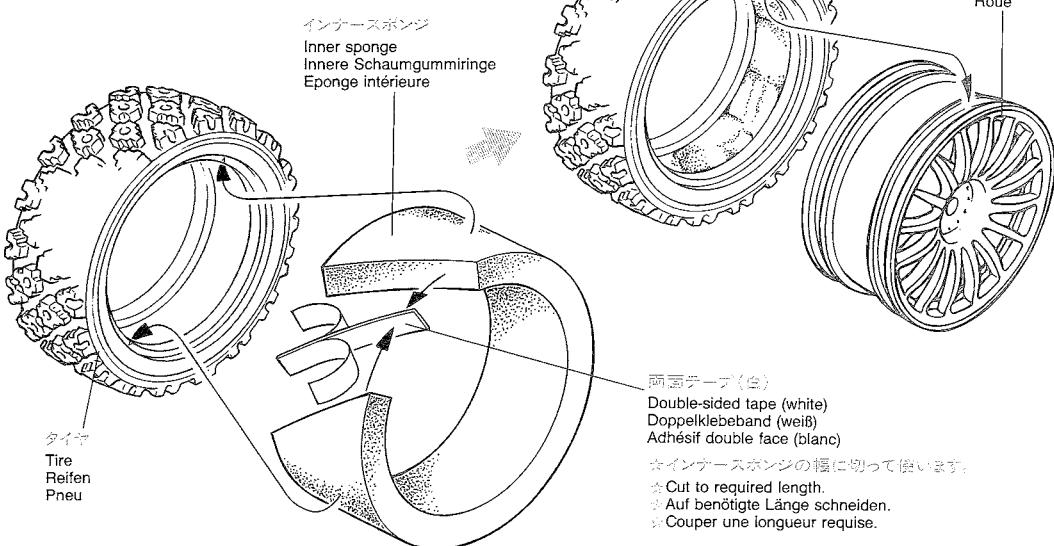
☆隙間接着剤をタイヤとホイールの間に
ながし込むようにして接着します。
☆Apply instant cement.

☆Sekundenkleber auftragen.

☆Appliquer de la colle rapide (cyanoacrylate).



ホイールの組み立て
Make 4.
4 Satz anfertigen.
Faire 4 jeux.

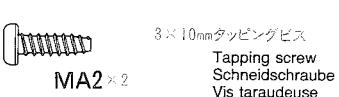


両面テープ(白)
Double-sided tape (white)
Doppelklebeband (weiß)
Adhésif double face (blanc)

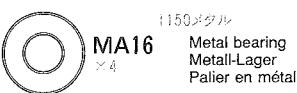
☆インナースポンジの幅に切って使います。
☆Cut to required length.
☆Auf benötigte Länge schneiden.
☆Couper une longueur requise.

(ホイールの取り付け)

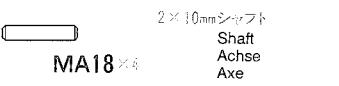
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



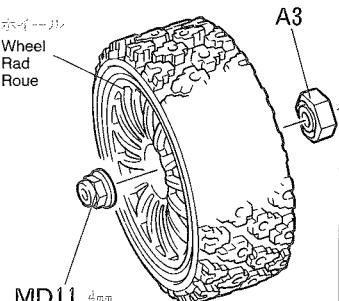
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



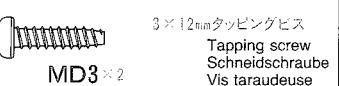
1150ダブル
Metal bearing
Metall-Lager
Palièse en métal



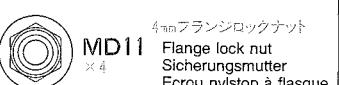
2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe



ホイール
Wheel
Rad
Roue
MD11 4mm



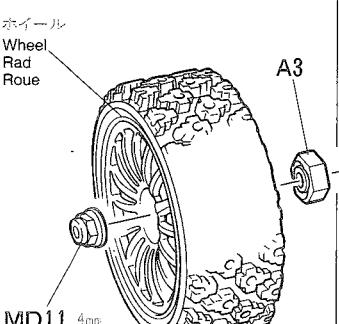
3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



4mmフランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop à flasque



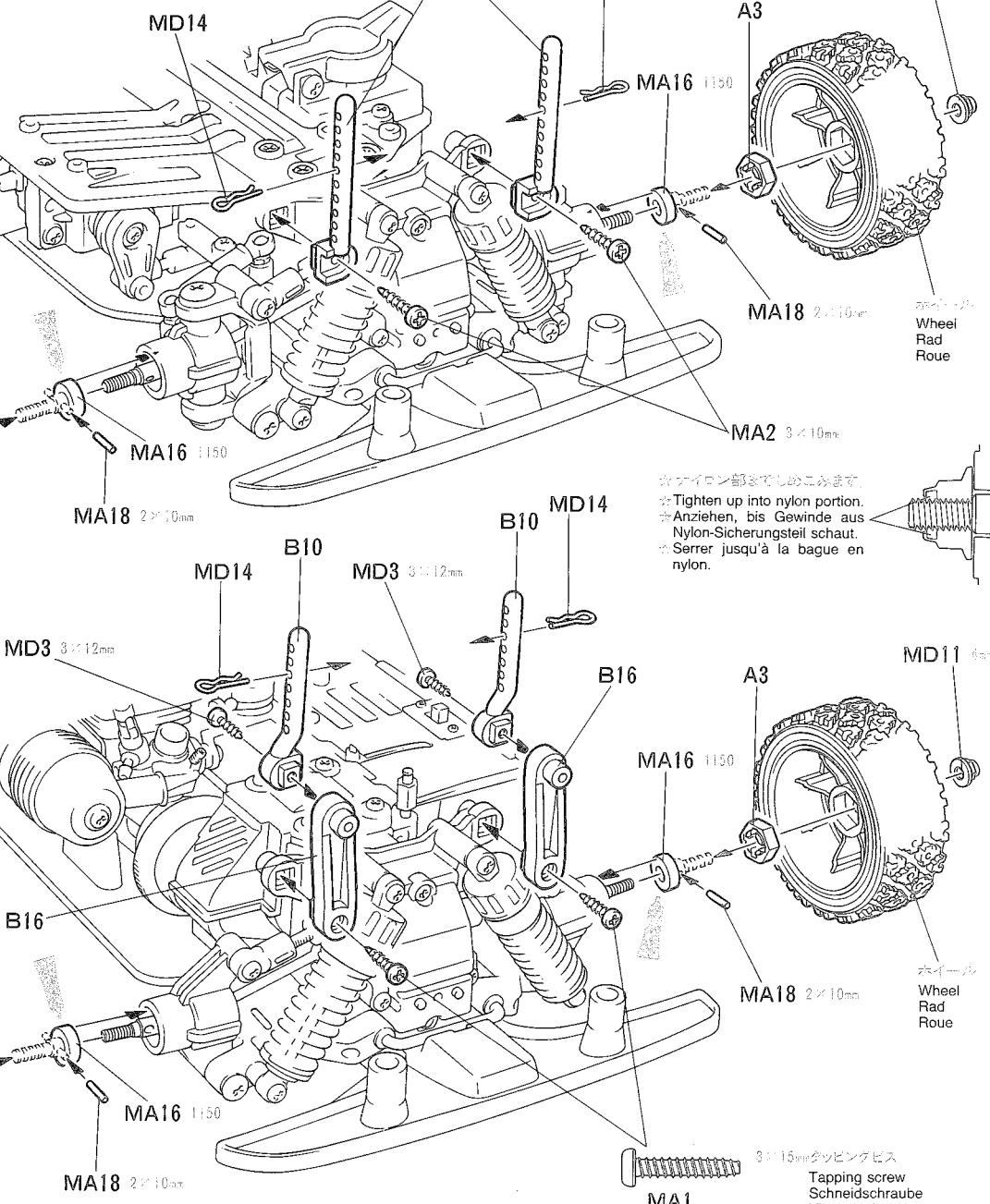
スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)



ホイール
Wheel
Rad
Roue
MD11 4mm
MD11 4mm

(ホイールの取り付け)

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



☆ナット部までねじこみます。
☆Tighten up into nylon portion.
☆Anziehen, bis Gewinde aus
Nylon-Sicherungsteil schaut.
☆Serrer jusqu'à la bague en
nylon.

3×15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

 エアクリーナー
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

エアフィルターの清掃
Cleaning air filter
Reinigung des Luftfilters
Nettoyage du filtre à air

エアフィルターは、定期的な清掃が必要です。ほこりの多い場所での走行はフィルターの目つまりを起こしエンジン不調の原因となります。

※ Air filter needs to be cleaned periodically. Otherwise may result in engine failure.

※ Der Luftfilter muß regelmäßig gereinigt werden, andernfalls kann es zu Funktionsstörungen des Motors kommen.

※ Le filtre à air doit être périodiquement nettoyé sous peine d'endommagement du moteur.

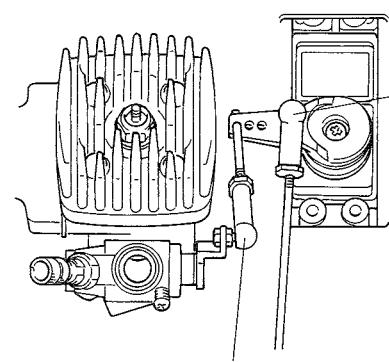
※ エアフィルターは中性洗剤で水洗い可能ですが、洗浄後は、よく乾かしてから再度エアフィルターオイルをしあみさせて使用してください。洗剤などが残っていると、ほこりを吸い込んでしまいます。

※ Wash air filter with detergent. Apply air filter oil after dried.

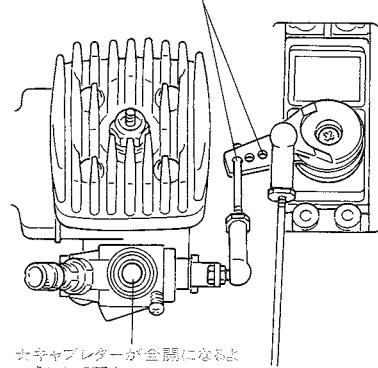
※ Luftfilter mit Spülmittel auswaschen. Nach dem Trocknen Luftfilteröl aufbringen.

※ Nettoyez le filtre à air avec du détergent. Appliquer de l'huile spéciale pour filtre à air une fois ce dernier complètement sec.

スピードコントロールバー
Speed control rod
Fahrtenreglergestänge
Tringlerie du variateur



※ ニュートラルでギヤがかかるないようにします。
※ Adjust so that the brake is off during idling.
※ Stellen Sie die Bremse ein, so daß sie im Leerlauf frei ist.
※ Réglez le frein de façon à ce qu'il soit libre au ralenti.



※ キャブレーターが全開になるようにして下さい。
※ Make sure carburetor is at full throttle.
※ Das Düsenadelventil in Vollgasstellung stehen.
※ Mettre les pleins-gaz.

※ スピードコントロールバーがニュートラルのときキャブレーターがアイドリング状態になるように高さを調整します。

※ Adjust so that the needle valve is in neutral during idling.

※ So einstellen, daß das Düsenadelventil im Leerlauf auf neutral steht.

※ Réglér de façon à ce que le pointeur soit au neutre pendant le ralenti.

 エアクリーナー
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

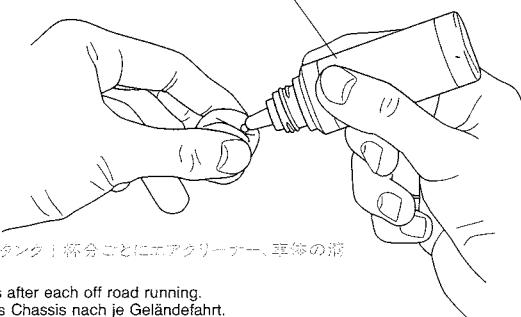
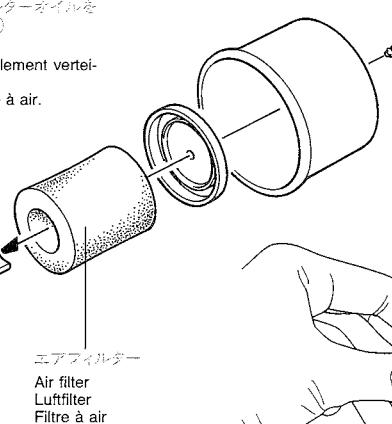
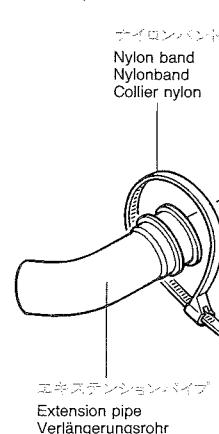
エアフィルター
Air filter
Luftfilter
filtre à air

※ 一塗、分離してエアフィルターにエアフィルターオイルをしみ込ませます。(うがい全体にまんべんな)
※ Apply air cleaner oil over element evenly.

※ Luftfilteröl gleichmäßig über das gesamte Element verteilen.
※ Bien répartir l'huile sur la cartouche de filtre à air.

エアフィルター
Air filter
Luftfilter
filtre à air

エアフィルターオイル
Air cleaner oil
Luftfilteröl
Huile de filtre à air



エキステンションパイプ
Extension pipe
Verlängerungsrohr
Tube d'extension

※ オフロード走行した場合は、燃油タンクに水分ごとにエアクリーナー、玉筒の清掃、チェックをしましょう。
※ Maintenance air cleaner and chassis after each off road running.
※ Saubermachen den Luftfilter und das Chassis nach je Geländefahrt.
※ Maintenance le filtre à air et le châssis toujours après utilisation sur hors piste.

 ハイビング
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

※エンジン、マフラーにシリコンホースハイビングがあたらないように注意して下さい。
※ Position silicone tube away from the engine and muffler.
※ Den Silikonschlauch mit Abstand zum Motor und Auspuff verlegen.
※ Placer le tube silicone à l'écart du moteur et de l'échappement.

 ハイビング
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

エアクリーナー
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

エアクリーナー
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

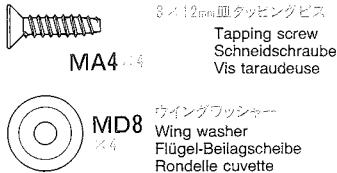
アンテナハイビング カーナンテナ線を通します。
Antenna pipe Pass antenna.
Antennendraht Antennenrohr durchführen.
Gaine d'antenne Passer l'antenne.

※アンテナ線はブレーキなどに触れないよう注意して下さい。
※ Position antenna away from the brake and gear.
※ Die Antenne so verlegen, daß sie zu Bremse und Getriebe Abstand hat.
※ Placer l'antenne à l'écart du frein et de la transmission.

※アンテナハイビング
※カーナンテナ線を通します。



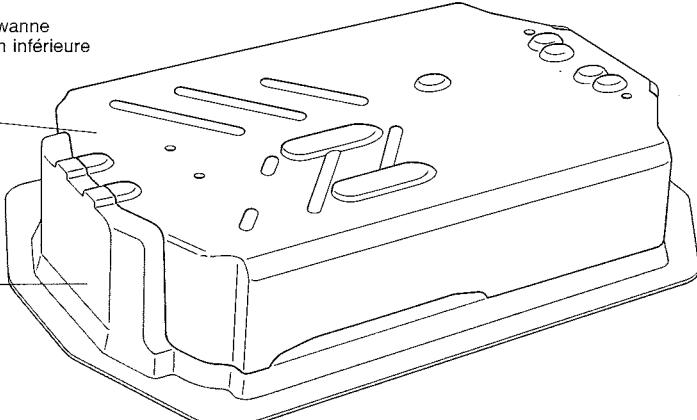
アンダーカウルの取り付け
Attaching undercowl
Anbringung der Bodenwanne
Fixation de la protection inférieure



アンダーカウルの取り付け
Attaching undercowl
Anbringung der Bodenwanne
Fixation de la protection inférieure

アンダーカウル
Undercowl
Bodenwanne
Protection inférieure

★ 切り取ります。
★ Cut away.
★ Abschneiden.
★ Couper.

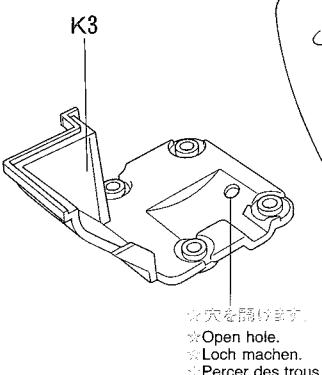


OPTIONS

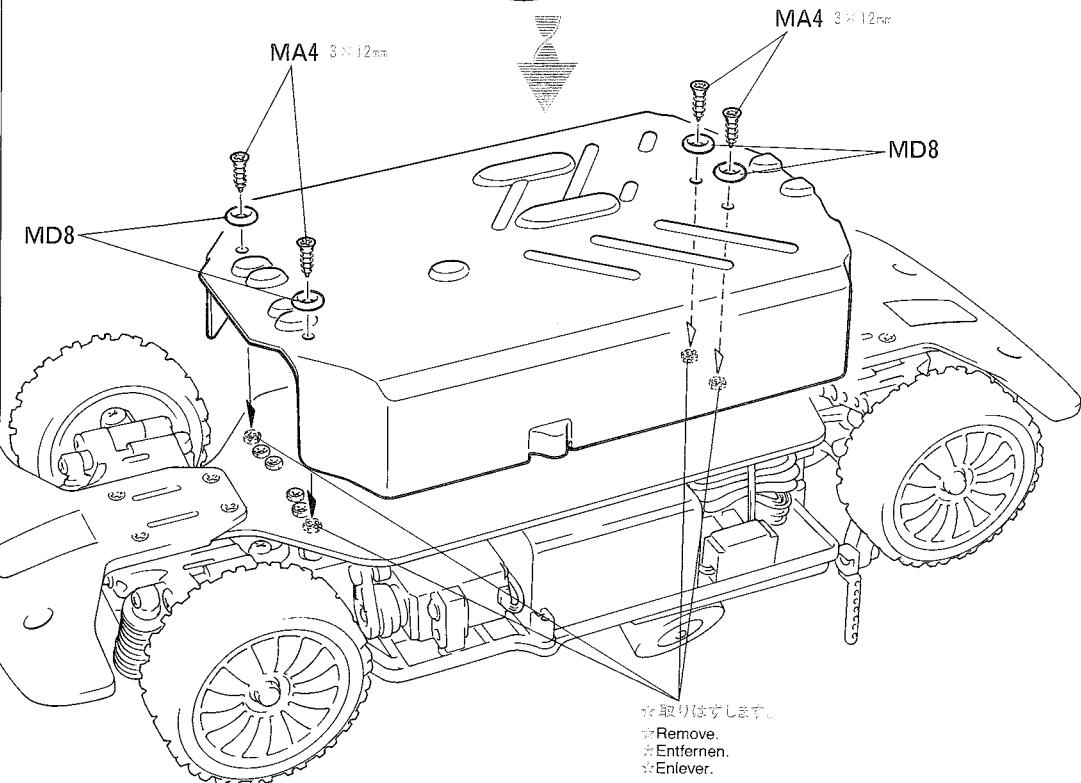
◎OP.201 TGX2スピードミッションの使用について

このバーツは、サーキットなどの競技専用に作られており、ゲートなどギャップの多い路面での使用は、変速が不安定になり、走破性や耐久性などが落ちますので、使用をひかえて下さい。

★取り付けには、Kバーツの加工が必要です。下図に従い、穴開け切り取ります。



★穴を開けます。
★Open hole.
★Loch machen.
★Percer des trous.



★取りはずします。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★ブロックシステム(別売)の取り付け

Attachment block system (available separately).
Einbau des Blocksystems (getrennt erhältlich).
Fixation du block system (disponible séparément).

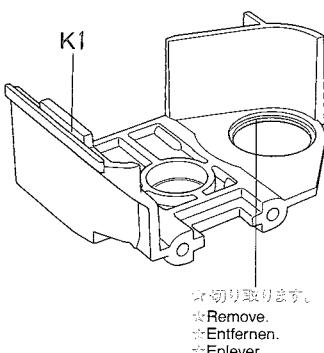
★取り扱いについては、各部品の説明書を参考にして下さい。

★Refer to the manual included with R/C unit.

★Gemäß der bei der RC-Einheit enthaltenen Anleitung.

★Se référer au manuel inclus dans l'équipement R/C.

★E3は取り付けません。
★E3 Not used.
★E3 Nicht verwenden.
★E3 Non utiliser.



★取り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

53201 2-Speed Transmission

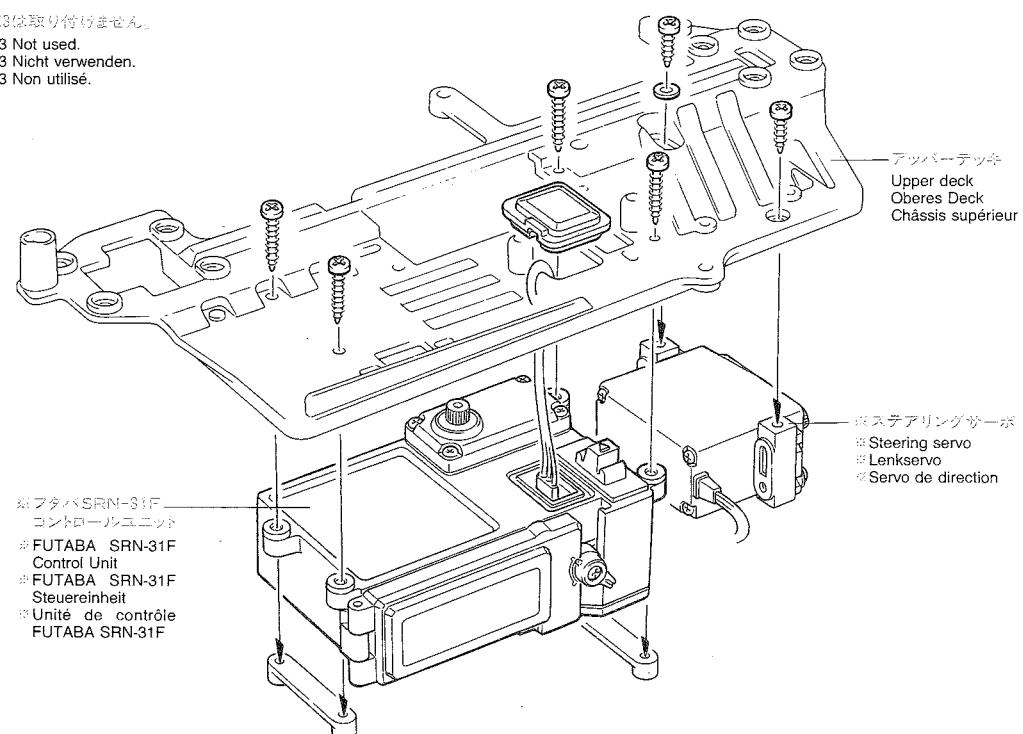
★It's designed for on-road use only.
Do not use it on off road condition.
Some modifications are required if using 2-Speed Transmission on on-road condition.

53201 2-Gang Getriebe

★Auslegung ausschließlich für Straßeneinsätze. Nicht im Off-Road-Bereich einsetzen. Um den 2-Gang-Antrieb im Off-Road-Bereich einzusetzen, sind einige Änderungen erforderlich.

Transmission deux rapports 53201

★ Conçue uniquement pour utilisation sur piste. Ne pas employer pour les évolutions hors piste. Quelques modifications sont nécessaires pour employer la transmission deux rapports sur piste.



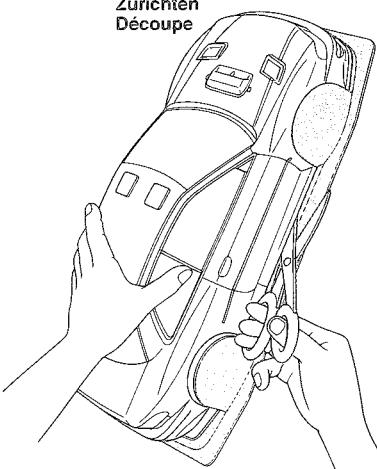


封緘には接着剤
BAG E / BEUTEL E / SACHET E



ボディの切り取り

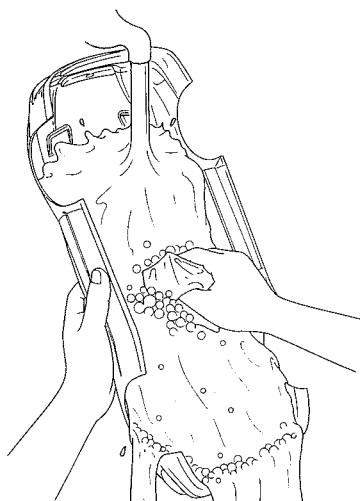
Trimming
Zurichten
Découpe



*ハサミやカッターナイフで切りとります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Découper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

・塗装する前に

★塗装前に中性洗剤で油気をとおします。水洗いをし洗剤分を洗い流して乾かして下さい。



PREPARED BODY FOR PAINTING
★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.

VORBEREITUNG DER KAROSSE FÜR BEMALUNG
★Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, damit Staub und ggf. Öl entfernt sind. Trocknen lassen.

PRÉPARATION DE LA CARROSSERIE POUR LA MISE EN PEINTURE
★Nettoyer entièrement la carrosserie avec du détergent, la rincer et laisser sécher.

○のマークは塗装指示のマークです。ボディはポリカーボネート用塗料、リヤスポイラーなどにはプラスチック用塗料をお使い下さい。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate. Paint plastic parts (rear spoiler & mirror) using plastic paints.
Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Lexan-Farben bemalen. Plastikteile (Hecksspoiler & Rückspiegel) mit Plastik-Farben bemalen.
Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures spéciales polycarbonate. Peindre les pièces plastique (spoiler arrière et rétroviseur) en utilisant des peintures pour



ボディの切り取り
Trimming
Zurichten
Découpe

穴を4mmをめきます。
★Make 4mm hole.
★4mm Loch machen.
★Percer un trou de 4mm.

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

★切りとります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.



(ボディの塗装)

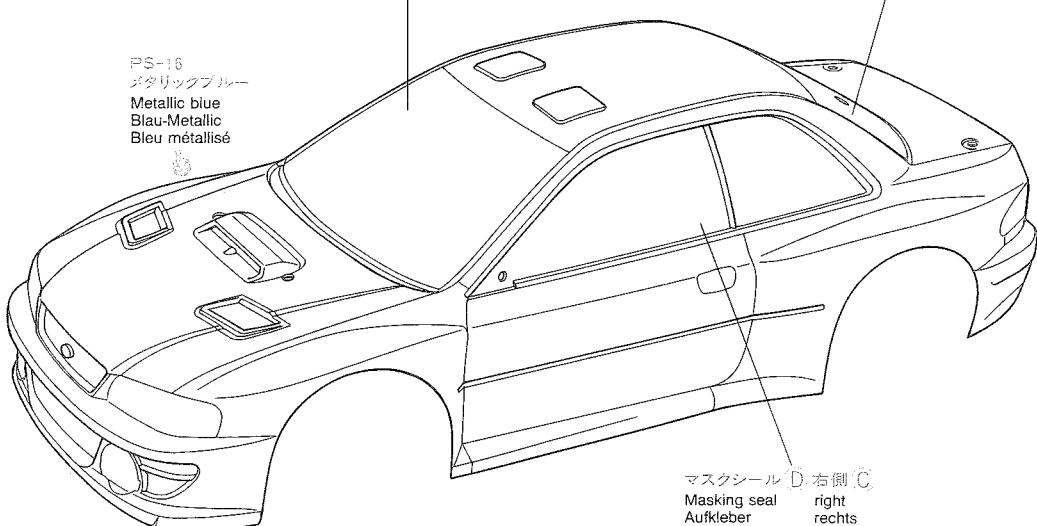
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

マスクシール A
Masking seal
Aufkleber
Cache

マスクシール B
Masking seal
Aufkleber
Cache

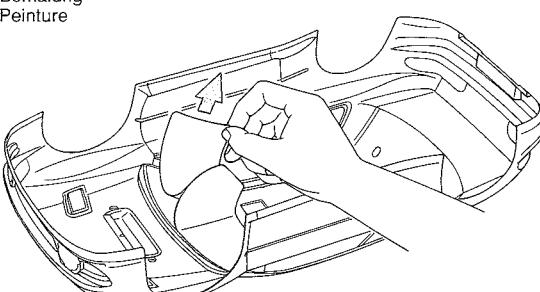
PS-16
メタリックブルー
Metallic blue
Blau-Metallique
Bleu métallisé

マスクシール D. 右側 C
Masking seal
Aufkleber
Cache



塗装方法

Painting
Bemalung
Peinture



① ★ウインドウ部分に内側からマスクシールを貼り、
ボリカーポネット塗料で塗装します。

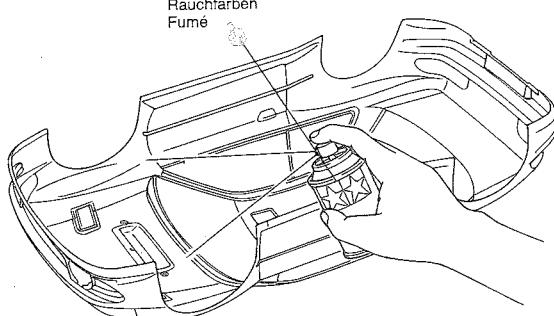
★Mask off window areas from inside using masking seals included in kit. Paint from inside using polycarbonate paints.

★Fenster von innen mit den im Bausatz enthaltenen Aufkleber abkleben. Von innen mit Lexan-Farben bemalen.

★Masquer les zones vitrées à l'intérieur en utilisant les masques inclus dans le kit. Peindre de l'intérieur avec des peintures pour polycarbonate.

PS-31

スモーク
Smoke
Rauchfarben
Fumé



② ★塗装が乾いたらマスクシールをはがし、ウインドウ部分に内側からPS-31で塗装します。塗装後はボディの保護フィルムをはがして下さい。

★After paint has cured, remove masking seals and paint windows using PS-31 Smoke.

★Nachdem Trocknen der Farbe sind die Abklebungen zu entfernen und Fenster mit PS-31 Rauchfarben bemalen.

★Après séchage, enlever les caches et peindre les parties vitrées en utilisant PS-31 Fumé.



マーク
Markings
Beschriftung
Décoration

(マークのはりかた)

①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いて下さい。
番号のついたマークは切りとってしまうとまちがえやすいのではる順に切りとって下さい。

②裏紙の端の部分を少し切りとり指定された場所にはりあわせます。
裏紙をつけたまま位置をあわせて下さい。

③少しずつ裏紙をはがしながら場所がずれたり、マークの中に気泡が残つたりしないように注意しながらはってゆきます。

裏紙を一度に全部はがしてはることは、しわかできたり気泡が残つたりする原因となります。

STICKERS

① Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.

② Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.

③ Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.

If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

STICKER

① Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.

② An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.

③ Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, darauf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt — sonst gibt es Luftblasen.

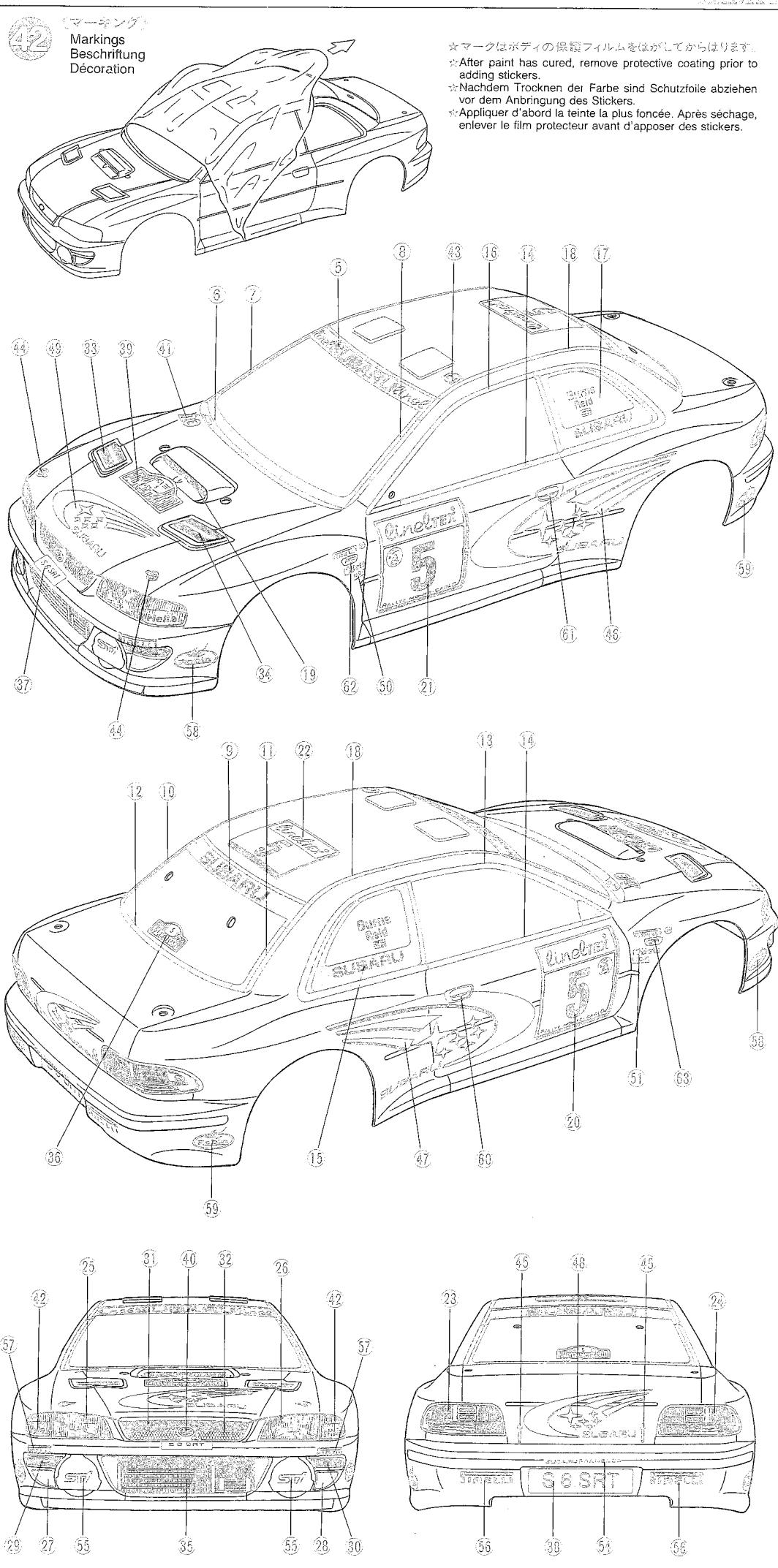
Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

MOTIFS ADHESIFS

① Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.

② Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.

③ Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie. En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.



★マークはボディの保護フィルムをはがしてからはります...

★After paint has cured, remove protective coating prior to adding stickers.

★Nachdem Trocknen der Farbe sind Schutzfolie abziehen vor dem Anbringen des Stickers.

★Appliquer d'abord la teinte la plus foncée. Après séchage, enlever le film protecteur avant d'apposer des stickers.

TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは操作づくりのための第一歩。本格派をめざすモテーにふさわしいタミヤクラフトツール。耐久性も高く、使いやすい商品質な工具です。

CROSS DRIVER 15mm

六角レンチドライバー1.5mm



ITEM 74028

PRECISION CALIPER

精密ノギス



ITEM 74031

ARM E-RING TOOL

4mmリングツール



ITEM 74036

NEEDLE NOSE W/CUTTER

ピンセットペンチ



ITEM 74034



(ミラー・ウイングのくみあひ)
Body parts
Karosserieteile
Accessoires



2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA6 ×4



2mmワッシャー(小)
Washer (small)
Beilagscheibe (klein)
Rondelle (petite)

ME2 ×4

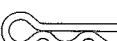


(ミラー・ウイングの取り付け)
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires



3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)

MA17 ×1



スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)

MD14 ×1



3×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

ME1 ×2



(ボディの取り付け)
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie



スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)

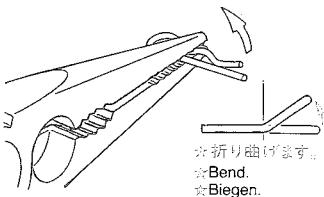
MD14 ×4

(MD14(スナップピン小)の折り曲げ)

Modifying snap pins

Abänderung des Federstiftes

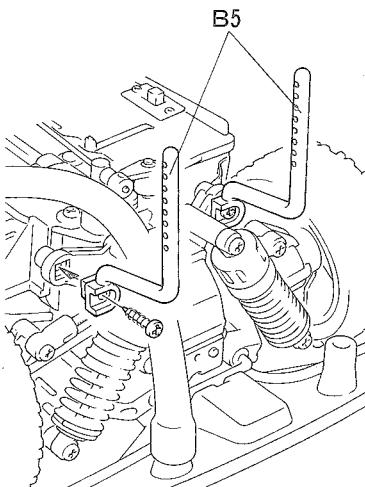
Modification de l'épingle métallique



★折り曲げます。
★Bend.
★Biegen.
★Plier.

★B10(リヤガーディマウント)の代わりに、
B5を取り付けることで、チップ以外の
ボディを設置することができます。

★Use (B5) as shown, if necessary.
★B5 gemäß Abbildung verwenden, wenn
nötig.
★Utilise B5 comme indiqué, si nécessaire.



(ミラー・ウイングのくみあひ)
Body parts
Karosserieteile
Accessoires



H4



H3

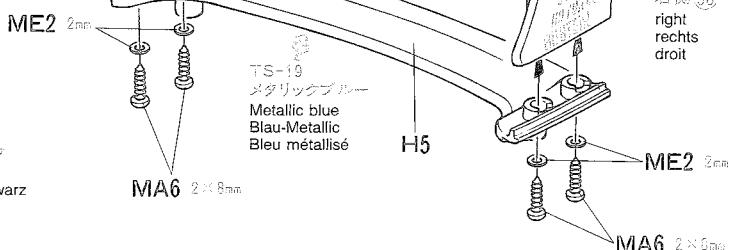


ME2



2mm

TS-29, X-18
セミグロスブラック
Semi gloss black
Seidenglanz Schwarz
Noir satiné



TS-18
メタリックブルー
Metallic blue
Blau-Metallic
Bleu métallisé

右側 33
right rechts droit



(ミラー・ウイングの取り付け)
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires



MD14



MA17

3mm



ME1

3×8mm



(ボディの取り付け)
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie



MD14



MA17

3mm

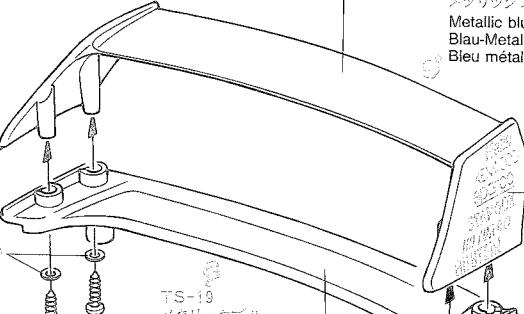


ME1

3×8mm



H1



TS-18
メタリックブルー
Metallic blue
Blau-Metallic
Bleu métallisé

右側 33
right rechts droit



(ボディの取り付け)
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14



MD14

MD14

SUBARU IMPREZA WRC '99

TOE-IN/OUTのセッティング

R/Cカーはドライバーの操縦の仕方や路面コンディションなどの様々な条件によって、その特徴が変わってきます。車分のもっともコントロールしやすいマシンに仕上げていくのがセッティング。組み立て途中に示した各部の寸法やダンパーの調整を基本に、セッティングを進めて下さい。

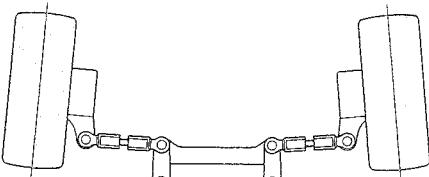
タイヤを選ぶ

セッティングの第1段階は路面にあったタイヤを選択すること。キット標準タイヤの他にも豊富に揃ったスペアタイヤの中から、路面にあわせたタイヤを選んで下さい。

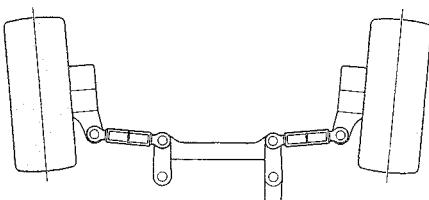
トートーイン(トーアウト)アダプタ

トートーインをつけた場合、直進性が良くなり、ステアリングの切り始めの反応がおだやかになります。トーアウトにした場合は、逆にステアリングの反応がシャープになります。ただし、どちらをつけずすると疲労になってスピードを低下させたり、アンダーステアやオーバーステアが強くなってしまい、操縦しにくくなります。基本的に、ほんのわずかなトートーインをつけておくのがいいでしょう。

トートーイン



トーアウト



SETTING UP THE MODEL

To greatly enhance the overall performance of your car, it is necessary to tune the vehicle to the track (and its surface conditions), on which you will be racing. Make adjustments referring to the instruction manual, keeping in mind that "balance" is the key word.

TIRES

Tires have a great influence on the performance of the car, and are normally the first components tuned. Select the right tires for the track you are racing on.

TOE-IN AND TOE-OUT

Adjusting the car to toe-in a little, by pointing the wheels inwards, provides the car with good straight running and moderate steering characteristics. Toe-out, which point the wheels outwards, gives sharp and crisp steering. Take care not to overdo. Begin with a little toe-in and work from there.

CAMBER ANGLE

While taking the corners, the car is forced to go outwards, causing instability. The area of contact on each tire is determined by the camber angle, and therefore the traction of the tires can be made greater or lesser by adjustment of camber angle. To increase traction during cornering, adjust camber to the negative position. To reduce traction, adjust to the positive position.

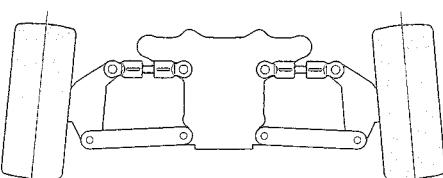
Brake Adjustments

This model incorporates a disc brake system to ensure positive braking. Adjust brake according to instruction manual so that the brake is free during idling. To reduce braking move rod stopper towards the rear end (to the left on illustration), and to increase, move rod stopper towards the front end (to the right on illustration). Check that brake is not excessively dragging during running.

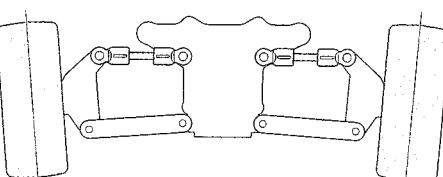
キャブレター調整

コーナーリング中のマシンには遠心力が働くため、車体がコーナーの外側に傾きます。このとき、タイヤにキャブレター角をつけることで路面面積を広げ、タイヤのグリップ力を増やしたり減らしたりすることができます。コーナーリング中のグリップ力を増やすにはネガティブキャブレターに、グリップを減らすにはポジティブキャブレターにセッティングします。

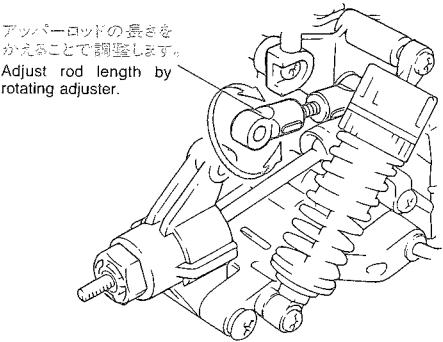
スイッチキャブレター Negative camber



ポジティブキャブレター Positive camber



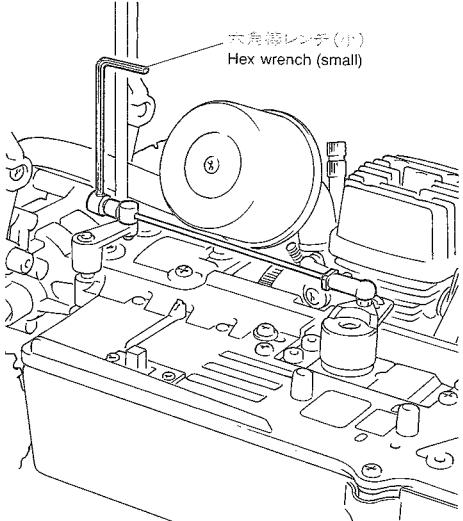
*アップロッドの長さを
かえることで調整します。
*Adjust rod length by
rotating adjuster.



キャブレター調整は、キットの説明図でセッティングが取れていますが、走りににくい時に調整します。TG10-Mk.Iでは、アップバーアームの長さを伸ばせばポジティブ、キャブレターがつまり、アームを縮めれば、ネガティブ。キャブレターがつきます。

ブレーキの調整

エンジンR/Cカーは、走行させる上で美車と同じ様にブレーキが重要な役目をなします。エンジン回転のある程度値としてのエンジンブレーキも備えますが、より強力に車を止めるためにディスクブレーキが装備されています。エンジンがアイドリング中にはブレーキが作動しないように調整するのが基本です。



ブレーキキャリパージの調整で、ブレーキの効きやあいを調整することができます。ロッドアジャスターを図の左側に移動させるとブレーキの効きが弱くなり、逆に右側に移動させるとブレーキの効きが強くなります。ただし、走行中にブレーキが効いている状態にならないよう注意して下さい。

ANPASSUNG DES MODELS

Um die allgemeine Leistung Ihres Wagens stark zu verbessern, ist es notwendig, das Fahrzeug auf den Untergrund (und die Oberflächenstruktur), auf dem Sie Rennen fahren wollen, abzustimmen. Für die Veränderungen beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanweisung, und denken Sie daran, daß "Balance" das Schlüsselwort ist.

REIFEN

Die Reifen haben einen großen Einfluß auf die Leistung des Wagens und werden meist als erstes "getun". Wählen Sie die richtigen Reifen für den Untergrund, auf dem Sie fahren wollen.

VORSPUR UND NACHSPUR

Geringfügige Einstellung der Räder nach innen sorgt für guten Geradeauslauf und gemäßigte Lenkeigenschaften. Bei der Nachspur (Räder zeigen leicht nach außen) zeigt sich eine scharfe und harte Lenkung. Seien Sie vorsichtig, nicht zu übertreiben, fangen Sie mit leichter Vorspur an, und orientieren Sie sich vor dort aus.

CANTIERA UND NASTRIERIA

Bei Durchfahren von Kurven wird das Fahrzeug nach Außen gezwingt, was Instabilität verursacht. Die Kontaktfläche jedes Reifens wird vom Krümmungswinkel bestimmt, und so kann die Bodenhaftung der Reifen durch die Veränderung des Krümmungswinkels erhöht oder verringert werden. Um die Bodenhaftung in Kurven zu erhöhen, verringern Sie den Krümmungswinkel, und vergrößern Sie den Winkel für weniger Haftung.

REGLAGE DES FREINAGE

Dieses Modell verfügt über ein Scheibenbremsensystem, um positives Bremsen sicherzustellen. Stellen Sie die Bremse nach Gebrauchsanweisung ein, so daß sie im Leerlauf frei ist. Um die Bremschwirkung zu verringern, schieben Sie den Stangenanschlag an das hintere Ende (die linke Seite auf der Abbildung) und um diese zu erhöhen, schieben Sie den Stangenanschlag nach vorne (die rechte Seite auf der Abbildung). Prüfen Sie, daß die Bremse während der Fahrt nicht übermäßig schleift.

REGLAGE DU MODÈLE

Pour améliorer les performances générales de votre voiture il est impératif de l'adapter aux conditions du terrain où auront lieu les évolutions. Effectuer les réglages en vous référant au manuel d'instructions en ayant en permanence à l'esprit que "l'équilibre" est l'idée directrice.

REIFEN

Ils influent considérablement sur le comportement de la voiture. Ce sont les premiers éléments à considérer. Sélectionner des pneus adaptés à la piste d'évolution.

CHIQUETEMENT ET COURBURE

On optera pour un léger pincement (orientation des roues vers l'intérieur) qui assure un meilleur comportement en ligne droite sans trop altérer celui en virage ou une ouverture (orientation des roues vers l'extérieur) qui génère une réponse rapide et précise en course. Dans l'une ou l'autre des alternatives, ne pas atteindre des angles trop importants. Commencer le réglage par un léger pincement et corriger par étapes.

ANGLE DE CARROSSAGE

En virage, la voiture a tendance à s'échapper vers l'extérieur causant une instabilité. La surface de contact de chaque pneu est déterminée par l'angle de carrossage. En conséquence, la traction des pneus peut être augmentée ou diminuée en faisant varier l'angle de carrossage. Pour accroître la traction en virage, opter pour une valeur négative et vice versa.

REGLAGE DU FREIN

Ce modèle est équipé d'un système de frein à disque haute performances. Régler le frein en se référant au manuel d'instructions de façon à ce que le frein soit libre au ralenti. Pour diminuer le freinage, déplacer la bague de réglage vers l'arrière (vers la gauche de l'illustration). A l'inverse, pour l'accroître déplacer cette bague vers l'avant (vers la droite de l'illustration). Vérifier que le frein n'est pas excessivement engagé lorsque la voiture évolue.

★エンジンの調整、ならし運転方法、取扱いについてはエンジンの取扱説明書を参考にして下さい。(別紙参照)

★Be sure to break-in the new engine prior to running model (Refer to separate sheet).

★Einfahren Sie den neuen Motor vor Betrieb des Modells ein (Siehe anderes Blatt).

★Bien veiller à effectuer le rodage du moteur avant de faire évoluer le modèle (Se referen à l'autre feuille).

(エンジン始動方法)

① 送信機、受信機用電池をセットし、スイッチを入れ、サーボの動作確認をする。

★キャブレターがアイドリング状態（エンジンがかかっていても車が走りださないニュートラルの状態）になっているか必ずチェックして下さい。

② 燃料タンクに燃料を入れます。燃料は、タミヤ・レブトップ、TGフューエルなど必ず模型グローエンジン専用燃料を使って下さい。

★燃料の取り扱いには充分、注意して下さい。燃料タンクからこぼれたり、入れすぎないようにして下さい。また、火気のあるところや高温になるところでは絶対に給油しないで下さい。

③ 燃料タンクのチョークボタンを押し、キャブレターの入口まで燃料を送ります。さらにそこから2回、チョークボタンを押してスロットルバルブ内に燃料を送り込み、チョーク完了です。

★エンジン内に燃料を入れすぎないように注意して下さい。オーバーチョークとなりエンジンがかからなくなります。

★タミヤ製燃料レブトップ、TGフューエルを後使用して下さい。

★Use only glow engine fuel.

★Bitte nur Modellkraftstoff verwenden.

★Utiliser uniquement du carburant spécial pour le modèle réduit.



STARTING ENGINE

① Install batteries in transmitter and receiver, turn-on switch in the described order and check servo function.

★Make sure that the throttle valve is in idle (neutral) position.

② Fill fuel tank using the fuel filler, with glow fuel only. Tamiya REV-TOP fuel recommended.

★Take the utmost care when fueling. Avoid spills and overflows. Wipe excess fuel from the model after fueling. Never fuel near a heat source or open flame.

③ Press choke button until fuel reaches the throttle valve inlet, then press two more times to complete the choking procedure.

★Be careful! Over choking will flood the engine.

ANLASSEN DES MOTORS

① Setzen Sie die Batterien in Sender und Empfänger ein, schalten Sie in der beschriebenen Reihenfolge ein und überprüfen Sie die Funktion des Servos.

★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe auf Neutralstellung steht.

② Füllen Sie den Tank mit Hilfe des Einfüllers. Benutzen Sie ausschließlich Modellkraftstoff, empfohlen wird der TAMIYA Rev Top Modellkraftstoff.

★Seien Sie beim Auftanken besonders vorsichtig. Vermeiden Sie das Überlaufen des Treibstoffs, und wischen Sie verschütteten Treibstoff nach dem Auftanken vom Modell ab. Tanken Sie niemals nahe Hitzequellen und offener Flamme.

③ Halten Sie den Betätigungsbutton gedrückt, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht hat. Drücken Sie noch zwei (2) Mal, und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen, um so den Pumpvorgang zu beenden.

★Vorsicht! Durch übermäßiges Pumpen kann der Motor überschwemmt werden.

DEMARREAGE MOTEUR

① Installer les piles dans l'émetteur et le récepteur, mettre les divers éléments sous tension dans l'ordre indiqué et vérifier le mouvement des servos.

★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

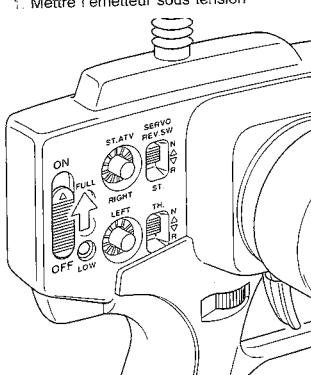
② Remplir le réservoir à l'aide de la pipette. N'utiliser que du carburant spécialement formulé pour les modèles réduits. Le remplissage doit s'effectuer avec un maximum de précaution. Ne pas laisser déborder et si c'est le cas, essuyer le carburant sur le modèle. Ne jamais faire le plein près d'une source de chaleur ou d'une flamme.

③ Appuyer sur le bouton d'amorçage jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur. Appuyer deux fois de plus pour permettre au carburant d'y pénétrer. Attention, un amorçage trop important peut noyer le moteur!

スイッチの入れかた
Switching on radio
Anstellen des Modells
Démarrage du modèle

① 送信機スイッチを入れる。

1. Switch on transmitter.
2. Schalten Sie den Sender ein.
3. Mettre l'émetteur sous tension

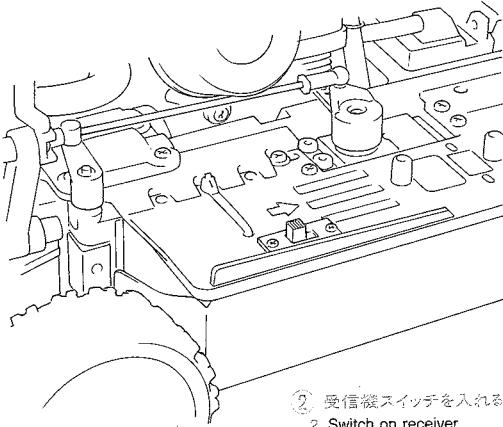


★送・受信機のアンテナはしっかりのばします。

★Fully extend transmitter & receiver antenna.

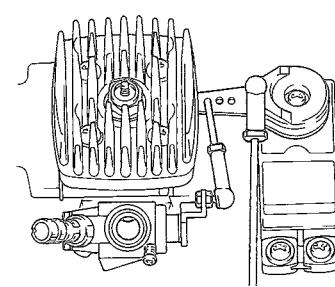
★Ziehen Sie die Antenne von Sender & Empfänger ganz aus.

★Déployer entièrement les antennes de l'émetteur et du récepteur.



② 受信機スイッチを入れる。

1. Switch on receiver.
2. Schalten Sie den Empfänger ein.
3. Mettre le récepteur sous tension



★キャブレターがアイドリング（ニュートラル）位置になっているか確認して下さい。

★Make sure that throttle valve is in neutral.

★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe in Neutralstellung steht.

★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

燃料の入れかた
Fueling
Tanken
Rempillage

★模型グローエンジン専用燃料をお使い下さい。

★Use only glow fuel.

★Benutzen Sie nur Modellkraftstoff.

★N'utiliser que du carburant spécial

Modèles Réduits

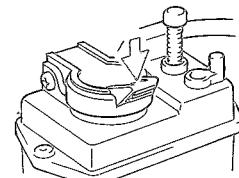
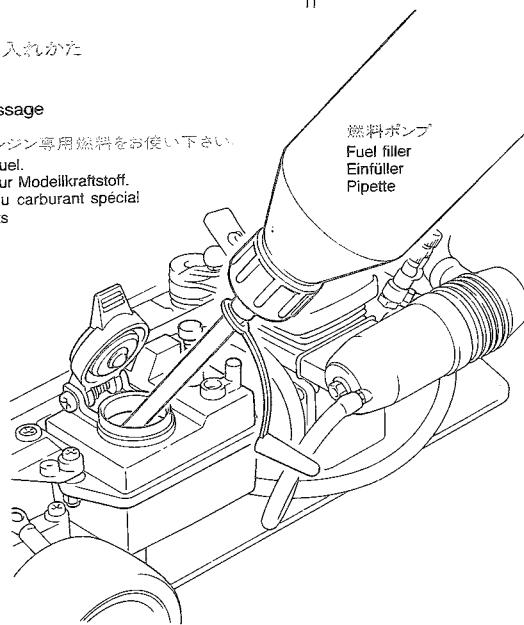
燃料ポンプ
Fuel filler
Einfüller
Pipette

★燃料タンクのふたは
しっかりとしめて下さい。

★Fasten tightly.

★Fest verschließen.

★Refermer hermétiquement



③ チョークのしかた
Choke
Choke
Amorçage

④ チョークボタンを押し燃料を送る。

1. Prime choke several times until fuel reaches throttle inlet.

1. Pumpen Sie mehrmals, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht.

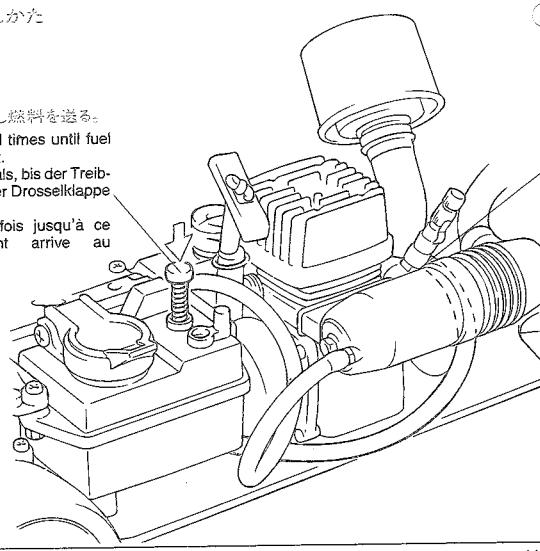
1. Amorcer plusieurs fois jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur.

② 燃料がキャブレター入り
までたら、さらに2回
チョークボタンを押す。

2. Press choke two more
times to allow fuel to enter
throttle valve.

2. Pumpen Sie noch zwei (2)
Mal und lassen Sie den
Treibstoff in die Drossel-
klappe einfließen.

2. Appuyer deux fois de plus
pour faire entrer le
carburant dans le
carburateur.



④ プラグにプラグヒートブースターコードをつなぎ、プルスターをすばやく引き、エンジンをかけます。このとき、送信機のスムットルトリムを少し上げて行なうとエンジンがかかりやすくなります。エンジンがかかったら2、3度、ハーフスロットルまで回転を上げ、アイドリングを安定させ、トリムをもとの位置までもどして下さい。

☆空陥かしてフルスロットル(最高速)まで回転を上げないで下さい。エンジンが焼き付くことがあります。

☆エンジン始動のときは必ずタイヤを浮せた状態で行って下さい。暴走を防ぎます。

☆プルスターは、40cm以上引かないで下さい。スタートコードが抜けることがあります。

☆スロットルトリムを少し上げると始動が楽になります。

☆Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting.

☆Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben.

☆Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés pour le démarrage.

⑤ Attach glow plug clip and start engine by pulling recoil starter several times in quick succession. Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting. When successfully started, increase RPM to about half until idle stabilizes, then set throttle trim to normal (wheels not turning).

☆Do not advance throttle to full RPM at this stage as it could damage engine.

☆Keep all wheels clear of ground when starting.

☆Do not pull recoil starter beyond 40cm as it can cause damage.

⑥ Bringen Sie den Glühkerzenstecker an, und starten Sie durch mehrmaliges, schnelles Ziehen des Seilzugsstarters den Motor. Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben. Sobald der Motor läuft, drehen Sie ihn mehrmals halb auf, um so den Leerlauf zu stabilisieren, dann schieben Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

☆Öffnen Sie die Drosselklappe zu diesem Zeitpunkt noch nicht ganz, da sonst der Motor ausbrennen kann.

☆Beim Anlassen darf keines der Räder Bodenkontakt haben.

☆Ziehen Sie den Seilzug des Starters niemals weiter als 40cm, da dies zu Schäden führen kann.

⑦ Fixer le clip de démarrage sur la bougie et démarrez le moteur en tirant le lanceur à corde plusieurs fois en succession rapide. Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés de démarrage. Après démarrage, monter la commande de gaz plusieurs fois et successivement à mi-régime pour stabiliser le ralenti. Ramener éventuellement le trim de gaz à sa position initiale.

☆Ne pas mettre les gaz à fond à ce moment sous peine de faire caler le moteur.

☆Lors du démarrage, les roues du modèle ne doivent pas être au contact du sol.

☆Ne pas tirer la corde du lanceur au-delà de 40cm.

《エンジンの止めたかた》

☆燃料がなくなるとエンジンは止まります。また、右図の方法でエンジンを止めることができます。そのときは必ず、アイドリング状態、ブレーキがかかっている状態で行って下さい。

☆フライホイールなどの回転部分、走行後のエンジン、マフラーは高温になっています。絶対に手を近づけないで下さい。

STOPPING ENGINE

The engine will stop when it runs out of fuel. It can also be stopped as described in illustration. Make sure that engine is in idle with brake in position when forcing engine to stop.

☆Danger! Do not touch engine, muffler, or rotating parts immediately after running as they are hot and can cause burns.

ANHALTEN DES MOTORS

Der Motor wird aufhören zu laufen, sobald der Treibstoff aufgebraucht ist. Er kann auch wie in der Abbildung beschrieben angehalten werden. Stellen Sie sicher, daß der Motor im Leerlauf und die Bremse in Position ist, wenn der Motor angehalten wird.

☆VORSICHT! Vermeiden Sie nach Betrieb die Berührung von Motor, Auspuff und rotierenden Teilen, da diese heiß sind und Verbrennungen verursachen können.

ARRET DU MOTEUR

Le moteur s'arrête après épuisement du carburant. On peut également le stopper en effectuant ce que représente l'illustration ci-contre. S'assurer que le moteur est au ralenti et que le frein est bloqué avant d'arrêter le moteur.

☆Danger! Ne pas toucher le moteur, l'échappement et toutes les pièces en mouvement immédiatement après l'évolution du modèle. Les éléments sont très chauds et peuvent causer de sérieuses brûlures.



エンジン始動 Starting engine Anlassen des Motors Démarrage moteur

- ② プルスターをすばやくひいてエンジンをかける。
2. Pull recoil starter in quick succession.
2. Ziehen Sie den Seilzugstarter mehrmals kurz hintereinander.
2. Tirer sur la corde du lanceur plusieurs fois en succession rapide.

☆スロットルトリムを少し上げると始動が楽になります。

☆Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting.

☆Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben.

☆Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés pour le démarrage.

☆スロットルトリムをもどします。

☆Position throttle trim to normal position.

☆Bringen Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

☆Ramener le trim de gaz dans sa position initiale.

《オーバーチョーク》

Over choked (over primed)
Übergepumpt (Über-Eingespritzt)
Trop d'amorçage

☆エンジン内に燃料を過剰に供給する状態です。エンジンはかからず、プラグも燃料でしめてしまい、プルスターが難しく引けなくなります。

☆Engine cylinder is flooded with fuel. The plug is wet and recoil starter is heavy.

☆Motorzylinder wird mit Treibstoff geflutet. Der Stecker ist naß und der Seilzugstarter schwer.

☆Le moteur est noyé. La bougie est humide et le lanceur est moins souple.

《エンジンの止めたかた》

Stopping engine
Anhalten des Motors
Arrêt du moteur

☆燃料がなくなるとエンジンは止まります。また、右図の方法でエンジンを止めることができます。そのときは必ず、アイドリング状態、ブレーキがかかっている状態で行って下さい。

☆フライホイールなどの回転部分、走行後のエンジン、マフラーは高温になっています。絶対に手を近づけないで下さい。

STOPPING ENGINE

The engine will stop when it runs out of fuel. It can also be stopped as described in illustration. Make sure that engine is in idle with brake in position when forcing engine to stop.

☆Danger! Do not touch engine, muffler, or rotating parts immediately after running as they are hot and can cause burns.

ANHALTEN DES MOTORS

Der Motor wird aufhören zu laufen, sobald der Treibstoff aufgebraucht ist. Er kann auch wie in der Abbildung beschrieben angehalten werden. Stellen Sie sicher, daß der Motor im Leerlauf und die Bremse in Position ist, wenn der Motor angehalten wird.

☆VORSICHT! Vermeiden Sie nach Betrieb die Berührung von Motor, Auspuff und rotierenden Teilen, da diese heiß sind und Verbrennungen verursachen können.

ARRET DU MOTEUR

Le moteur s'arrête après épuisement du carburant.

On peut également le stopper en effectuant ce que représente l'illustration ci-contre. S'assurer que le moteur est au ralenti et que le frein est bloqué avant d'arrêter le moteur.

☆Danger! Ne pas toucher le moteur, l'échappement et toutes les pièces en mouvement immédiatement après l'évolution du modèle. Les éléments sont très chauds et peuvent causer de sérieuses brûlures.

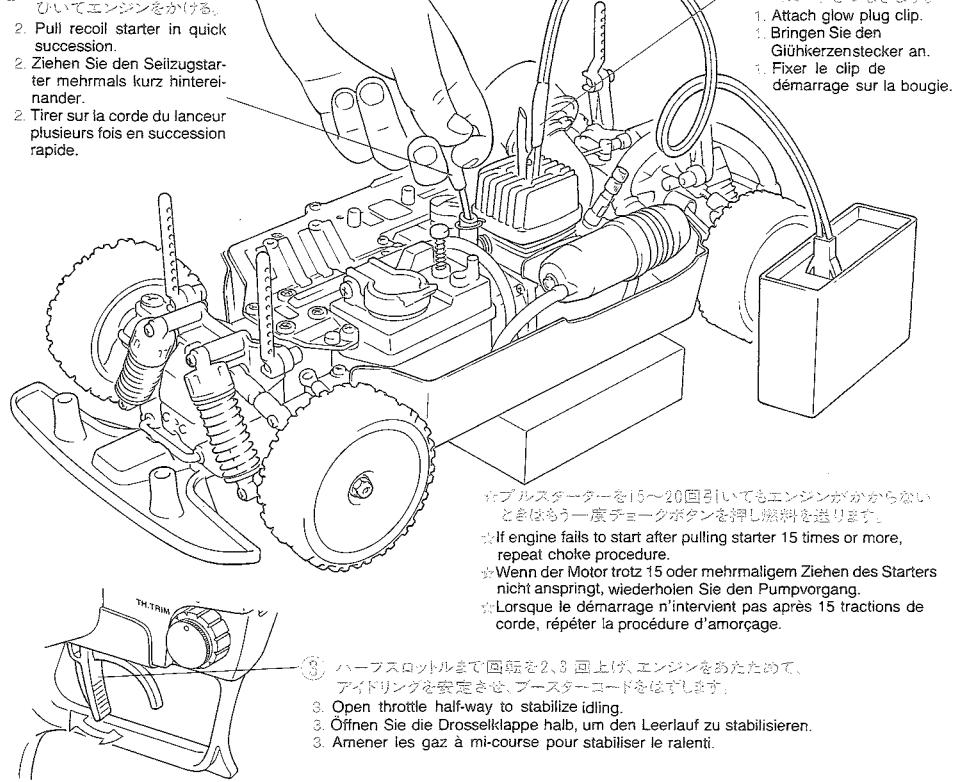
☆プルスターのノブはスロットルリンクに引っ掛からないようにして下さい。
※此處の原因となります。

☆Make sure the starter handle does not hinder throttle linkage movement. It may result in a run away car.

☆Achten Sie darauf, daß der Handgriff des Starters nicht die Bewegung des Gasgestänges behindert. Das Auto könnte unkontrolliert losfahren.

☆Bien s'assurer que la poignée n'entre pas le mouvement des commandes de gaz. Le modèle pourrait démarrer inopinément.

- ③ プラグヒートブースターコードをつなぎます。
1. Attach glow plug clip.
1. Bringen Sie den Glühkerzenstecker an.
1. Fixer le clip de démarrage sur la bougie.



☆プルスターを15～20回引いてもエンジンがかからないときはもう一度チョークボタンを押し燃料を送ります。

☆If engine fails to start after pulling starter 15 times or more, repeat choke procedure.

☆Wenn der Motor trotz 15 oder mehrmaligem Ziehen des Starters nicht anspringt, wiederholen Sie den Pumpvorgang.

☆Lorsque le démarrage n'intervient pas après 15 tractions de corde, répéter la procédure d'amorçage.

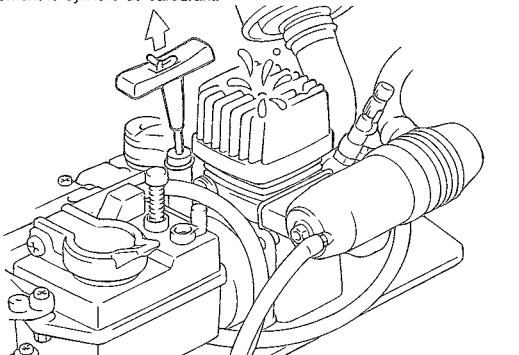
- ④ ハーフスロットルまで回転を2、3回上げ、エンジンをあたためて、アイドリングを安定させ、ブースターコードをはずします。
3. Open throttle half-way to stabilize idling.
3. Öffnen Sie die Drosselklappe halb, um den Leerlauf zu stabilisieren.
3. Armeren les gaz à mi-course pour stabiliser le ralenti.

☆プラグレンチでプラグをはずし、プルスターをいきおいよく引き(20～30回)、余分な燃料を出す。

☆Remove plug using wrench. Pull recoil starter 20 - 30 times and completely discharge fuel contained in cylinder.

☆Entfernen Sie den Stecker mit der Winde. Ziehen Sie den Seilzugstarter 20 - 30 Mal, und lassen Sie den im Zylinder enthaltenen Kraftstoff vollständig ab.

☆Enlever la bougie à l'aide de la clé. Tirer le lanceur 20 à 30 fois pour vider complètement le cylindre de carburant.



《エンジンの止めたかた》

Stopping engine
Anhalten des Motors
Arrêt du moteur

☆燃料がなくなるとエンジンは止まります。また、右図の方法でエンジンを止めることができます。そのときは必ず、アイドリング状態、ブレーキがかかっている状態で行って下さい。

☆フライホイールなどの回転部分、走行後のエンジン、マフラーは高温になっています。絶対に手を近づけないで下さい。

STOPPING ENGINE

The engine will stop when it runs out of fuel. It can also be stopped as described in illustration. Make sure that engine is in idle with brake in position when forcing engine to stop.

☆Danger! Do not touch engine, muffler, or rotating parts immediately after running as they are hot and can cause burns.

ANHALTEN DES MOTORS

Der Motor wird aufhören zu laufen, sobald der Treibstoff aufgebraucht ist. Er kann auch wie in der Abbildung beschrieben angehalten werden. Stellen Sie sicher, daß der Motor im Leerlauf und die Bremse in Position ist, wenn der Motor angehalten wird.

☆VORSICHT! Vermeiden Sie nach Betrieb die Berührung von Motor, Auspuff und rotierenden Teilen, da diese heiß sind und Verbrennungen verursachen können.

ARRET DU MOTEUR

Le moteur s'arrête après épuisement du carburant.

On peut également le stopper en effectuant ce que représente l'illustration ci-contre. S'assurer que le moteur est au ralenti et que le frein est bloqué avant d'arrêter le moteur.

☆Danger! Ne pas toucher le moteur, l'échappement et toutes les pièces en mouvement immédiatement après l'évolution du modèle. Les éléments sont très chauds et peuvent causer de sérieuses brûlures.

☆エキスパンションパイプをつぶして吸気を止めてしまう。

☆Stop engine by pressing extension pipe.

☆Den Motor durch Zusammendrücken des Verlängerungsschlauchs am Auspuff anhalten.

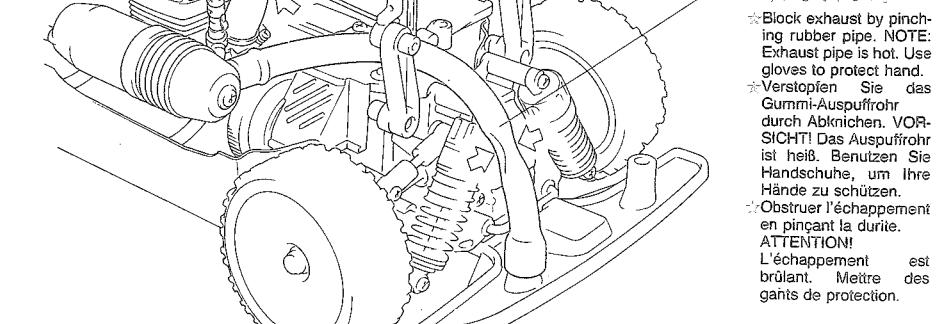
☆Arrêter le moteur en pinçant le tube d'extension.

☆排気シリコンパイプをつぶすようにして排気を止めてしまう。このとき、必ず手などをしてやけどしないようにして下さい。

☆Block exhaust by pinching rubber pipe. NOTE: Exhaust pipe is hot. Use gloves to protect hand.

☆Verstopfen Sie das Gummi-Auspuffrohr durch Abdrücken. VORSICHT! Das Auspuffrohr ist heiß. Benutzen Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

☆Obstruer l'échappement en pinçant la durite. ATTENTION! L'échappement est brûlant. Mettre des gants de protection.



《走行および取扱いの注意》

タミヤのエンジンRCカーは、時速50キロ以上のスピードがあり、引火性の高い燃料を使用します。また、排気音は他の人にとて迷惑な騒音となることがあります。取扱いには十分注意して、安全で他の人の迷惑にならない走行をお楽しみ下さい。

- ◎人ごみの中や小さな子供のそばでは走らせないで下さい。
- ◎道路では絶対に走らせないで下さい。
- ◎せまい場所や室内では走らせないで下さい。
- ◎学校や病院、住宅など、排気音が迷惑になるところでは走らせないで下さい。
- ◎夜間や早朝は走らせない。
- ◎火気のあるところでは走らせない。
- ◎混信に注意して下さい。モデルが異常な動きをしたら、他の電波の混信により、コントローラーが乱されたことが考えられます。すぐに走行をやめ、サポートがスティックの動きに従って動くか、確めて下さい。
- ◎エンジン本体、マフラー、燃料タンクなどは絶対に改造しないで下さい。

《走行前の点検・チェック》

各部のネジに、ゆるみはないでしょうか。
特に可動部のビス、ナットに注意します。

- ◎送受信機の電池の容量は不足していませんか。送信機のメーターで確認し、不足している場合は電池を取りかえて下さい。
- ◎ステアリングは左右に確実に動きますか。また車を走らせて直進も調整します。
- ◎キャブレターの調整は確実ですか。アイドリング状態(ニュートラル)の調整が出来ていないときにエンジンをかけると暴走します。
- ◎ニードルバルブが正しい位置にセットされていますか。ニードルバルブの調整が出来ています。

SAFETY PRECAUTIONS

To avoid serious personal injury and/or property damage, operate all remote controlled models in a responsible manner as outlined below. Be aware of your surroundings when operating any R/C model.

- Never run R/C models near people or animals, nor use people or animals as obstacles when operating R/C vehicles.
- Never run R/C models on the street or highway, as it could cause or contribute to serious traffic accidents.
- To avoid injury to persons or animals, and damage to property, never run models in confined or crowded area.
- Be aware of your surroundings. Avoid running models in environment where noise can cause displeasure.
- Make sure that no one else is using the same frequency as yours in your operating area. Using the same frequency at the same time, whether it is driving, flying, or sailing,

ていないとエンジンがかかりません。

◎マフラー、エアークリーナーが付いていますか。つまりはありませんか。エンジンがからなかつたり、こわす原因となります。

◎各パイプがつまっていたり、切れかかっていますか。エンジンがからなかつたり、燃料がこぼれたりしてたいへん危険です。

◎グリスアップは確実ですか。ドライブシャフトなどの軸受け部分、サスペンションなどの可動部には必ずグリスを塗ります。

《エンジン、燃料の取扱い上の注意》

走行中および走行後しばらくの間はエンジンやマフラーは非常に熱くなり、やけどの危険があります。また、ギヤーやフライホイール、ブレーキディスクなどは高速で回転します。調整中など指を触れないで下さい。ケガをします。

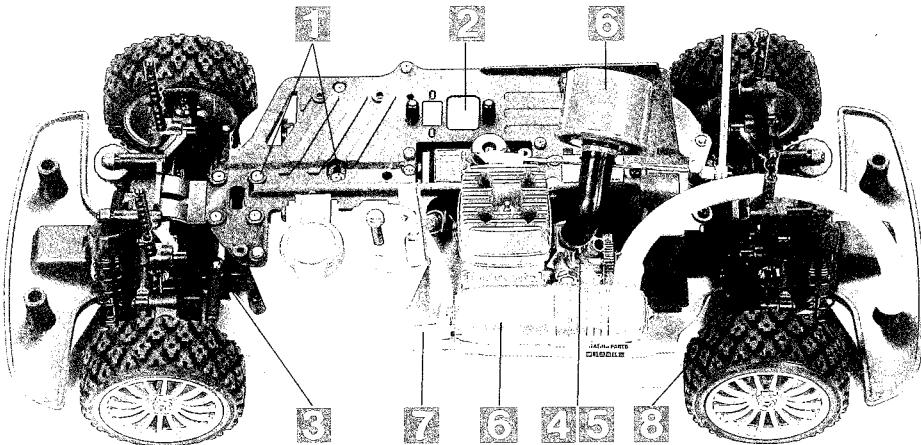
燃料は、タミヤ・レブトップなど必ず模型用のグローエンジン専用燃料を使って下さい。ガソリンなど他の燃料はエンジンをこわします。燃料は引火性が高く、揮発性があり、誤って飲んだり、揮発成分を吸い込むのは危険です。取扱いには十分注意して下さい。

《走行後の整備》

走らせたあとは、必ずモデルの手入れをしましょう。いつまでも性能を保つために欠かせないことです。

★走行後のエンジン、マフラーはたいへん高温になっています。エンジンが自然に冷えるまで走行後の整備はまって下さい。

◎燃料タンク内に燃料を残さないで下さい。できれば燃料がなくなるまでエンジンをかけておくことをおすすめします。



can cause loss of control of the R/C models, resulting in serious accidents.

INSPECTION BEFORE OPERATION

◎Make sure that screws & nuts, particularly grub screws are properly secured/tightened.

◎Make sure that batteries for transmitter and receiver are fresh. Depleted batteries can cause model to run out of control.

◎Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.

◎Double check throttle valve for idle (neutral) position. Improper adjustment can result in a run away model.

◎Double check needle valve for correct setting. Engine may not start when needle valve is not properly set.

◎Make certain that air cleaner, fuel filter, muffler are clean and properly installed. Never run without these components as it can damage model.

◎Make certain that tubing/pipes are not clogged or cracked, as it can cause leaks and engine failure.

HEAT, FIRE AND FUEL SAFETY

★Use only glow engine fuel. Never use gasoline or other fuels as they can explode and burn, causing serious personal injury and/or property damage. Use fuel only in a well ventilated area. Keep away from heat and flame. Never fuel or prime with battery connected to engine. Glow fuels are poisonous. Avoid contact with eyes and skin. Keep away from children.

MAINTENANCE AFTER RUNNING

★Vehicle components such as the engine, muffler, etc., get very hot during use and can cause burns if touched. Allow to cool before cleaning and maintenance.

◎Always keep the muffler and air cleaner clean and maintained.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, bedienen Sie alle Fernsteuermodelle in einer verantwortungsvollen Weise, wie unten aufgeführt. Geben Sie auf Ihre Umgebung acht, wenn Sie ein R/C Modell betreiben.

- ◎Fahren Sie mit Ihrem Modell niemals in der Nähe von Personen oder Tieren oder benutzen diese als Hindernisse.
- ◎Fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals auf der Straße oder Autobahn, da dies zu schweren Verkehrsunfällen führen kann.
- ◎Um Verletzungen von Personen oder Tieren und Sachschäden zu vermeiden, fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals in engen oder überfüllten Gebieten.
- ◎Denken Sie an Ihre Umgebung. Vermeiden Sie den Betrieb Ihres R/C Modells in einer Umgebung, wo der Lärm stören könnte.
- ◎Versichern Sie sich, daß in Ihrem Gebiet niemand sonst auf derselben Frequenz fährt wie Sie. Die Benutzung derselben Frequenz zur selben Zeit, egal ob beim Fahren, Fliegen oder Segeln, kann zu Kontrollverlust des R/C Mo-

dells und somit zu schweren Unfällen führen.

INSPEKTION VOR INSETZERNAHME

◎Stellen Sie sicher, daß alle Schrauben & Muttern, insbesondere Gewindestifte, gesichert/festgezogen sind.

◎Stellen Sie sicher, daß die Batterien für Sender und Empfänger frisch sind. Schwache Batterien können zu Kontrollverlust des Modells führen.

◎Stellen Sie das Steuerservo und die Trimmung so ein, daß das Modell bei Sender-Neutralstellung geradeaus fährt.

◎Überprüfen Sie noch einmal, ob die Drosselklappe im Leerlauf (Neutral) steht, bei falscher Einstellung könnte Ihnen das Modell wegfahren.

◎Überprüfen Sie das Nadelventil nochmals aus korrekter Einstellung. Der Motor könnte bei inkorrekt Einstellung nicht anspringen.

◎Stellen Sie sicher, daß Luftfilter, Treibstofffilter, Schalldämpfer sauber und richtig eingebaut sind. Fahren Sie niemals ohne diese Teile, da sonst das Modell beschädigt werden könnte.

◎Stellen Sie sicher, daß die Schläuche/Rohre nicht verstopt oder geknickt sind, da dies zu Auslaufen von Flüssigkeiten und somit Motorschaden führen kann.

◎Tragen Sie Schmiermittel auf die Aufhängung, Zahnräder, Lager etc. auf.

HITZE, FEUER UND TREIBSTOFF-SICHERHEIT

★Verwenden Sie nur Modellkraftstoff. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Treibstoffe, da diese explodieren und brennen und so zu ernsten Verletzungen und/oder Unfällen führen können. Verwenden Sie den Kraftstoff nur in gut belüfteten Räumen. Von Hitze und Feuer fernhalten. Tanken Sie niemals, wenn die Batterie mit dem Motor verbunden ist. Kraftstoffe sind giftig. Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt. Von Kindern fernhalten.

PFLEGE NACH BETRIED

★Fahrzeugteile wie Motor, Schalldämpfer etc. werden während der Fahrt sehr heiß und können bei Berührung zu Verbrennungen führen. Lassen Sie sie erst abkühlen, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

◎Reinigen Sie den Auspuff von Öl & Rückständen.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Afin de prévenir tout dommage matériel ou corporel, faire évoluer les modèles R/C de façon "responsable" en suivant au minimum les quelques recommandations ci-après. Prendre l'environnement en considération.

- Ne jamais faire évoluer les modèles R/C près de personnes ou animaux, ne pas considérer humains ou animaux comme des obstacles à éviter!
- Ne jamais faire évoluer les modèles R/C dans la rue ou sur une route: ils peuvent causer ou contribuer à causer de graves accidents de la circulation.
- Pour éviter dommage matériel ou corporel, ne pas faire évoluer les modèles dans un espace restreint ou bondé.
- Tenir compte de l'environnement. Eviter les évolutions dans des endroits où le bruit peut entraîner des désagréments.
- S'assurer que personne d'autre n'utilise la même fréquence dans les environs. L'utilisation de la même fréquence simultanément pour des modèles roulants, volant ou navigants peut entraîner la perte de contrôle des dits modèles et causer de sérieux accidents.

VERIFICATIONS AVANT UTILISATION

◎S'assurer qu'écrrous et boulons, et plus particulièrement les vis pointeau sont bien serrés.

◎S'assurer que les piles d'émetteur et de récepteur sont fraîches. Des piles déchargées peuvent entraîner une perte de contrôle du modèle.

◎Ajuster le servo de direction et régler le trim de façon à ce que la voiture roule en ligne droite lorsque le manche/volant de direction est au neutre.

◎Vérifier le neutre de la commande de gaz. Un réglage incorrect peut entraîner le départ inopiné du modèle.

◎Vérifier doublement le réglage du pointeur de carburateur. Le moteur peut ne pas démarrer si le pointeur n'est pas correctement positionné.

◎S'assurer que le filtre à air, le filtre à carburant et l'échappement sont propres et correctement installés. Ne jamais faire évoluer le modèle sans ces éléments sous peine d'endommagement important du moteur.

◎S'assurer que les durites ne sont pas fendues ou obstruées. Ceci peut entraîner des fuites ou même une casse moteur.

◎Appliquer de la graisse aux suspension, pignons, paliers...

CHALEUR, FEU ET CARBURANT

★N'utiliser que du carburant pour modélisme. Ne jamais employer d'essence ou autres carburants pouvant exploser et s'enflammer et donc provoquer de sérieuses brûlures/blessures. Manipuler le carburant uniquement dans des zones bien ventilées. Le tenir éloigné d'une flamme ou de toutes autres sources de chaleur. Ne jamais faire le plein du modèle ou effectuer l'amorçage avec la batterie ou l'accu de démarrage connecté au moteur. Le carburant est toxique: éviter le contact avec la peau et les yeux. Le tenir éloigné des enfants!

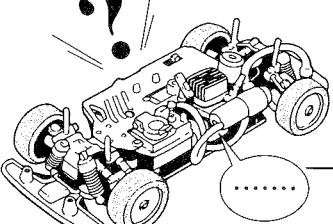
ENTRETIEN

★Les éléments tels que le moteur, l'échappement... deviennent très chauds lors des évolutions et peuvent causer de sérieuses brûlures si on les touche! En conséquence, laisser refroidir avant d'entamer le nettoyage ou l'entretien du modèle.

Il est impératif de maintenir filtre à air et échappement propres.

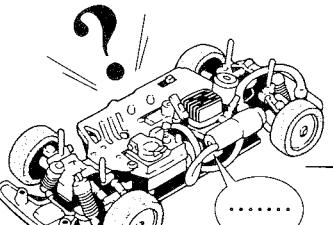
故障かなと思う前のトラブルチェック

★故障かなと思って車(RCカー)を修理に出す前に、下の表を見てもう一度よく調べて下さい。

車(RCカー)の状態	原因	調べるところと直し方
エンジンがかからない。 	<ul style="list-style-type: none"> 燃料タンクに燃料が入っていない。入っていてもスロットルバルブまでいっていない。 プラグが切れている。 プラグヒート用電池がへっている。 燃料フィルター、マフラー、エアークリーナーがつまっている。 オーバーチョーク(エンジン内に燃料が入りすぎている。) キャブレターの調整不良。 	<ul style="list-style-type: none"> タンクに燃料(模型グローエンジン専用)を入れ、ショートボタンを押し、燃料をスロットルバルブまで送る。 プラグ、プラグヒート用電池を新しいものに交換し、プラグヒート用ブースターコードで確認する。 そうじ点検、又は新しいものと交換する。 プラグをはずしエンジン内の余分な燃料を出す。プラグが赤く発熱するかもチェックする。 ニードルバルブ、アイドリング調整ネジを基準の位置に。
エンジンがかかるがすぐに止まる。	<ul style="list-style-type: none"> 燃料フィルター、マフラー、エアークリーナーがつまっている。 オーバーヒート(エンジンが熱をもちすぎて燃料がうすぐなるために止まる。) キャブレターの調整不良。 ブレッシャーパイプ、給油パイプがはずれている。 	<ul style="list-style-type: none"> そうじ点検、又は新しいものと交換。 エンジンを冷やし、ニードルバルブを1/8回転もどす。走行中にエンジンに風が入るように工夫する。 ニードルバルブを回し、調整する。 パイプをしっかりとはめる。パイプの切れがないかチェック。
車が悪いどおりに走らない。	<ul style="list-style-type: none"> 送信機、受信機の電池不足。 送信機、受信機のアンテナがしっかりと伸びていない。 サポーリングケージのニュートラルがでていない。 	<ul style="list-style-type: none"> 新しい電池に交換。 アンテナをしっかりとばす。 各サーボのニュートラルをしっかりとだす。

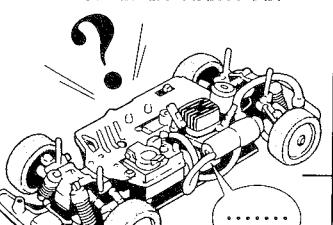
TROUBLESHOOTING GUIDE

★Before sending your R/C model in for repair, check it out again following the diagram.

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
ENGINE DOES NOT START 	<ul style="list-style-type: none"> Empty fuel tank. Throttle valve not primed. Dead plug and/or dead booster battery. Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. Over choked (over primed). Cylinder flooded with fuel. Bad throttle valve adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> Fill fuel tank with glow fuel and prime throttle valve. Replace with new plug and/or booster battery. Clean or replace. Remove plug and discharge fuel. Check plug operation (connect to a fresh battery and check for a bright orange glow). Set needle valve and idle to standard position.
ENGINE STALLS	<ul style="list-style-type: none"> Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. Over heat. Bad throttle valve adjustment. Pressure and fuel pipe not installed properly. 	<ul style="list-style-type: none"> Clean or replace. Thoroughly cool engine and close needle valve 1/8 turn. Adjust using needle valve. Properly install pipes.
BAD CONTROL	<ul style="list-style-type: none"> Weak batteries in transmitter and receiver. Improper transmitter and receiver antenna. Bad servo linkage adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> Install fresh batteries. Fully extend antennas. Adjust with servo in neutral.

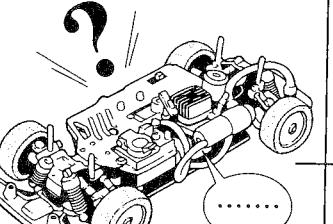
FEHLERSUCH-FÜHRER

★Bevor Sie Ihr R/C Modell zur Reparatur einsenden, überprüfen Sie es mit Hilfe des Diagramms noch einmal.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
MOTOR SPRINGT NICHT AN 	<ul style="list-style-type: none"> Kraftstofftank ist leer. Drosselklappe hat keinen Treibstoff. Defekter Stecker und/oder leere Vorglüh-Batterie. Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. Über gepumpt (Über-Eingespritzt). Zylinder mit Treibstoff überschwemmt. Schlechte Einstellung der Drosselklappe. 	<ul style="list-style-type: none"> Füllen Sie den Tank mit Modellkraftstoff und leiten Sie Treibstoff zur Drosselklappe. Durch neuen Stecker und/oder Vorglüh-Batterie ersetzen. Entweder reinigen oder ersetzen. Entfernen Sie den Stecker, und entleeren Sie den Treibstoff. Überprüfen Sie die Funktion des Steckers (schließen Sie ihn an die Batterie an, und achten Sie auf die leuchtend orangefarbene Farbe). Bringen Sie das Nadelventil und den Leerlauf in die Normalposition.
MOTOR STIRBT AB	<ul style="list-style-type: none"> Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. Überhitzt. Schlechte Einstellung der Drosselklappe. Druck- und Treibstoffzuleitung nicht richtig eingebaut. 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen oder Ersetzen. Motor gründlich abkühlen lassen und Nadelventil um 1/8 Drehung schließen. Mit Nadelventil einstellen. Zuleitungen richtig einbauen.
SCHLECHTE KONTROLLE	<ul style="list-style-type: none"> Schwache Batterien in Sender und Empfänger. Fehlerhafte Sender- und Empfängerantenne. Schlechte Einstellung der Servoverbindung. 	<ul style="list-style-type: none"> Frische Batterien einsetzen. Antenne ganz ausziehen. Mit Servo in Neutralstellung einstellen.

DETECTION DE PANNE

★Avant de renvoyer votre modèle pour réparation, veuillez vérifier les points suivants en vous basant sur ce tableau.

PROBLEMS	CAUSES	REMÈDES
LE MOTEUR NE DEMARRE PAS 	<ul style="list-style-type: none"> Réservoir à carburant vide. Amorçage non effectué. Bougie déficiente et/ou batterie/accu de démarrage faibles. Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. Amorçage trop important. Moteur noyé. Mauvais réglage du pointeau. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplir le réservoir avec du carburant spécial modèles réduits et effectuer l'amorçage. Remplacer la bougie et/ou la batterie/accu de démarrage. Nettoyer ou remplacer Enlever la bougie et enlever le carburant. Vérifier le fonctionnement de la bougie (connecter au clip et vérifier que le filament prend une couleur orange vif). Ramener le pointeau et la vis de ralenti en position standard.
LE MOTEUR CHAUFFE	<ul style="list-style-type: none"> Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. Surchauffe Mauvais réglage du pointeau Les durites de carburant et de pressurisation ne sont pas correctement installées. 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer ou remplacer. Laisser impérativement refroidir le moteur et fermer le pointeau de 1/8 tour. Ajuster le pointeau Installer correctement les durites.
MAUVAIS CONTRÔLE	<ul style="list-style-type: none"> Piles émission et/ou réception déchargées. Problème d'antennes émetteur ou récepteur Mauvais réglage des commandes de servo. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer par des piles neuves Déployer entièrement les antennes. Réajuster avec servos au neutre.

PARTS LIST

タミヤ FS-12LT エンジン...x1

Tamiya FS-12LT Engine

Tamiya FS-12LT Motor

Moteur Tamiya FS-12LT

41036

TM-4マフラー...x1

Muffler (TM-4)

Schalldämpfer (TM-4)

Silencieux (TM-4)

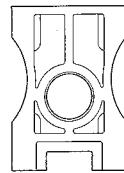
41033

A1 50802

A2,3,6 50801

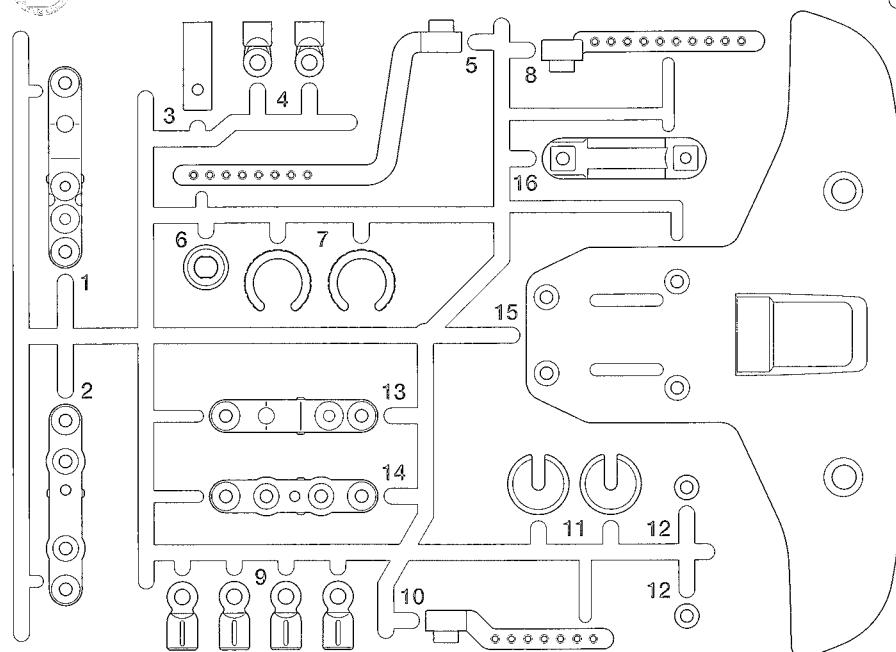
A4,5 50800

PARTS x2

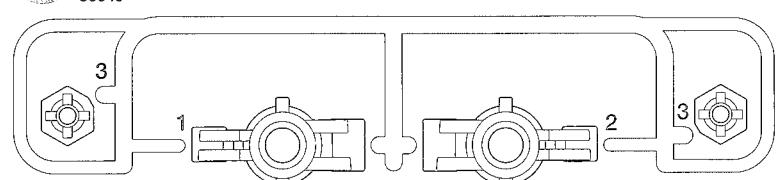


B1,2 50815
B3-12,16 50852
B13,14 50814
B15 50803

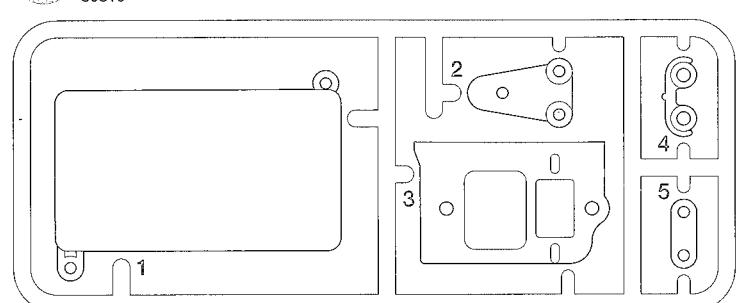
PARTS x2



PARTS x1
53345



PARTS x1
50819



ボディ...x1

Body

Karosserie

Carrosserie 1825175

インナースポンジ...x4

Inner sponge

Innere Schaumgummiringe

Eponge intérieure 53113

アンダーカウル...x1

Undercowl

Bodenwanne

Protection inférieure 53384

タイヤ...x4

Tire

Reifen

Pneu

50476

エアクリーナー...x1

Air cleaner Luifilter filtre à air

41038 Huile de filtre à air

エアフィルターオイル...x1

Air cleaner oil Luftfilteröl Huile de filtre à air

41039

エキステンションパイプ...x1

Extension pipe Verlängerungsrohr Tube d'extension

41038 Réservoir

燃料タンク...x1

Fuel tank Kraftstofftank

41032 Réervoir

エキステンションパイプ...x1

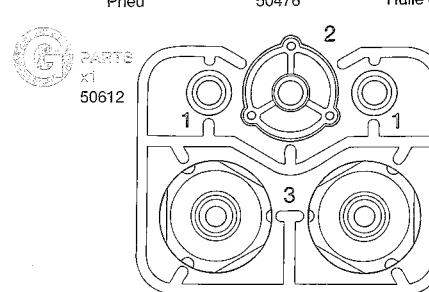
Extension pipe Verlängerungsrohr

Tube d'extension 41038

Réservoir

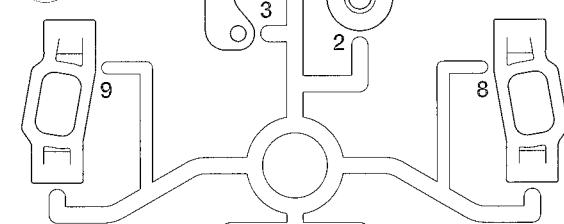
41032 Réervoir

不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

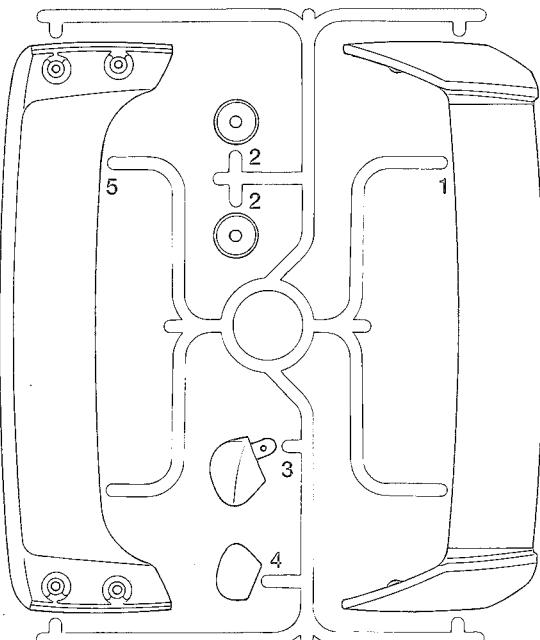


C1-7 50816
C8,9 50817

PARTS x1



PARTS x1
0005664



本製品改良のためネットは予告なく
使用を変更することがあります。

* Specifications are subject to change
without notice.

* Technische Daten können im Zuge
ohne Ankündigung verändert werden.

* Caractéristiques pouvant être modifiées
sans information préalable.

排気パイプ（グレー）...x1

Exhaust pipe (gray)

Auspuffschlauch (grau)

Durite d'échappement (gris)

50614

ステッカー...x1

sticker

9494031

マスクシール...x1

Masking seal

Aufkleber

Cache

9494031

アンテナパイプ...x1

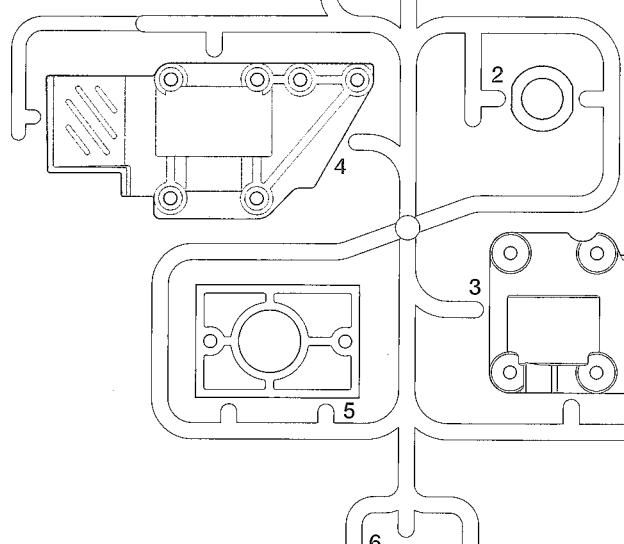
Antenna pipe

Antennendraht

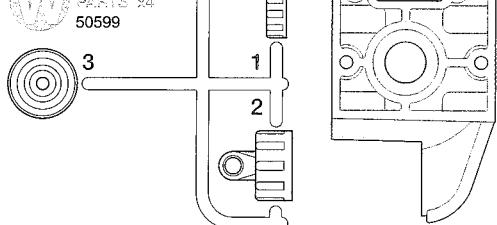
Gaine d'antenne

6095003

PARTS x1
50838



PARTS x4
50599



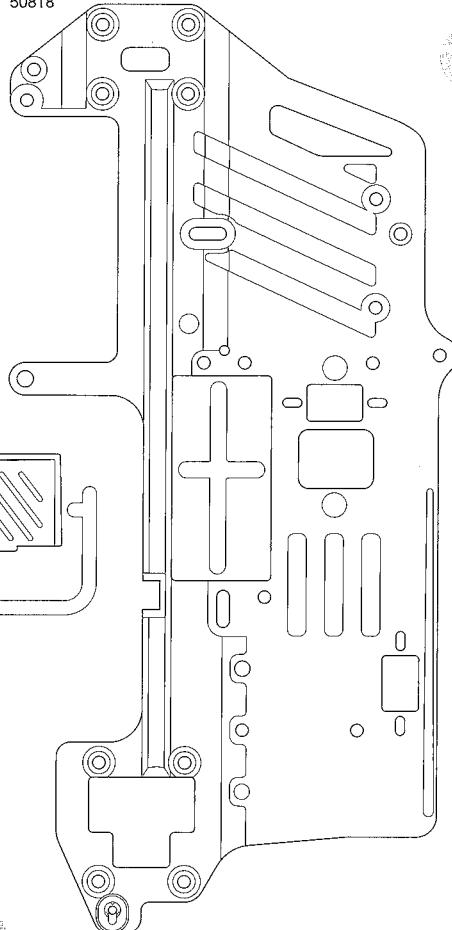
アッパーデッキ...x1

Upper deck

Oberes Deck

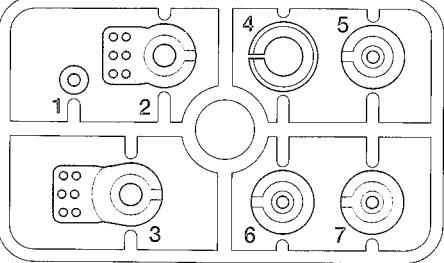
Platine supérieure

50818

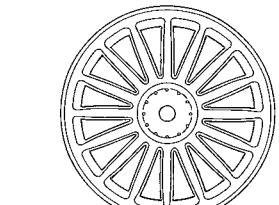
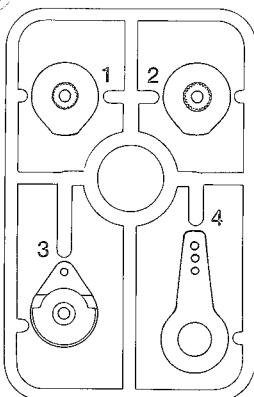


PARTS x1

0115065



PARTS x1
41018



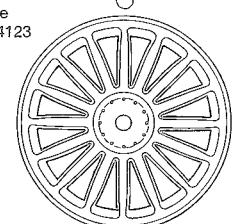
ホイール x2

Wheel

Rad

Roue

0444123

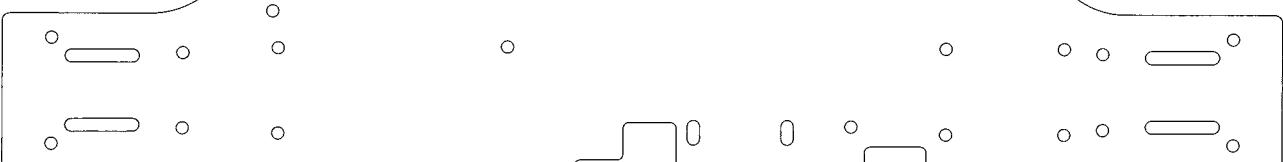


シャーシ x1

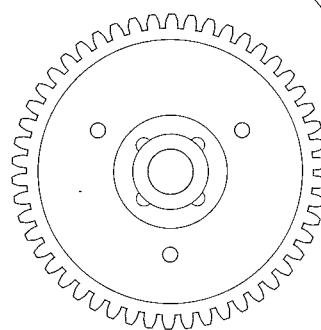
Chassis

Châssis

50805



不要部品
Not used.
Nicht verwendet.
Non utilisé.



50Tスパーギヤー x1

50T Spur gear

50Z Stirnradgetriebe

Pignon intermédiaire 50 dents

50612



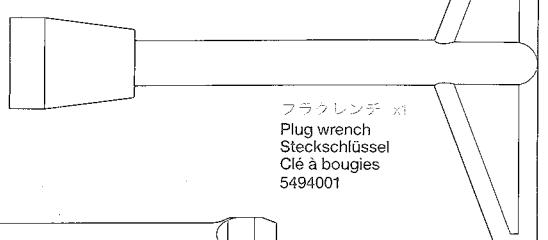
クラッチシュー x2

Clutch shoe

Kupplungs-Backen

Masselotte d'embrayage

50619



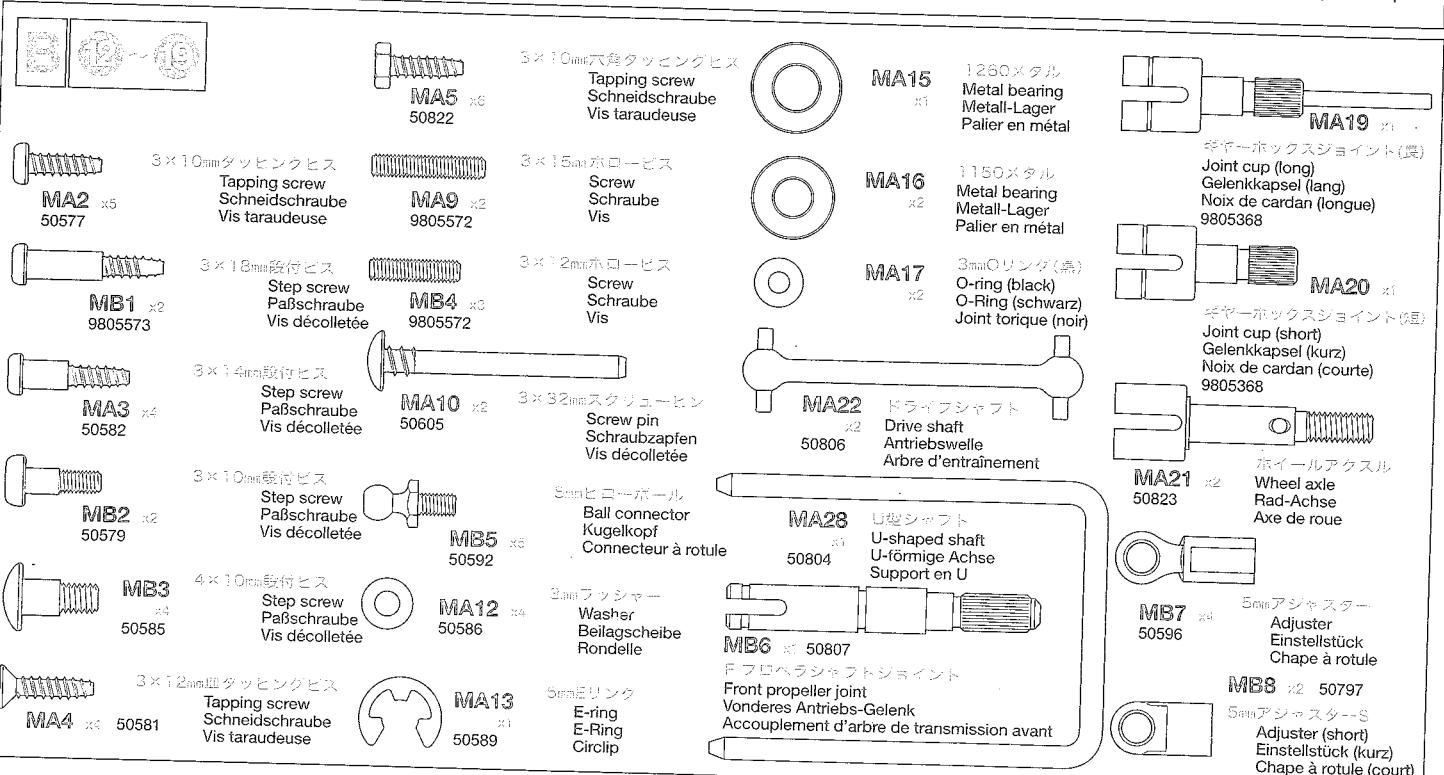
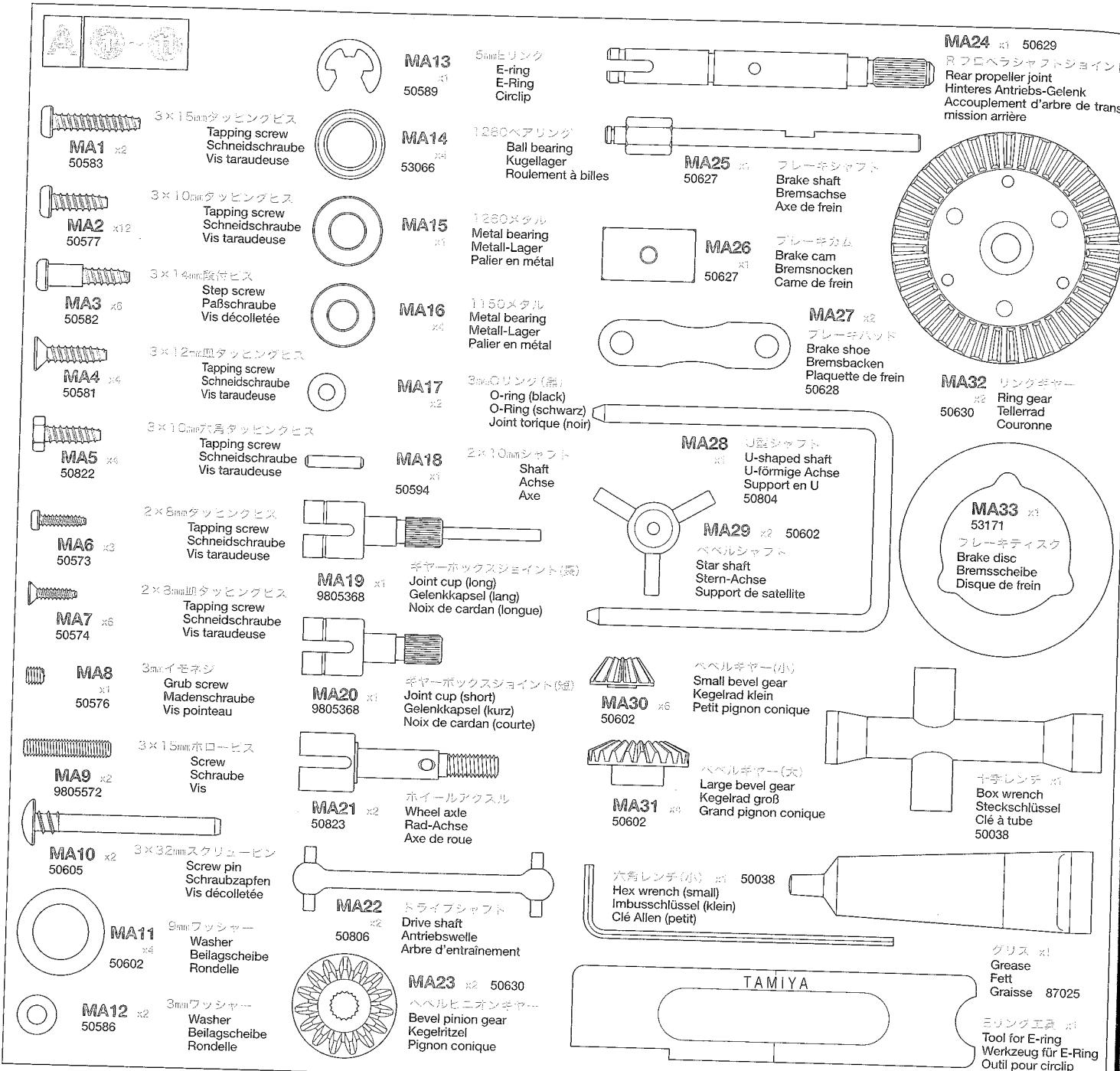
フラクレンチ x1

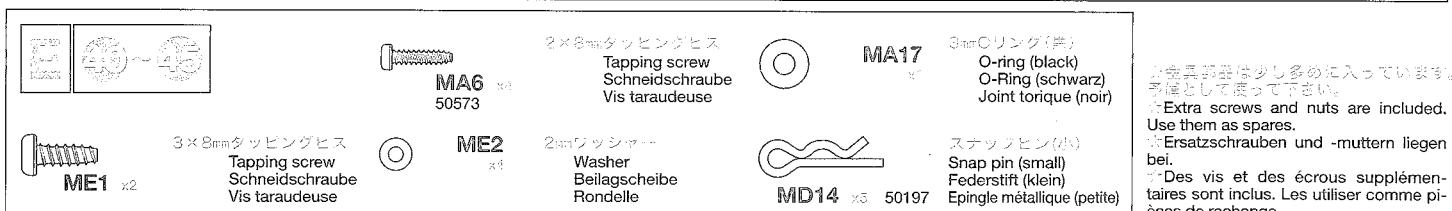
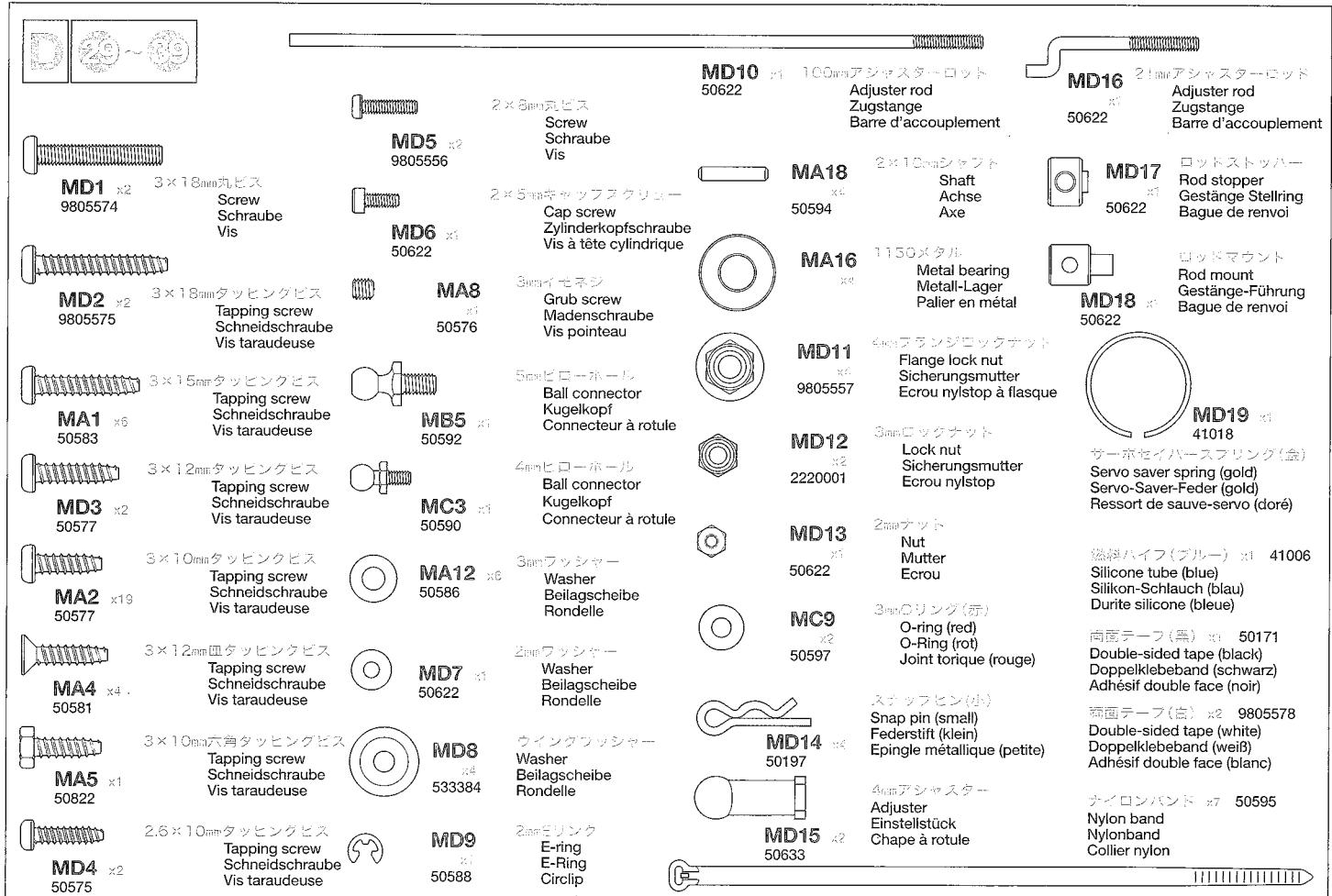
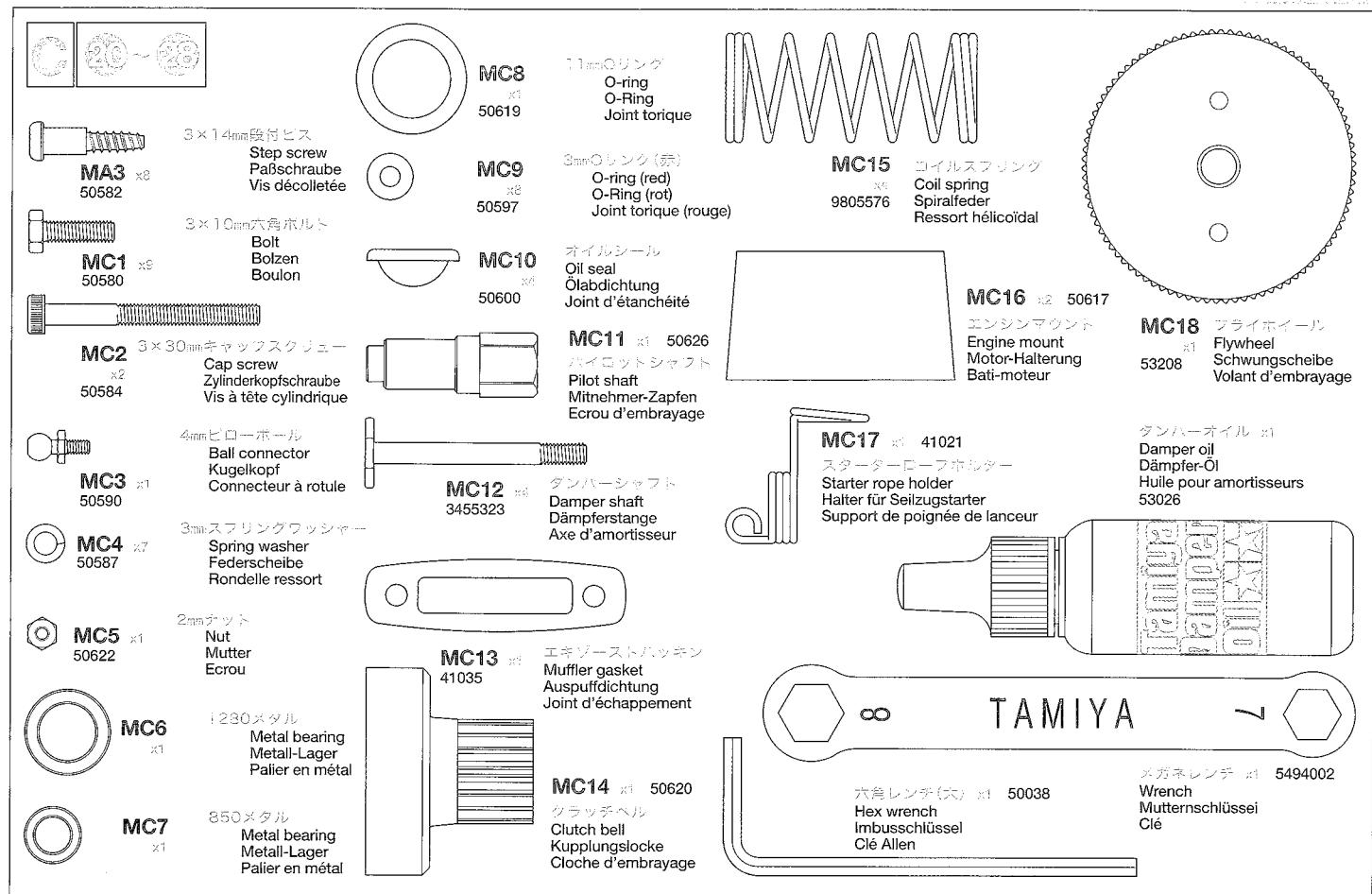
Plug wrench

Steckschlüssel

Clé à bougies

5494001





AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENHAFTES BETRIEBSUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezuglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE PIÈCES DÉTACHÉES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, Amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE			
1825175	Body		
50805	TG10-Mk.1 Chassis		
50818	TG10-Mk.1 Upper Deck		
53384	TG10 Undercowl Set		
50802	*1 TG10 Front Upright (A1 x1)		
50801	*1 TG10 Front Wheel Hub (A2, A3, A6, 1 pc. each)		
50800	*1 TG10 Gear Case (A4 & A5, 1 pc. each)		
50815	*1 TG10 Rear Sus. Arm (B1 & B2, 1 pc. each)		
50852	*1 TG10 Body Mount (B3-B12, B16, 1 pc. each)		
50814	*1 TG10 Front Sus. Arm (B13 & B14, 1 pc. each)		
50803	*1 TG10 Bumper (B15 x1)		
50816	TG10 Steering Arm (C1-C7)		
50817	TG10 Front Hub Carrier (C8 & C9)		
53345	TL01/M03 Toe-in Rear Upright (D1-D3)		
50819	TG10-Mk.1 Battery Case Cover (E1-E5)		
50612	TGX G Parts		
G Parts (G1-G3)	x1 50T Spur Gear	x1	
0005664	H Parts (H1-H5)		
50838	TGX & TG10 Gear Cover Set (K1-K6)		
0115065	P Parts (P1-P7)		
41018	Throttle Servo Horn		
S Parts (S1-S4)	x1 Servo Saver Spring (MD19) x1		
50599	*1 CVA Mini Shock Unit Ⅰ W Parts (W1-W3, 2 pcs.)		
0444123	*1 Wheels (2 pcs.)		
50476	*1 Rally Block Tires (2 pcs.)		
53113	Racing Radial/Slick Inner Sponge Set (4 pcs.)		
50583	3x15mm Tapping Screw (MA1 x10)		
50577	3x10mm Tapping Screw (MA2 x10)		
50582	3x14mm Step Screw (MA3 x5)		
50581	3x12mm Countersunk Tapping Screw (MA4 x10)		
50822	3x10mm Hex Tapping Screw (MA5 x10)		
50573	2x8mm Tapping Screw (MA6 x10)		
50574	2x8mm Countersunk Tapping Screw (MA7 x10)		
50576	3mm Grub Screw (MA8 x10)		
50038	Tool Set (Box Wrench, Hex Wrench, MA8 x4)		

9805572	*1 3x12mm, 3x15mm Screw (MA9 & MB4, 2 pcs. each)		
50605	*1 Screw Pin Set (MA10 x2...etc.)		
50602	*1 Differential Bevel Gear Set (MA11 x2, MA29 x1, MA30 x3, MA31 x2)		
50586	3mm Washer (MA12 x15)		
50589	5mm E-ring (MA13 x5)		
53066	1280 Sealed Ball Bearing (MA14 x3)		
50594	2x10mm Shaft (MA18 x10)		
9805368	*1 Gear Box Joint (MA19 & MA20, 1 pc. each)		
50823	*1 TG10 Wheel Axle (MA21 x2)		
50806	*1 TG10 Drive Shaft (MA22 x2)		
50630	*1 TGX Bevel Pinion & Ring Gear Set (MA23 & MA32, 1 pc. each)		
50629	TGX Propeller Joint (Rear) (MA24)		
50627	TGX Brake Cam & Shaft Set (MA25 & MA26)		
50628	TGX Brake Pad (MA27 x2)		
50804	*1 TG10 U-Shaped Shaft (MA28 x1)		
53171	TR-15T Up-Graded Brake Disc (MA33)		
9805573	3x18mm Step Screw (MB1 x2)		
50579	3x10mm Step Screw (MB2 x5)		
50585	4x10mm Step Screw (MB3 x5)		
50592	5mm Ball Connector (MB5 x10)		
50807	TG10 Front Propeller Joint (MB6)		
50596	5mm Adjuster (MB7 x6)		
50797	5mm Short Adjuster (MB8 x8)		
50580	3x10mm Hex Bolt (MC1 x10)		
41033	TG10 TM-4 Muffler Set (Muffler, MC2 x2...etc.)		
50584	3x30mm Cap Screw (MC2 x2)		
50590	4mm Ball Connector (MC3 x5)		
50587	3mm Spring Washer (MC4 x15)		
50619	TGX Clutch Shoe Set (Clutch Shoe x2, MC8 x1)		
50597	Damper O-ring (Red) (MC9 x10)		
50600	CVA Mini Shock Unit Ⅱ Oil Seal (MC10 x6)		
50626	TGX Pilot Shaft (for TAMIYA) (MC11)		
3455323	*2 Damper Shaft (MC12 x1)		

41035	TG10 TM-4 Muffler Gasket Set (MC13 x4...etc.)		
50620	16T Clutch Bell (MC14)		
9805576	*1 Coil Spring (MC15 x2)		
50617	TGX Engine Mount (MC16 x2)		
41021	Starter Rope Holder (MC17)		
53208	Lightweight Flywheel (MC18)		
9805574	3x18mm Screw (MD1 x2)		
9805575	3x18mm Tapping Screw (MD2 x2)		
50575	2.6x10mm Tapping Screw (MD4 x5)		
9805556	2x8mm Screw (MD5 x10)		
50588	2mm E-ring (MD9 x15)		
9805557	4mm Flange Lock Nut (MD11 x4)		
2220001	3mm Lock Nut (MD12 x1)		
50197	Snap Pin Set (MD14 x5, Large x10)		
50633	4mm Adjuster (MD15 x6)		
50622	TGX Throttle Linkage (MA8, MC3, MD6, MD7, MD10, MD13, MD15-MD18)		
5494001	Plug Wrench		
5494002	Wrench		
9805578	11x14mm Double-Sided Tape (2 pcs.)		
50171	Heat Resistant Double-Sided Tape (5 pcs.)		
50595	Nylon Band w/Metal Hook (10 pcs.)		
50614	10mm Silicone Exhaust Pipe (Gray)		
53152	4WD Short Type Hard Propeller Shaft		
41006	Silicone Fuel Pipe Set (Blue...etc.)		
41032	TG10 65cc Fuel Tank		
41038	Wet Type Air Cleaner Set		
41039	Air Filter Oil		
87025	Ceramic Grease		
41036	FS-12LT Engine		
6095003	Antenna Pipe (30cm)		
9494031	Sticker (a, b) & Masking Seal		
1054169	Instructions		
*1	Requires 2 sets for one car.		
*2	Requires 4 sets for one car.		

*アフターサービスへの部品請求にはこのカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。



1/10 エンジン RC 4WD ラリーカー

スバルインプレッサ

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたアフターサービス取り扱い店でご注文いただけます。当社アフターサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を、でかこみ金額を現金で支払または、定期小為替(100円以下は切手可)と一緒にお預り込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替をご利用いただけます。



安心して注文できる
タミヤのバージ

SUBARU
IMPREZA
WRC RALLY CAR

アフターサービス
取扱店

ボディ	2,550円
Hパーツ	620円
Pパーツ	320円
ホイール(2本)	540円
ギヤボックスジョイント長・短(各1個)	520円
3×12mm・3×15mmホローピース(各2本)	180円
3×18mm段付ビス(2本)	150円
コイルスプリング(2本)	200円
ダンパーシャフト(1本)	150円
3×18mmタッピングビス(2本)	150円
3×18mm丸ビス(2本)	150円
2×8mm丸ビス(10本)	170円
4mmフランジロックナット(4個)	180円
3mmロックナット(1個)	90円
11×14mm両面テープ(2枚)	150円
メガネレンチ	250円
プラグレンチ	380円
アンテナーバイプ(30cm)	270円
ステッカー(a,b)・マスクシール	950円
説明図	600円

この他にも修理や整備のためのRCスペアパーツが発売されています。お近くの模型店舗、または当社アフターサービスでお問い合わせ下さい。

シャーシ(5P.803)	1,600円・390円
アップダーデッキ(5P.818)	600円・270円
アンダーカウル(5P.884)	900円・390円
A1×1(S.P.802)	250円・160円
A2,A3,A6 各1個(S.P.801)	300円・160円
A4,A5 各1個(S.P.800)	600円・270円
B1,B2 各1個(S.P.815)	300円・90円
B3-B12,B16 各1個(S.P.852)	300円・160円
B13,B14 各1個(S.P.814)	300円・90円

B15×1 (SP.803)	400円・270円
C1-C7 (SP.816)	450円・160円
C8,C9 (SP.817)	300円・160円
Dバーツ (SP.845)	350円・160円
Eバーツ (SP.819)	450円・270円
Gバーツ、50Tスパーギヤー (SP.812)	400円・160円
Kバーツ (SP.838)	900円・270円
Sバーツ、サービスベースリング金 (GE.18)	550円・120円
Wバーツ×2 (SP.859)	500円・160円
タイヤ×2 (SP.478)	600円・270円
インナースポンジ×4 (OP.118)	200円・160円
十字レンチ、六角棒レンチ、3mmイモネジ×4 (SP.33)	200円・120円
耐熱両面テープ (SP.17)	300円・120円
スナップビン大×10、小×5 (SP.187)	200円・90円
2×8mmタッピングビス×10 (SP.573)	100円・80円
2×8mmタッピングビス×10 (SP.581)	100円・80円
2.6×10mmタッピングビス×5 (SP.575)	100円・80円
3mmイモネジ×10 (SP.576)	200円・80円
3×10mmタッピングビス×10 (SP.577)	100円・80円
3×10mm段付ビス×5 (SP.578)	150円・80円
3×10mm六角ボルト×10 (SP.580)	150円・80円
3×12mmタッピングビス×10 (SP.581)	100円・80円
3×14mm段付ビス×5 (SP.582)	100円・80円
3×15mmタッピングビス×10 (SP.583)	150円・80円
3×30mmキャップスクリュー×2 (SP.834)	100円・80円
3×10mmステンレスシャフト×10 (SP.594)	150円・80円
ナイロンバンド×10 (SP.595)	150円・80円
5mmアジャスター×6 (SP.596)	150円・90円
3mmOリング (赤) ×10 (SP.597)	150円・80円
オイルシール×6 (SP.300)	200円・80円
ペベルギヤー小×3、大×2、ペベルシャフト×1、9mmワッシャー×2 (SP.602)	300円・90円
3×32mmスクリュービン×2 (SP.603)	200円・90円
10mm排気シリコンパイプ (SP.814)	300円・90円
エンジンマウント×2 (SP.817)	400円・90円
クラッシュシュー×2、1.1mmOリング (SP.819)	450円・120円
16Tクラッチベル (SP.820)	400円・160円
21mm×100mmアジャスター、ロッド、ロッドマウント、ロッドストッパー、2×5mmキャップスクリュー、2mmワッシャー、2mmナット、4mmビロボル、3mmイモネジ、4mmアジャスター (SP.622)	300円・90円
バイロットシャフト (SP.826)	250円・90円
ブレーキシャフト、ブレーキカム (SP.627)	400円・120円
ブレーキキャップド×2 (SP.828)	200円・80円
リヤープロペラシャフトジョイント (SP.829)	250円・120円
ペベルビニオギヤー、リングギヤー各1個 (SP.830)	450円・120円
4mmアジャスター×6 (SP.632)	150円・90円
5mmショートアジャスター×8 (SP.797)	150円・90円
U型シャフト×1 (SP.804)	200円・90円
ドライブシャフト×2 (SP.806)	500円・90円
フロントプロペラシャフトジョイント (SP.897)	250円・90円
3×10mm六角タッピングビス×10 (SP.822)	150円・90円
ホイールアクスル×2 (SP.823)	450円・120円
1280ラバーシールペアリング×3 (OP.66)	1,200円・120円

プロペラシャフト (OP.152) 400円・160円

ブレーキディスク (OP.171) 800円・120円

ハイホイール (OP.206) 1,000円・120円

シリコン燃料パイプ(ブルー) (GE.8) 400円・120円

スターターローブホルダー (GE.21) 250円・120円

燃料タンク (GE.32) 1,000円・270円

TM-4マフラ (GE.33) 1,200円・270円

エキゾーストパイプ×4、ガスケット×2、マフラーパイプ×4 (GE.35) 350円・80円

FS-12LTエンジン (GE.36) 9,800円・不 要

エアクリーナー、エアチャージパイプ、エアーフィルター (GE.39) 900円・160円

エアーキーナーホイル (GE.39) 600円・270円

セラミックグリス (37023) 400円・160円

スペアボディセット (SP.854) 3,200円・610円

送別について 送別が表示されている部品は、送別が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送別(1個分)だけで結局です。部品の合計が5,000円を超える場合、送別はサービスとなります。

郵便振替のご利用方法 那須高原の払戻用紙にこのカードを参考にTELE番号、スケール、製造年、部品名、数値を必ず記入下さい。郵便局住所には電話番号もお書き下さい。口座番号:00810-9-11118、加入者名、田宮模型でお振込下さい。

お問い合わせ番号 駿府:054-2-133-3000

東京:03-3838-3765 (駿府へ自動転送)

営業時間 平日(月~金曜日)8:00~20:00 土日・休日

For Japanese use only ! ITEM 44024

住所

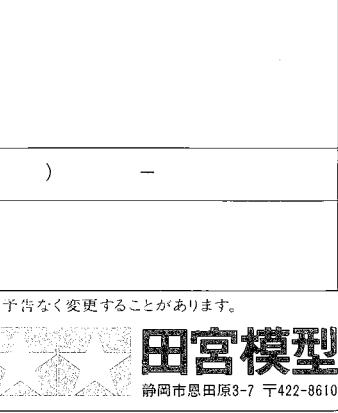
静岡県伊豆市高野町高野1111-8

電話 () -

名前

郵便番号

この部品価格は予告なく変更することがあります。



静岡市恩田原3-7 〒422-8610